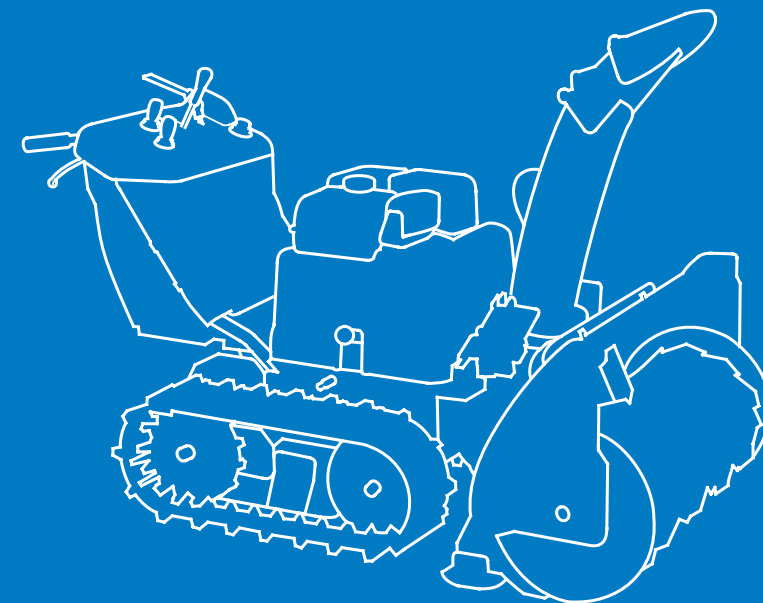


HONDA
POWER PRODUCTS

HONDA
The Power of Dreams

FREZELE DE ZĂPADĂ HSM1380i • HSM1390iK



MANUALUL UTILIZATORULUI

Instrucțiunile producătorului / Conform cu originalul

36V15630
00X36-V15-6300

KS

© Honda Motor Co., Ltd. 2011
英 仏 独 伊 日 (HC) 1000.2011.07
Printed in Japan

Data: 2012.11.29.SD

DIC
182 Bk

背幅21mm

HSM1380i_OM表紙_36V15630

Honda HSM1380iK-HSM1390iK

MANUALUL UTILIZATORULUI
Instrucțiunile producătorului

RO

Vă mulțumim pentru achiziționarea unui freza de zapada Honda.

Acest manual se referă la funcționarea și întreținerea de frezelor de zapada Honda: HSM 1380iK, HSM 1390iK.

Toate informațiile din această publicație se bazează pe cel mai recente informații disponibile la momentul aprobării pentru tipărire.

Honda Motor Co, Ltd. își rezervă dreptul de a face modificări în orice moment fără preaviz și fără nici o obligație.

Nici o parte a acestei publicații nu poate fi reprodusă fără acord scris.

Acest manual trebuie să fie considerat ca parte componentă a frezei de zapada și trebuie să o însoțească, chiar dacă este înstrăinată sub orice formă.

Acordați o atenție deosebită afirmațiilor precedate de următoarele cuvinte: **WARNING = PERICOL, CAUTION = ATENȚIE**

▲WARNING Indică un risc major de rănire gravă sau deces dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

CAUTION: Indică un risc de rănire sau de deteriorare a utilajului în cazul în care nu sunt respectate instrucțiunile.

NOTE: Primiți informații utile.

Dacă ați întâlnit o problemă sau dacă aveți întrebări despre freza dvs. de zăpadă, nu ezitați să consultați un dealer autorizat HIT POWER MOTOR

▲WARNING

Utilizarea acestui utilaj necesită un efort specific pt. a asigura siguranța utilizatorului și a altora. Citiți cu atenție și înțelegeți instrucțiunile din acest Manual al utilizatorului înainte de folosi utilajul. Dacă nu realizați acest lucru vă expuneți la riscul vătămărilor corporale și la deteriorarea utilajului.

Ilustrațiile din acest manual se referă în principal pe HSM1380i (ZE type)

- Ilustrație pot fi diferite în funcție de tipul utilajului.

Debarasarea:

Pentru a proteja mediul înconjurător, nu vă debarasați de acest produs, acumulator, ulei de motor, etc, neglijent, abandonându-le la gunoi. Respectați legile și normele locale sau consultați un dealer autorizat HIT POWER MOTOR pentru debarasare.

CUPRINS

1. INSTRUCȚIUNI DE PROTECȚIA MUNCII.	3
2. LOCALIZAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ.	9
Localizarea marcajului CE și a etichetelor pt. poluarea sonoră.	11
3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR.	12
4. COMEZILE MAȘINII.	16
5. VERIFICĂRI ÎNAINTEA UTILIZĂRII.	36
6. PORNIREA MOTORULUI.	43
7. UTILIZAREA FREZEI DE ZĂPADĂ.	48
8. OPRIREA MOTORULUI.	77
9. TRANSPORTUL FREZEI.	81
10. ÎNTREȚINEREA.	83
11. DEPOZITAREA.	99
12. DEPANAREA	104
13. SPECIFICAȚII TEHNICE.	119
14. SCHEME EIETRICE.	123
ADRESELE PRINCIPALIOR	
DISTRIBUTORI HONDA.	în interiorul copertei spate
Declarația de conformitate CE.	în interiorul copertei spate

1. INSTRUCȚIUNI DE PROTECȚIA MUNCII

AVERTISMENTE

Pentru a asigura utilizarea în condiții de siguranță, respectați simbolurile descrise mai jos:



• Freza de zapada Honda este conceput pentru a oferi servicii în condiții de siguranță și de încredere în cazul în care este utilizată și întreținută în conformitate cu instrucțiunile din acest manual. Citiți și înțelegeți instrucțiunile din acest manual înainte de a utiliza freza de zapada. Dacă nu realizați acest lucru, vă expuneți la riscul vătămarilor corporale și al deteriorării utilajului.



• Nu introduceți niciodată mâna în jgheabul de aruncarea zăpezii în timp ce motorul este pornit; riscați vătămări corporale grave.



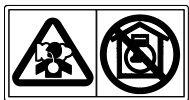
• Nu stați și nu lucrați în jurul sau în apropierea melcului frezei în timp ce motorul este pornit. Picioarele tale pot fi prins de melc dacă este pornit accidental; riscați vătămări corporale grave.



• Dacă jgheabul de descărcare a zăpezii s-a înfundat, opriți motorul și utilizați bastonul din dotarea mașinii sau o bucată de lemn pentru al desfunda.
• Nu introduceți niciodată mâna în jgheabul de aruncarea zăpezii în timp ce motorul este pornit; riscați vătămări corporale grave.



• Nu permiteți accesul persoanelor și a animalelor de casă în zona de utilizare a frezei de zapadă.



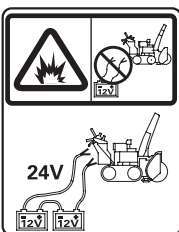
- Gazele de evacuare conțin monoxid de carbon, un gaz incolor, inodor, dar toxic. Inhalarea monoxidului de carbon poate duce la pierderea cunoștinței și chiar la deces.
- Dacă freza de zapada funcționează într-o zonă limitată chiar parțial, sau o zonă închisă, procentul de monoxid de carbon în aerul inspirat poate atinge valori periculoase.
- Nu porniți niciodată freza de zapada într-un garaj, sau în casă, chiar dacă ferestrele și ușile sunt deschise.



- Benzina este extrem de inflamabilă și în anumite condiții este explozivă.
- Nu fumați și nu permiteți producerea de flacără sau scînteii în zona în care alimentați freza de zapada cu combustibil sau în care depozitați combustibil.
- Nu supraumpleți rezervorul, și asigurați-vă că bușonul rezervorului este corect închis după alimentare.
- Alimentați cu benzină într-o zonă bine ventilată, cu motorul oprit.



- Sistemul de evacuare al motorului, fierbinte poate provoca arsuri grave. Evitați contactul cu acesta, în cazul în care motorul a funcționat.



- Conectarea incorectă a acumulatorilor poate provoca supraîncălzirea circuitelor și producerea de gaze explozive; dacă sunt aprinse pot provoca vătămări grave sau orbire.
- Conectați numai acumulator(i) cu tensiune 12 Vcc.
- Pentru instalarea acumulatorului de pornire, citiți acest Manual de utilizare.



- Nu permiteți apropierea de acumulatori cu flacără sau scântei. Acumulatorii produc gaze explozive, care pot produce explozie.



- Manevrați cu grijă acumulatorii cu electrolit, deoarece conține acid sulfuric diluat. Contactul cu pielea sau ochii poate provoca arsuri, respectiv pierderea vederii.



- Nu permiteți copiilor sau altor persoane accesul la acumulatori, decât după o instruire corespunzătoare cu privire la manevrare și riscuri



- Nu utilizați un acumulator având nivelul electrolitului la nivelul inferior sau mai jos. Acumulatorul poate exploda provocând vătămări corporale grave.



- Purtați ochelari de protecție și mănuși de cauciuc atunci când manevrați acumulatori, în caz contrar puteți suferii arsuri sau pierderea vederii.



- Citiți cu atenție și înțelegeți instrucțiunile din acest manual, înainte de a manipula acumulatorii. Neaplicarea instrucțiunilor poate provoca vătămări corporale și deteriorări pentru freza de zapada.

Responsabilitatea utilizatorului

- Trebuie să știți cum să opriți rapid freza de zapada, și să cunoașteți funcționarea tuturor comenzilor.
- Nu permiteți nimănui să utilizeze freza de zapada fără un instructaj corespunzător. Dacă oamenii sau animalele de casă apar brusc în fața frezei de zapada în timp ce acesta este în funcțiune, eliberați imediat pârghia de comandă a ambreiajului pentru a opri freza de zapada și pentru a evita eventualele răniri provocate de lame rotative ale frezei.

AVERTISMENTE

Pentru a asigura funcționarea în condiții de siguranță:

- Efectuați întotdeauna o verificare pre-operațională (pag. 29...35) înainte de a porni motorul. Puteți preveni un accident sau o deteriorarea a utilajului.

- Frezele de zapada Honda sunt concepute pentru a oferi servicii în condiții de siguranță și de încredere în cazul în care este utilizată și întreținută în conformitate cu instrucțiunile. Citiți și înțelegeți instrucțiunile din acest manual înainte de a utiliza freza de zapada. Nerespectarea acestei condiții ar putea duce la vătămări corporale sau deteriorarea utilajului.

- Înainte de a utiliza freza de zapada, verificați zona care urmează a fi curățată de zapadă. Eliminați orice obiect solid care ar putea fi antrenat s-au aruncat de freza de zapada, deoarece acestea pot cauza un răni grave sau deteriorări la freza de zapada.

- Verificați starea tehnică a frezei de zapada. Reparați orice deteriorare și corectați orice anomalie funcțională înainte de utilizare.

Dacă freza de zăpadă a lovit un obstacol în timpul lucrului, opriți imediat motorul și verificați pentru a evalua daunele. Utilajele deteriorate, pot provoca răni în timpul funcționării.

- Nu utilizați freza de zapada atunci când vizibilitatea este redusă. În condiții de vizibilitate redusă, există un risc mai mare de a lovi un obstacol sau de a provoca un prejudiciu.

- Nu folosiți niciodată freza de zapada pentru a curăța zapada de pe suprafețe acoperite cu pietriș; acesta poate fi preluat și aruncat la distanță, provocând prejudicii unor terțe persoane.

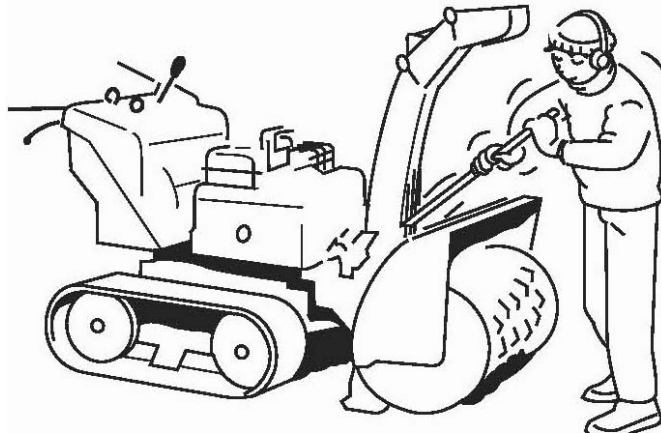
- Nu depozitați scule, cârpe sau alte obiecte în spatele capacelor mașinii, deoarece acestea pot provoca vătămări corporale sau deteriorări pentru freza de zapada.

Păstrați întotdeauna sculele în locația destinată.



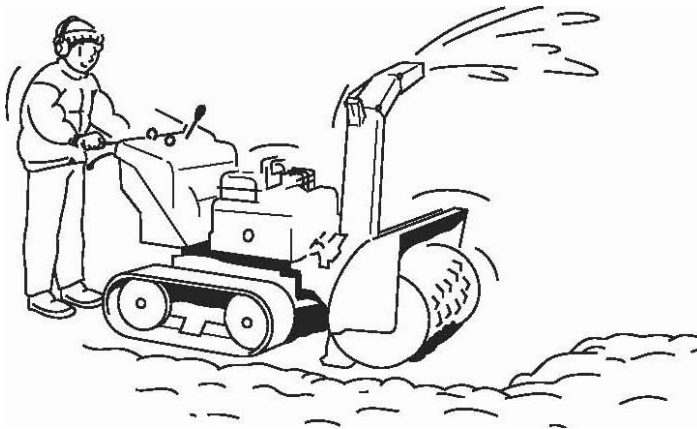
AVERTISMENTE

- Reglați jgheabul de aruncarea zăpezii, pentru a evita lovirea utilizatorului, trecătorilor, ferestrele sau alte obiecte cu zăpadă. Nu stați în dreptul aruncătorului de zăpadă în timp ce motorul este pornit.
 - Copiii și animalele trebuie ținute departe de zona de curățare pentru a evita accidentele cauzate de resturile proiectate și de contactul cu freza de zapada.
 - Nu utilizați freza de zapada pentru a înlătura zapada de pe acoperișuri.
 - Pentru a evita răsturnarea, fie atenți atunci când schimbați direcția de deplasare în timp ce vă deplasați pe un teren înclinat.
 - Freza de zapada se poate răsturna pe o pantă abruptă, dacă este lăsată nesupravegheată, provocând rănirea utilizatorului sau a trecătorilor.
 - Nu utilizați freza pe suprafețe având înclinare mai mare de 10°(17%)
 - Unghiul maxim de siguranță este indicat numai în scop de referință. Pentru a evita răsturnarea frezei de zapada, evitați pantele prea abrupte. Riscul de răsturnare este mai mare atunci când suprafața este instabilă, umedă, lustruit - alunecoasă sau cu denivelări.
 - Înainte de pornirea motorului, verificați ca freza de zapada să nu prezinte deteriorări și să fie stare bună. Pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți, procedați cu prudență atunci când se utilizați freza de zapada pe pante în sus sau în jos.
 - Dacă jgheabul pt. aruncarea zăpezii s-a înfundat, opriți motorul și utilizați bastonul din dotarea frezei de zăpadă, sau o bucată de lemn pentru al desfundarea.
- Nu introduceți niciodată mâna sau degetele în jgheab în timp ce motorul este pornit; riscați vătămări grave.



AVERTISMENTE

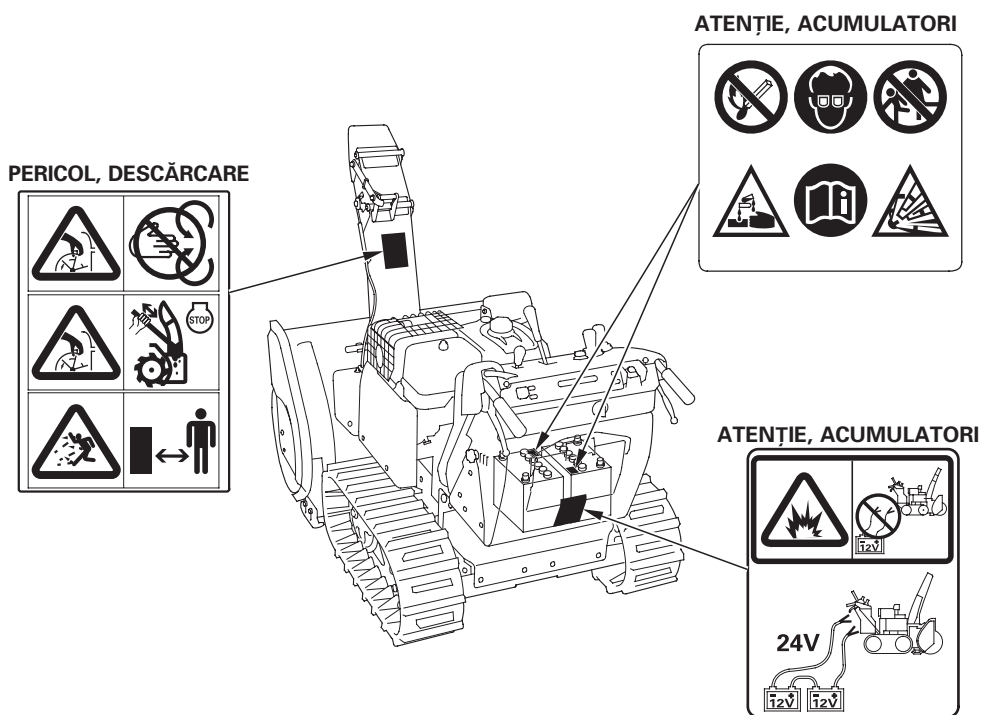
- Nu porniți niciodată motorul într-o zonă închisă sau limitată. Gazele de evacuare gaze conțin monoxid de carbon; expunerea la acestea poate provoca pierderea cunoștinței și chiar deces.
 - Toba de evacuare devine foarte fierbinte în timpul funcționării și rămâne fierbinte pentru un timp după oprirea motorului. Aveți grijă să nu atingeți toba de evacuare în timp ce acesta este fierbinte. Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita freza de zapada într-o încăpere.
 - Opriți motorul și lăsați-l să se răcească înainte de a demonta capacele de vizitare pentru verificări și operații de întreținere.
 - Verificați cu atenție zona înainte de a deplasa freza de zapada înapoi .
 - Pentru a proteja urechile, utilizați căști de protecție(antifoane) în timp ce utilizați freza de zapada.
- NOTĂ:**
În timp utilizați freza de zapada, țineți ghidonul ferm, și mergeți, nu alergați. Purtați încălțăminte adecvată de iarna, antiderapantă.

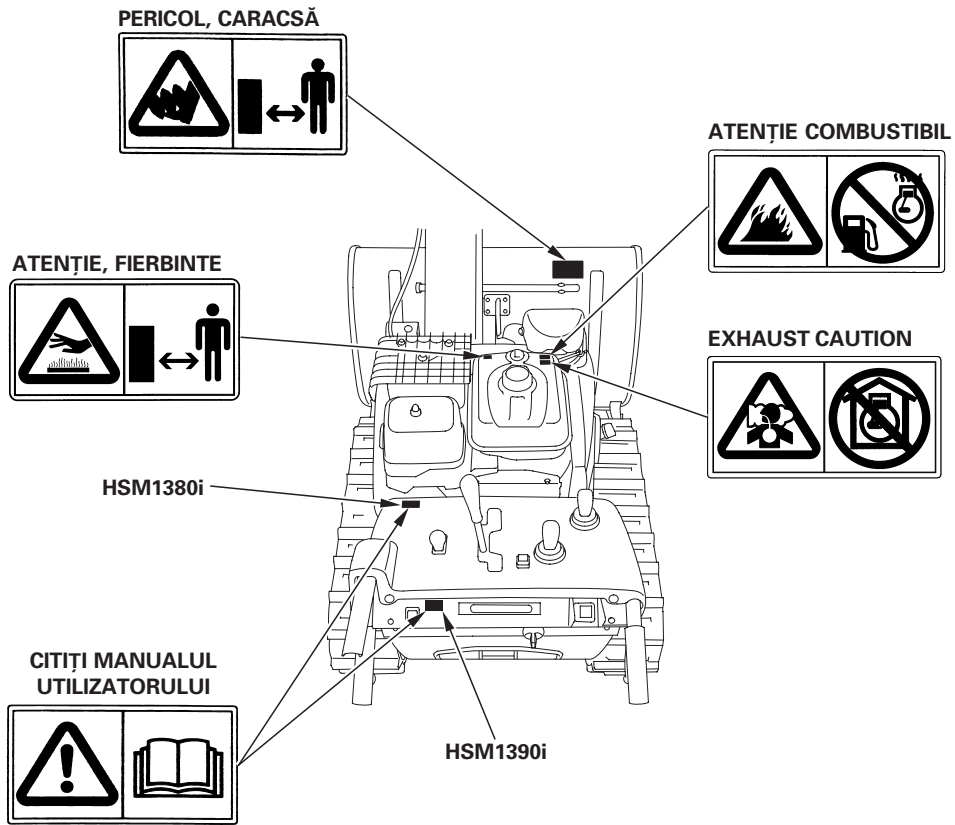


2. LOCALIZAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ

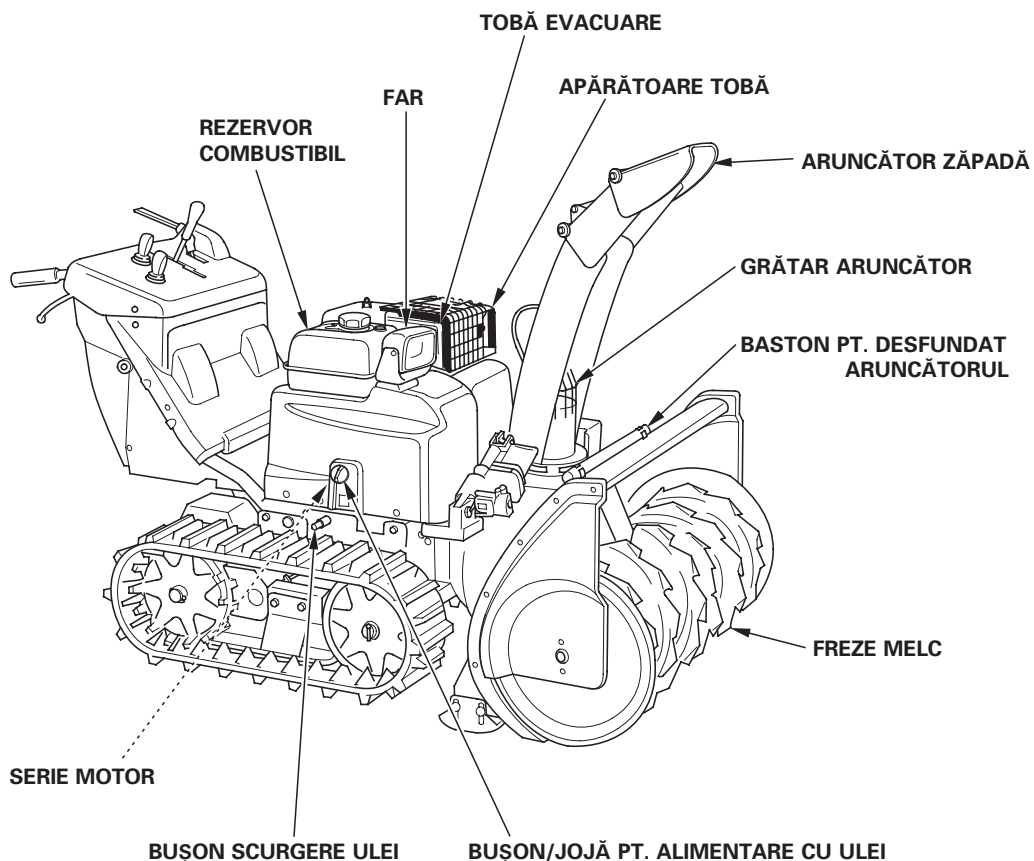
Aceste etichete vă avertizează despre pericolele potențiale care vă pot provoca răni grave. Citiți etichetele și notele de siguranță și măsurile de precauție descrise în acest manual cu atenție.

În cazul în care o etichetă s-a pierdut sau devine greu de citit, contactați afacerea dealerul autorizat HIT POWER MOTOR pentru a fi înlocuită.





3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR



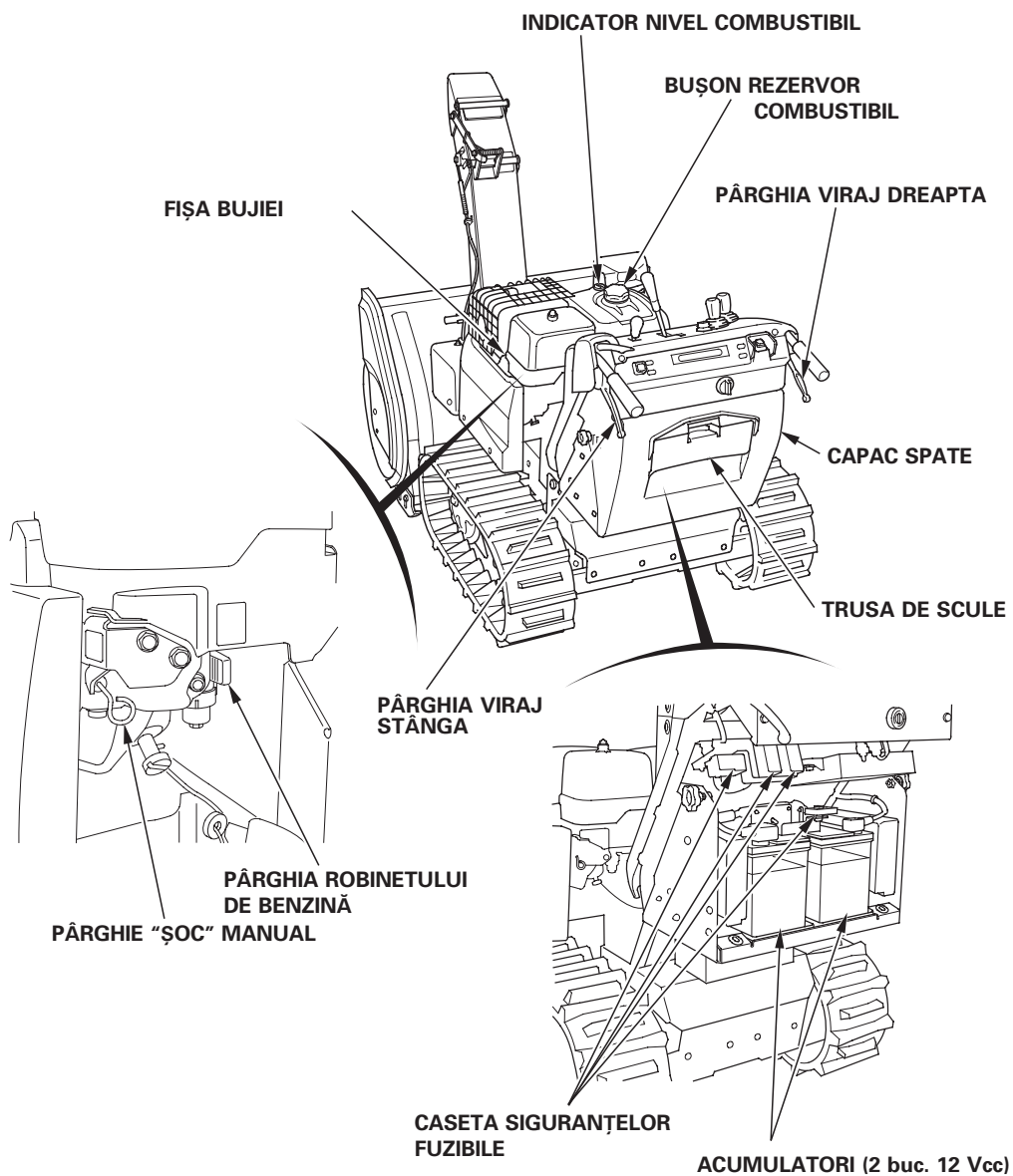
[Example: HSM1380i]

Notați seria produsului și seria motorului (vedeți paginile 12 și 14), în spațiul de mai jos. Veți avea nevoie de aceste serii la comandarea pieselor de schimb.

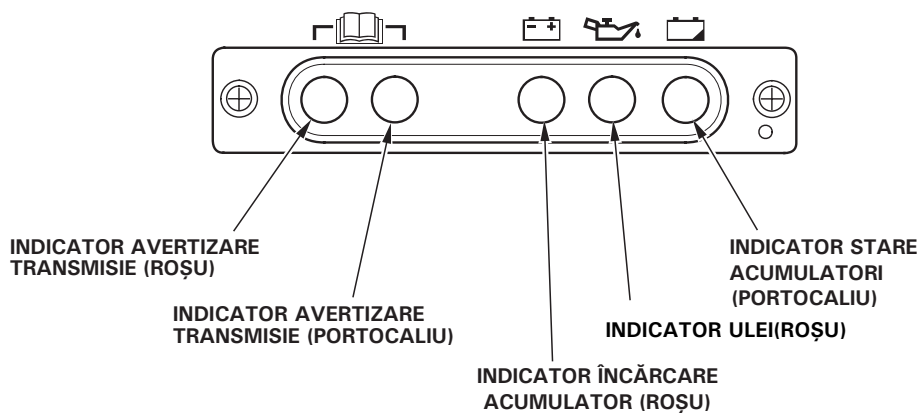
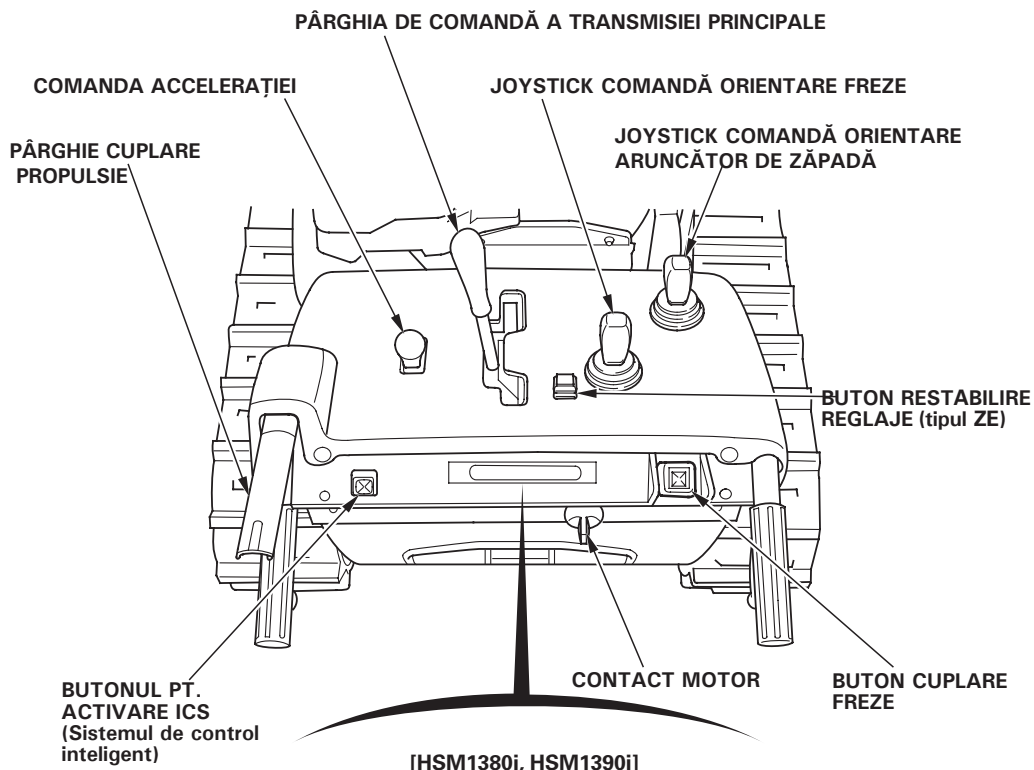
Serie produs: _____

Serie motor: _____

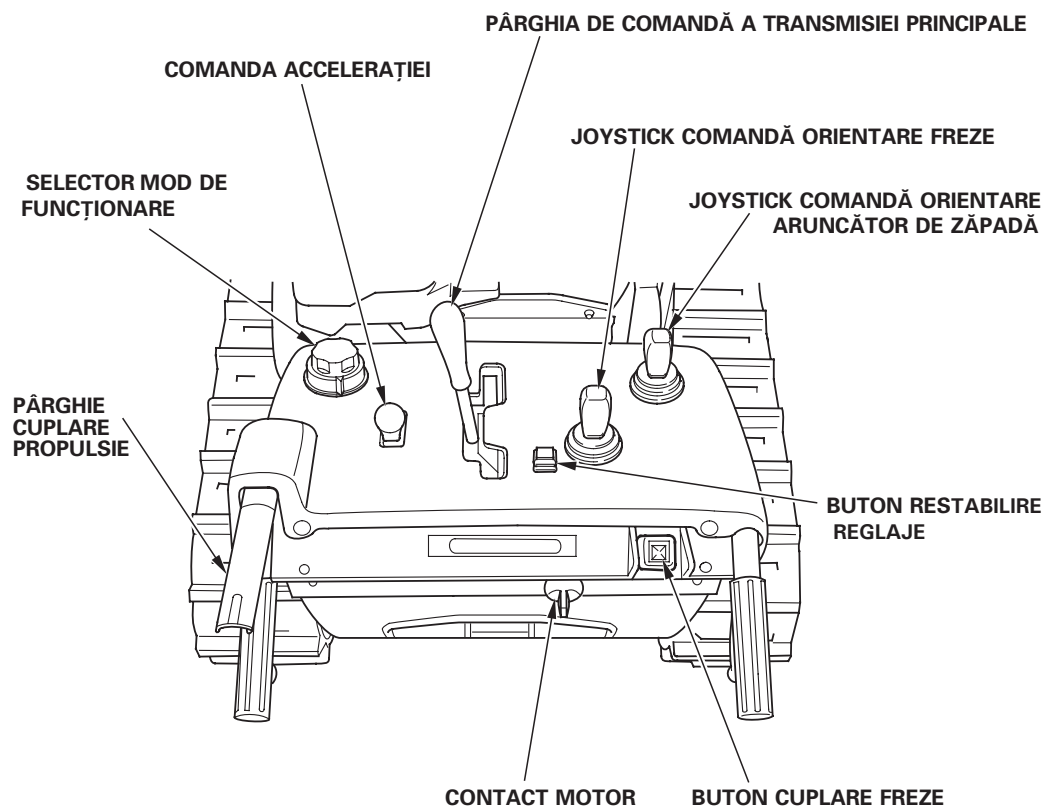
* Seria produsului se găsește pe eticheta cu marcaj CE(vezi pag. 11).



[HSM1380i]



[HSM1390i]



4. COMENZI

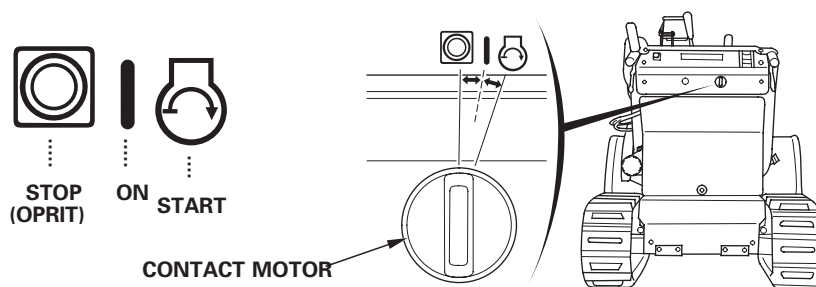
Contactul motor

Utilizați contactul motor pentru a activa sistemul de aprindere al motorului, pentru pornire, și pentru a opri motorul.

STOP (OFF): Poziția cheii contactului, pt. oprirea motorului.
(În această poziție a contactului cheia poate fi introdusă/extrasă.)

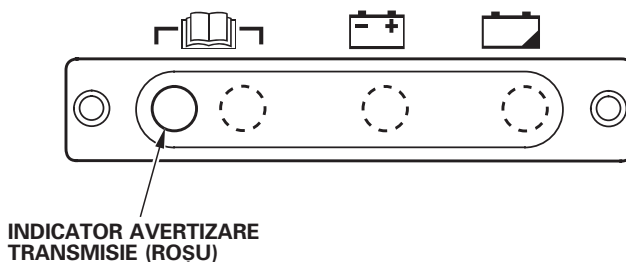
ON: Poziția cheii contactului pt. care motorul funcționează.
Toate circuitele electrice sunt activate.
(Veți auzi un clic când aduceți cheia în această poziția)

START: Poziția cheii contactului pt. pornirea motorului. În această poziție electromotorul pt. pornire rotește motorul. După pornirea motorului, eliberati cheia; aceasta revine automat în poziția ON.



INDICATOR AVERTIZARE TRANSMISIE (ROȘU)

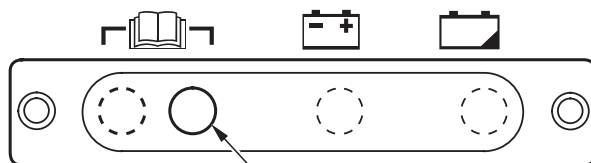
Indicatorul de avertizare al transmisiei (roșu) luminează câteva secunde când rotiți cheia contactului motor din poziția OFF (STOP) în poziția ON (PORNIT). Indicatorul este stins în timp ce motorul funcționează. Dacă indicatorul nu se aprinde în timpul pornirii sau luminează intermitent în timp ce motorul funcționează, contactați un service autorizat HIT POWER MOTOR.



INDICATOR AVERTIZARE TRANSMISIE (PORTOCALIU)

Indicatorul de avertizare al transmisiei(portocaliu), luminează când roțiți cheia contactului motor din poziția OFF(STOP) în poziția ON(PORNIT).Indicatorul (portocaliu), se stinge după ce motorul a pornit. Indicatorul rămâne stins cât timp motorul funcționează. Dacă indicatorul nu se aprinde atunci când porniți motorul sau luminează intermitent în timp ce motorul este funcționează, contactați un service autorizat HIT POWER MOTOR.

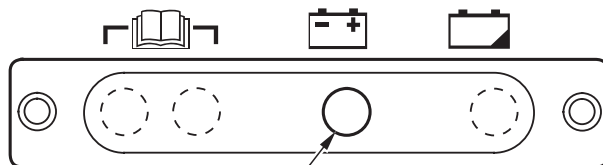
Dacă indicatorul portocaliu luminează intermitent, sistemul de protecție al transmisiei poate fi activat din cauze, cum ar fi problemă la sistemului de control al transmisiei sau suprasarcină. Vezi pagina 69 pentru sistemul de protecție.



INDICATOR AVERTIZARE
TRANSMISIE (PORTOCALIU)

Indicatorul încărcare acumulatori

Indicatorul de încărcare acumulatori(roșu), luminează când cheia contactului motorul este rotită din poziția OFF(STOP) în poziția ON(PORNIT). Indicatorul se stinge după ce motorul a pornit. Dacă indicatorul nu se aprinde în timpul pornirii, sau rămâne aprins după ce motorul a pornit, contactați un service autorizat HIT POWER MOTOR.



INDICATORUL ÎNCĂRCARE ACUMULATORI (ROȘU)

Avertizor lipsă ulei

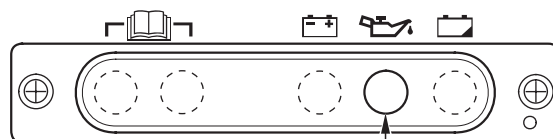
Avertizorul lipsă ulei(roșu) se aprinde atunci când uleiul din motor a scăzut sub nivelul minim.

Rotiți contactul motor în poziția ON(FUNCȚIONARE). Dacă nivelul uleiului este suficient, avertizorul lipsă ulei(roșu) se va aprinde câteva secunde, apoi se va stinge. Motorul nu poate fi pornit decât dacă indicatorul(roșu) se stinge. Pentru verificarea nivelului uleiului în motor vedeți pag. 39.

Dacă avertizorul lipsă ulei(roșu) se aprinde în timp ce freza de zăpadă funcționează, opriți imediat freza într-un loc sigur, opriți motorul și verificați nivelul uleiului din motor(vezi pag. 39)

CAUTION:

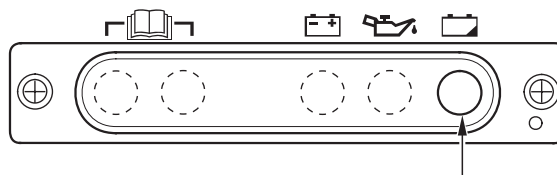
Nu continuați să lucrați cu freza dacă indicatorul lipsă ulei(roșu) este aprins pt. că vezi produce deteriorări grave ale motorului



AVERTIZOR LIPSĂ ULEI (roșu)

Indicator încărcare acumulator

Indicatorul încărcare acumulator va lumina intermitent dacă tensiunea este scăzută; vedeți pag. 94 și 100 pt. încărcarea sau înlocuirea acumulatorilor. Indicatorul încărcare acumulator(portocaliu) se aprinde pt. câteva secunde atunci când rotiți contactul motor în poziția ON(FUNCȚIONARE). În timp ce motorul funcționează acest indicator trebuie să rămână stins. Dacă indicatorul nu se aprinde la pornire sau se aprinde în timpul funcționării motorului, apelați la un service autorizat HIT POWER MOTOR. Chiar dacă motorul nu este în funcțiune, indicatorul va lumina intermitent atunci când contactul motor este în poziția ON(FUNCȚIONARE)(Contactul motor trebuie rotit imediat în poziția OFF



INDICATORUL ÎNCĂRCARE ACUMULATORI (portocaliu)

Pârghia robinetului de benzină

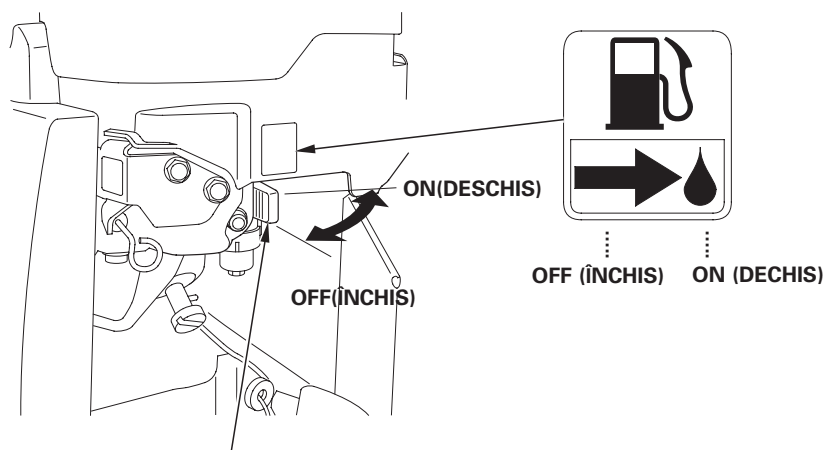
Pârghia robinetului de benzină deschide și închide alimentarea cu combustibil de la rezervorul la carburator.

Rotiți pârghia robinetului în poziția ON(DESCHIS) pentru a deschide alimentarea cu benzină sau rotiți-l în poziția OFF(ÎNCHIS) pentru a închide alimentarea.

Nu lăsați pârghia robinetului în poziție intermediară; aceasta trebuie să fie sau în poziția ON(DESCHIS) sau în poziția OFF(ÎNCHIS).

▲WARNING

Înainte de a transporta freza de zapada sau de a o înclina pt. service, închideți robinetul de benzină OFF(ÎNCHIS) pentru a preveni scurgerile de benzină; benzina deversată sau vapori de benzină se pot aprinde.

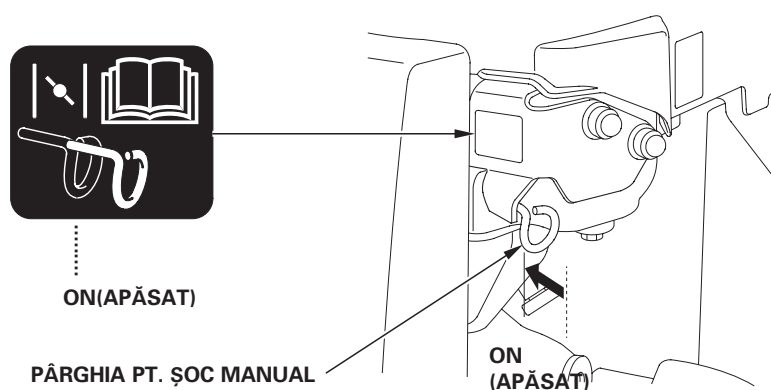


PÂRGHIA ROBINETULUI DE BENZINĂ

Pârghia pt. "șoc" manual

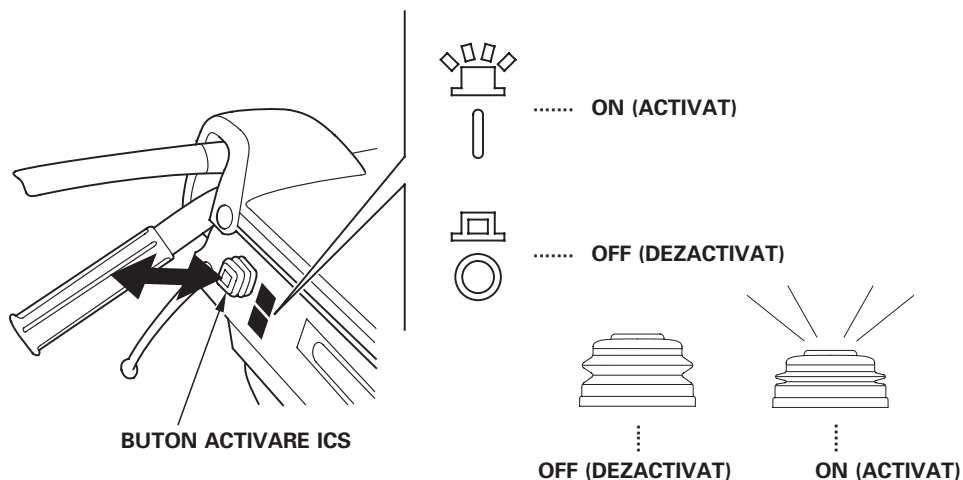
Această freză de zăpadă este echipată cu sistem automat de acționarea clapetei de șoc. La pornirile normale nu este necesar să acționați pârghia pt. șoc. În anumite situații, este posibil ca sistemul să nu funcționează corect datorită acumulărilor de impurități sau gheață.

Dacă motorul nu pornește după 5 încercări, apăsați și apoi eliberați pârghia pt. șoc manual, o dată, apoi încercați să porniți motorul(vedeți pag. 45)



Butonul pt. activare ICS (Sistemul de control inteligent) [HSM1380i]

Utilizați butonul de activare-dezactivare a sistemului ICS pt. a schimba modul de lucru al frezei(reglare automată sau manuală). Cele două moduri de lucru se selectează cu ajutorul butonului.



Apăsați butonul pt. a activa sistemul ICS; se va aprinde indicatorul luminos verde. Pt. dezactivarea sistemului ICS apăsați din nou butonul; indicatorul verde se va stinge.

Caracteristicile în modul ON: sistem ICS activat:

- Viteza de deplasare se reglează automat funcție de sarcină(cantitate de zăpadă întâlnită); astfel turația motorului se menține la valoarea nominală.
- Turația motorului se reglează automat în funcție de condițiile de lucru; astfel distanța de aruncare se menține constantă, stabilită prin poziția pârghiei accelerației.
- Frezele se ridică automat atunci când freza se deplasează înapoi. În cazul în care butonul pt. cuplarea frezelor este în poziția FREZE CU-PLATE, frezele vor coborâ automat în poziția inițială atunci când mașina începe să se deplaseze înainte(tipul ZE)

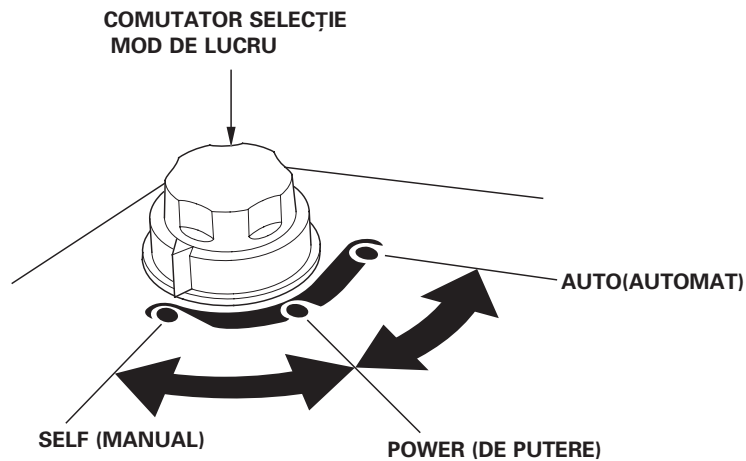
Caracteristicile în modul OFF: sistemul ICS dezactivat:

- Nu se realizează în mod automat nici o reglare. Veți regla manual turația motorului și viteza de deplasare în funcție de cantitatea și starea zăpezii întâlnite.

Comutatorul pt. selectarea modului de lucru

[HSM1390i]

Utilizați acest comutator pt. a alege următoarele trei moduri de lucru: AUTOMAT, DE PUTERE sau MANUAL



Caracteristicile modului AUTO(AUTOMAT):

- Viteza de deplasare se reglează automat funcție sarcină; se reduce tendința ca zăpadă să se acumuleze în fața frezelor.
- Turația motorului se reglează automat în funcție de condițiile de lucru; astfel distanța de aruncare se menține constantă.
- Frezele se ridică automat atunci când freza se deplasează înapoi. În cazul în care butonul pt. cuplarea frezelor este în poziția FREZE CUPLATE frezele revin automat în poziția inițială atunci când freza începe să se deplaseze înainte din nou.
- În acest mod viteza de deplasare este mai redusă. Dacă doriți o viteză de deplasare mai ridicată, alegeți alt mod de lucru.

Caracteristicile modului de lucru POWER(DE PUTERE):

- Viteza de deplasare este reglată automat funcție de sarcină (cantitatea de zăpadă) astfel puterea motorului poate fi menținută la valoarea maximă.
- Turația motorului este reglată automat funcție de condițiile de lucru, astfel distanța de aruncare rămâne constantă, stabilită prin poziția pârghiei de accelerație.
- Frezele se ridică automat atunci când freza se deplasează înapoi. În cazul în care butonul pt. cuplarea frezelor, este în poziția FREZE CUPLATE, frezele revin automat în poziția inițială atunci când freza începe să se deplaseze din nou înainte.

Caracteristicile modului de lucru SELF (MANUAL):

- Nu se realizează în mod automat nici o reglare. Veți regla manual turația motorului și viteza de deplasare în funcție de cantitatea și starea zăpezii întâlnite.

CAUTION:

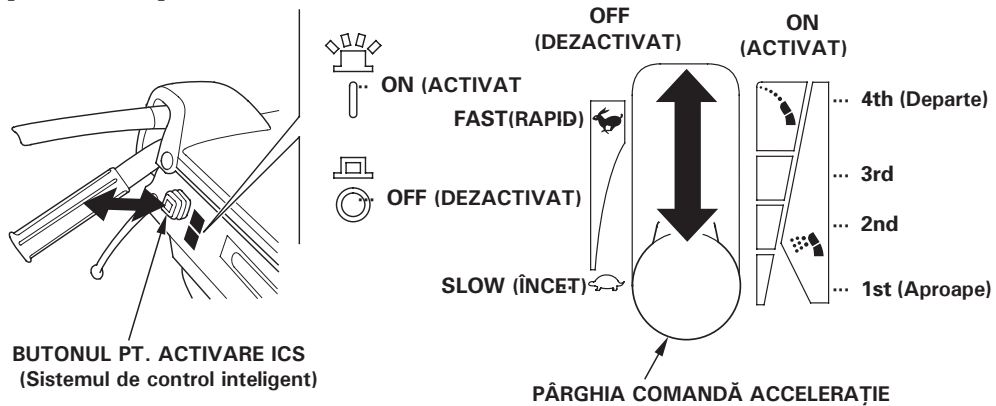
Nu acționați comutatorul pt. selectarea modului de lucru în timp ce freza de zăpadă este în mișcare. Unitatea de control electronic va interpreta situația ca pe o eroare; deplasarea mașinii și rotirea frezelor vor înceta. Dacă mașina și frezele s-au oprit, aduceți pârghia de comandă a transmisiei principale în poziția N (DECUPLATĂ), eliberați pârghia pt. cuplarea propulsiei, apoi apăsați-o din nou. Verificați toate sistemele înaintea reluării activității.

Pârghia comandă accelerație

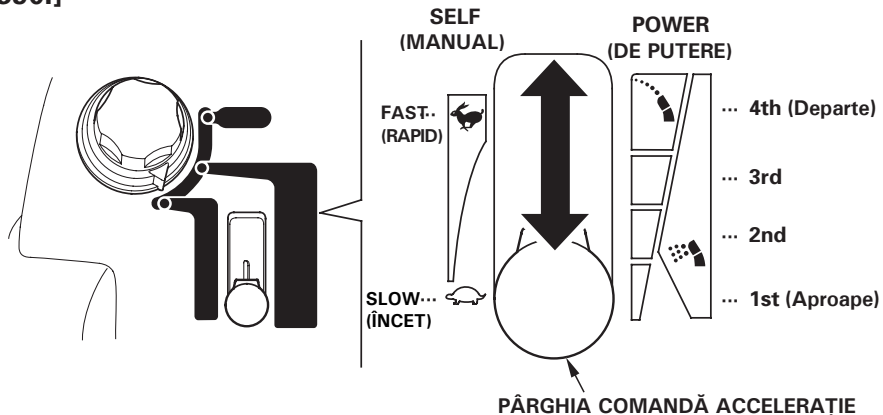
Utilizați pârghia de comandă accelerație pt. a regla turația motorului și/sau distanța de aruncare a zăpezii(HSM1380ik / în modul de lucru DE PUTE-RE sau MANUAL la HSM1390ik).

Rețineți că turația motorului și distanța de aruncare nu pot fi reglate prin acționarea pârghiei de accelerație atunci când ați selectat modul de lucru AUTOMAT(HSM1390ik)

[HSM1380i]



[HSM1390i]



Deplasând pârghia accelerației spre poziția RAPID, creșteți atât turația motorului cât și distanța de aruncare.

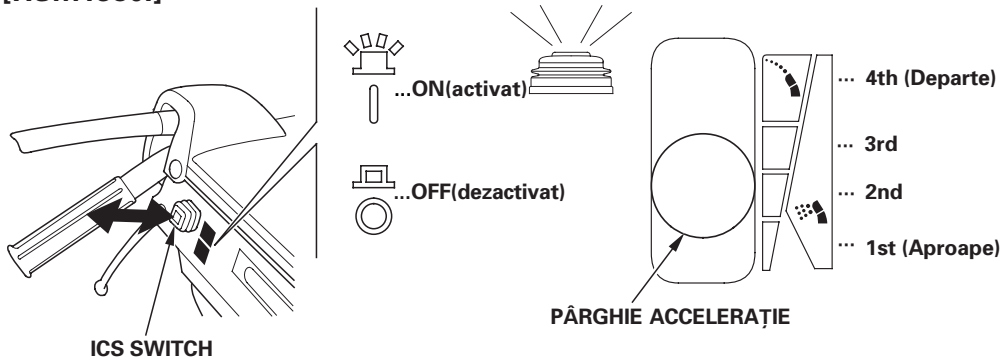
Deplasând pârghia accelerației spre poziția ÎNCET, reduceți atât turația motorului cât și distanța de aruncare.

Cu ICS activat la HSM1380ik/ în modul DE PUTERE la HSM1390ik:

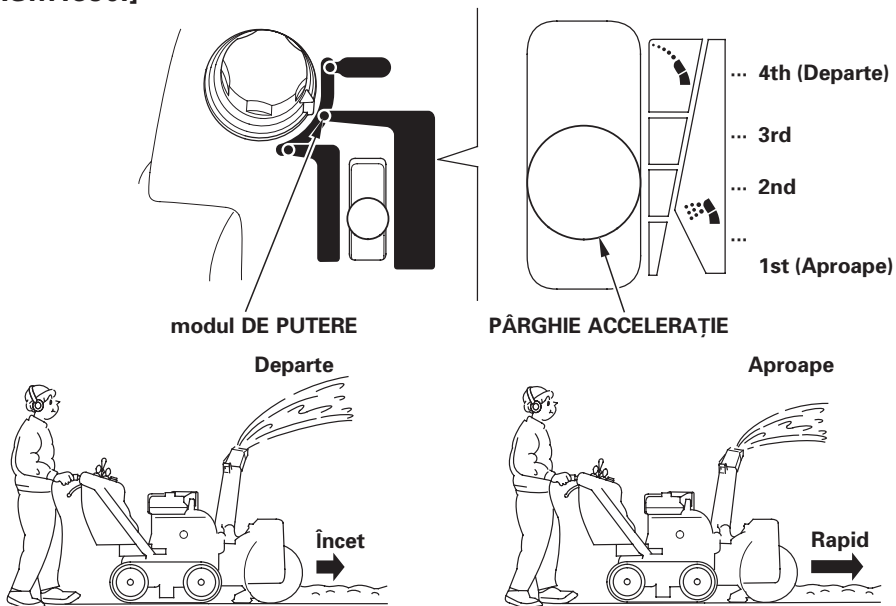
Viteza de deplasare se reduce automat, astfel încât turația motorului și distanța de aruncare să fie menținute la valorile stabilite prin poziția pârghiei de accelerație.

Poziționați pârghia de accelerație în prima parte a domeniului de reglaj și veți curăța zăpada mai repede dar distanța de aruncare va fi mai redusă. Poziționați pârghia de accelerație pt. a obține turația motorului și distanța de aruncare cea mai convenabilă.

[HSM1380i]

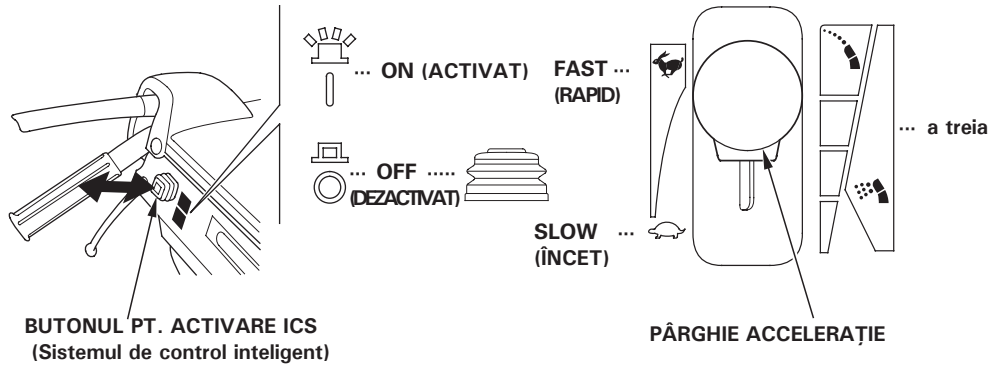


[HSM1390i]

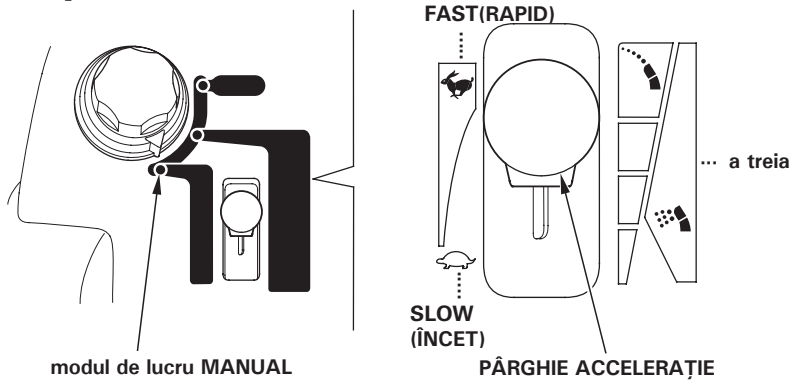


Cu ICS dezactivat pt.HSM1380i) / în modul MANUAL pt. HSM1390i): Dacă cantitatea de zăpadă crește, turația motorului și distanța de aruncare scad sub cele reglate prin poziționarea pârghiei accelerației. Dacă cantitatea de zăpadă scade, turația și distanța de aruncare revin la valorile reglate prin poziționarea pârghiei accelerației. Dacă nu sunteți sigur care este poziția cea mai potrivită a pârghiei accelerației, vă recomandăm să poziționați pârghia accelerației în poziția a treia. Apoi reglați distanța de aruncare în timp ce curățați zăpada.

[HSM1380i]



[HSM1390i]



Pârghia de comandă a transmisiei principale

Utilizați pârghia de comandă a transmisiei principale pt. a deplasa freza de zapada înainte sau înapoi cu viteză variabilă.

Pârghie are două game, gama "ÎNCET" și gama "RAPID".

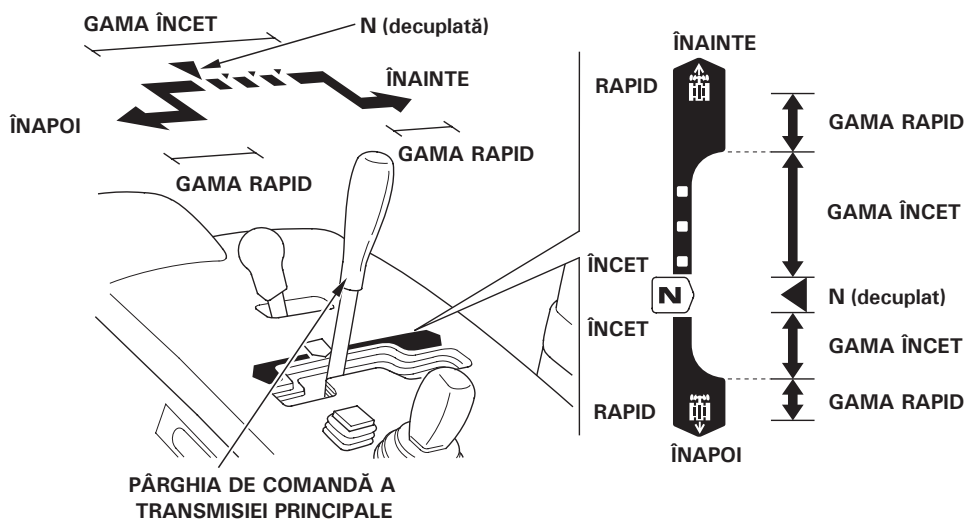
Viteza de deplasare a frezei de zapada poate fi crescută sau redusă în oricare dintre aceste game.

Pt. deplasare înainte: Deplasați progresiv pârghia din poziția DECUPLAT spre poziția ÎNAINTE.

Pt. deplasare înapoi: Deplasați progresiv pârghia din poziția DECUPLAT spre poziția ÎNAPOI

Pe perioada cât nu este utilizată, poziționați pârghia de comandă a transmisiei principale în poziția DECUPLATĂ

- Reglați viteza de deplasare prin reglarea pârghiei de comandă a transmisiei principale în intervalul de viteze reduse în concordanță cu starea zăpezii și apoi curățați zăpada.
- Reglați viteza de deplasare funcție de starea suprafeței înainte de a pune freza în mișcare.

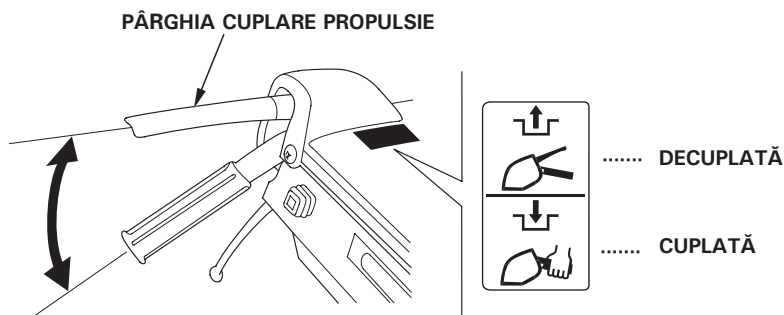


NOTE:

Aceasta freza de zapada are funcția de limitare a vitezei de mers înapoi. Consultați dealer-ul autorizat HIT POWER MOTOR pentru detalii.

Pârghia cuplare propulsie

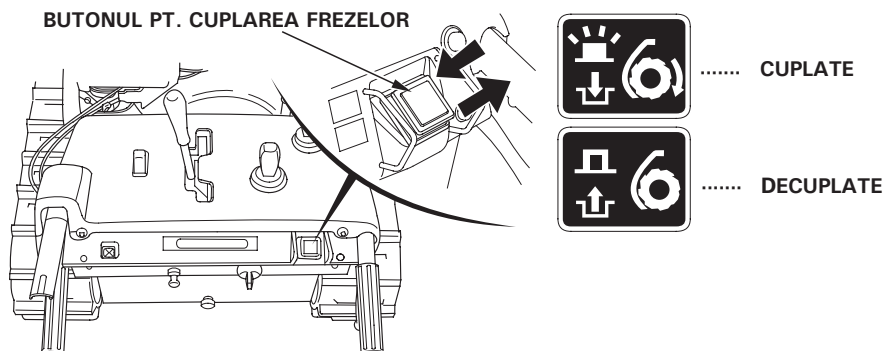
Strângerea pârghiei de cuplare a propulsiei, produce deplasarea frezei de zapada înainte sau înapoi, funcție de poziția pârghiei de comandă a transmisiei principale. Doar pt. a deplasa freza de zapada, este suficient să acționați această pârghie.



Butonul pt. cuplarea frezelor

Dacă mențineți butonul apăsat, indicatorul luminos se aprinde pt. a vă confirma că mecanismul de curățare-aruncare a pornit. Eliberarea butonului oprește mecanismul, iar indicatorul luminos se stinge. Cu pârghia cuplare propulsie strânsă, apăsați o dată scurt butonul, și frezele vor lucra continuu. Eliberarea pârghiei pt.cuplarea propulsiei duce la oprirea deplasării și a frezelor.

- În cazul în care nici indicatorul (verde) nu se aprinde și nici frezele și suflanta nu se rotesc atunci când apăsați butonul, apelați la un service autorizat HIT POWER MOTOR.
- Atât frezele cât și suflanta se opresc dacă mențineți butonul apăsat mai mult de 4 secunde.

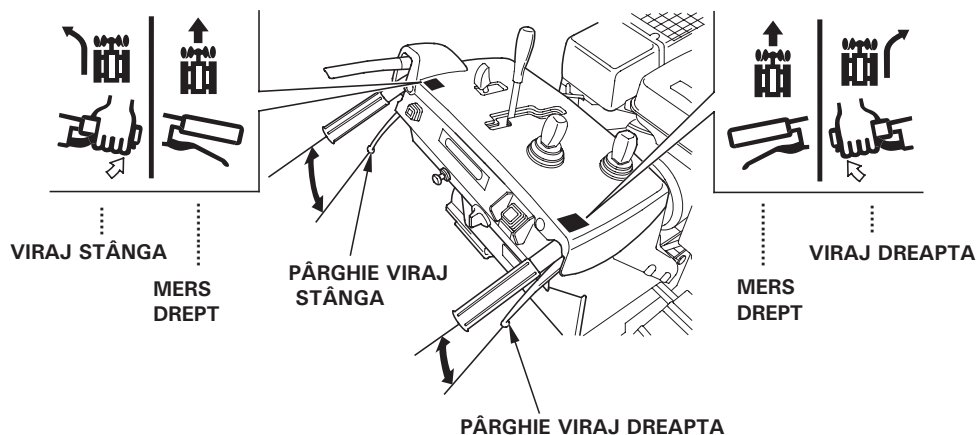


Pârghiile pt. controlul direcției de deplasare

Utilizați aceste pârghii pt. a controla direcția de deplasare a frezei.

Strângeți(apăsați) pârghia de direcție de pe latura spre care doriți să virați freza de zapada. Rețineți că raza de girație depinde de poziție pârghiei de comandă a transmisiei principale și cursa cu care apăsați pârghiile pt. controlul direcției.

Pentru a vira la dreapta: Strângeți(apăsați) pârghia de pe ghidonul dreapta.
Pentru a vira la stânga: Strângeți(apăsați) pârghia de pe ghidonul stânga.



⚠ WARNING

- Asigurați-vă că ați redus viteza de mers, înainte de a efectua viraje. Procedați cu prudență atunci când virați, pt. a nu vă răni datorită schimbării bruște a poziției mașinii în raport cu dvs.
- Rețineți că starea suprafeței pe care se deplasează freza(ex.:suprafață asfaltată, umedă, acoperită cu zapadă sau gheață, înclinare, suprafață cu denivelări, etc), afectează raza de virare și siguranța dvs.

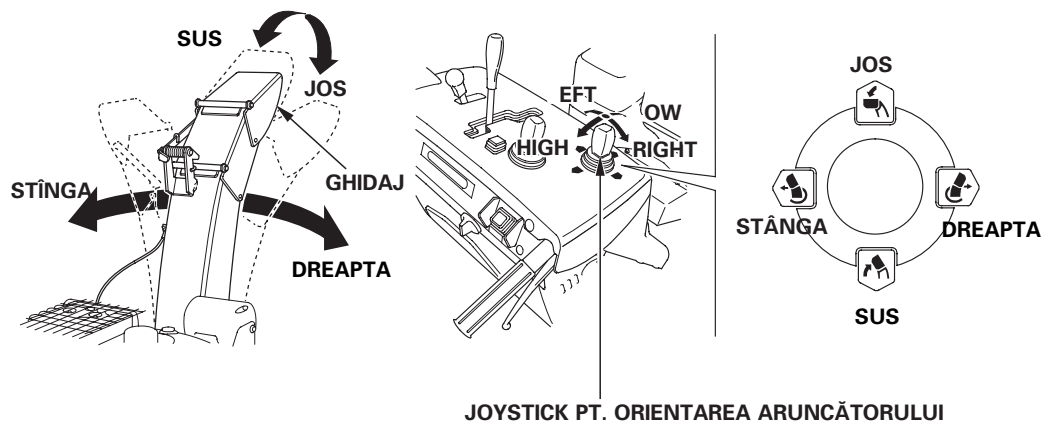
Joystick-ul pt. orientarea aruncătorului

Direcția și unghiul de aruncare al zăpezii pot fi reglate cu ajutorul acestui joystick.

Rotiți contactul motor în poziția ON(FUNCȚIONARE) și acționați joystick-ul pt. a regla direcția și unghiul de aruncare a zăpezii(stânga/dreapta și sus/jos.(vedeți pag. 55,58 și 63)

Acționați joystick-ul numai în timp ce motorul funcționează; acționarea joystick-ului cu motorul oprit va produce descărcarea acumulatorilor.

- Nu acționați joystick-ul dacă servomecanismul de orientare a aruncătorului este dezactivat. Așteptați câteva minute pt. ca funcția de protecție a servomecanismului să se dezactiveze, înainte de a acționa din nou joystick-ul.



CAUTION:

Reglați direcția și unghiul de aruncare a zăpezii, cu atenție, pt. a nu lovi trecătorii, ferestrele și alte obiecte cu zăpadă aruncată.

Joystick-ul pt. poziționarea frezelor

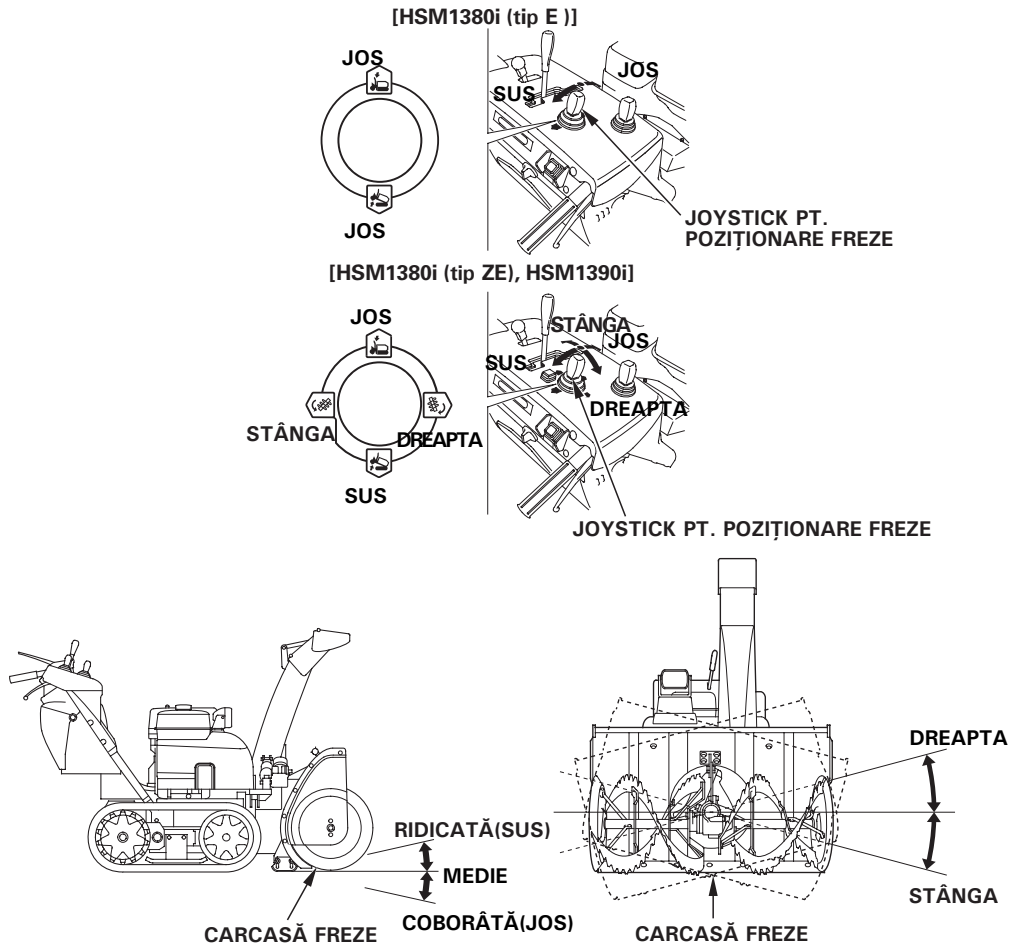
HSM1380i (tipul E):

Acționați joystick-ul pt. a regla unghiul de ridicare a carcasei frezelor(pt. reglare vedeți pag. 51).

HSM1380i (tipul ZE), HSM1390i:

Acționați joystick-ul pt. a regla înălțimea și unghiul de înclinare laterală a carcasei frezelor(pt. reglare vedeți pag. 51 și 53).

Acționați joystick-ul numai în timp ce motorul funcționează. Acționarea joystick-ului cu motorul oprit va produce descărcarea acumulatorilor.



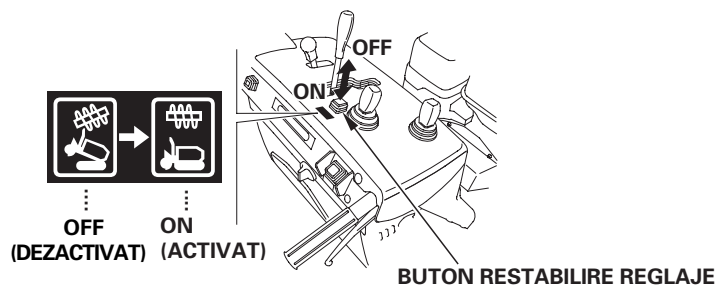
Butonul pt. restabilire reglaje

[HSM1380i (ZE type), HSM1390i]

Utilizați butonul pt. a aduce carcasa frezelor în poziția inițială. Acest buton este util pt. a readuce carcasa frezelor la înălțimea reglată anterior cu ajutorul joystick-ului. Înălțimea de revenire a fost reglată din fabrică în poziția în care mecanismul de curățare este în contact cu solul pe o suprafață plană. Butonul de restabilire nu restabilește și înclinarea laterală a carcsei frezelor.

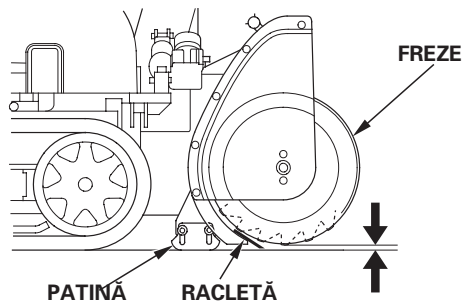
NOTE:

Înălțimea la care revine carcasa frezelor după apăsarea butonului, poate fi schimbată(vedeți procedura de schimbare la pag. 72)



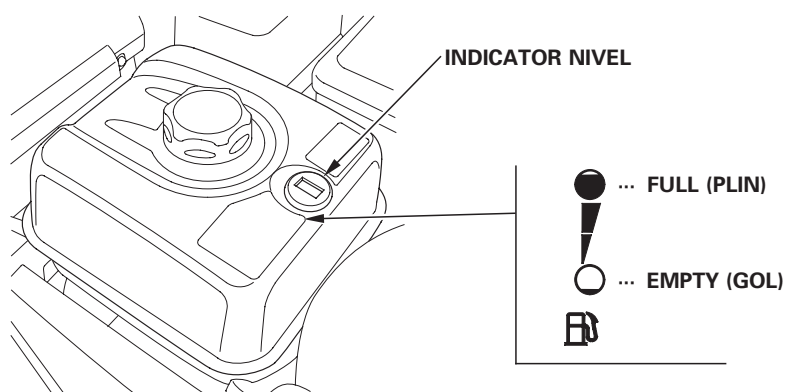
Patina și racleta

Reglați patinele și racleta în funcție de starea suprafeței pe care trebuie să o curățați. Prin poziționarea patinelor veți determina distanța minimă dintre freze și suprafață, iar prin reglarea racletei veți determina finisarea suprafeței de curățat(vezi pag.48).



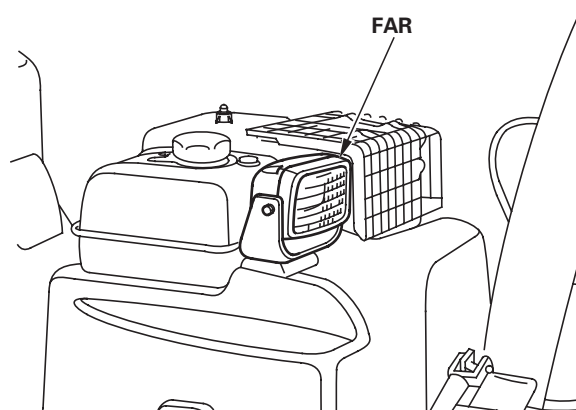
Indicator nivel rezervor de combustibil

Indicatorul nivel rezervor combustibil vă arată cantitatea de combustibil din rezervor. Când acul indicator de combustibil intră domeniul GOL, realimentați rezervorul cât mai curând posibil.



Farul frezei de zăpadă

Farul se activează (luminează) dacă cheia contactului motor este în poziția ON (PORNIT). Nu lăsați cheia în poziția PORNIT dacă motorul nu funcționează pt. că farul va descărca acumulatorul de pornire. Dacă farul nu se aprinde, este posibil ca acumulatorii să fi descărcați sau becul farului să fie ars. Verificați tensiunea acumulatorilor.



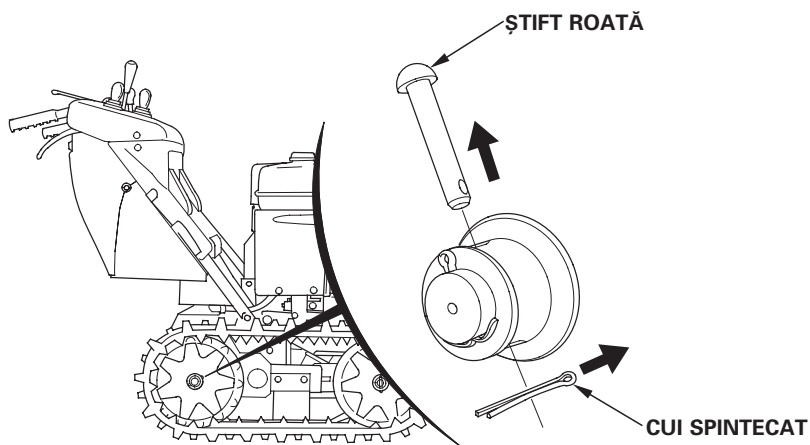
Știfturile roților de propulsie

▲WARNING

Nu extrageți știfturile de la roți, dacă mașina se găsește pe o suprafață înclinată. Freza de zăpadă se poate deplasa necontrolat provocând răniri.

Înainte de a extrage știfturile de la roțile de propulsie, plasați freza de zăpadă pe o suprafață plană și orizontală. Opriți motorul, extrageți cheia din contactul motor și așteptați ca toate piesele în mișcare să se oprească.

Extrageți cuiul spintecat și știftul de la roțile din spate, dreapta și stânga. Astfel șenilele se vor roti liber și utilizatorul poate să deplaseze freza în cazul în care motorul nu funcționează. Utilizați cui spintecat noi atunci când înlocuiți știfturile de antrenare.

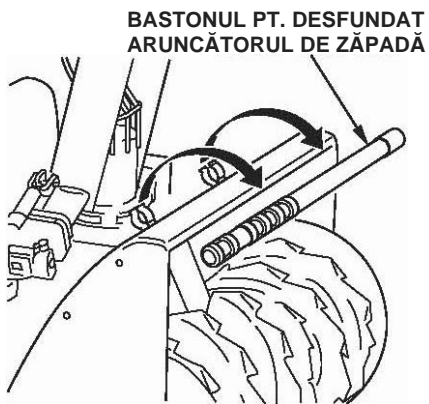


Bastonul pt. defundat aruncătorul de zăpadă

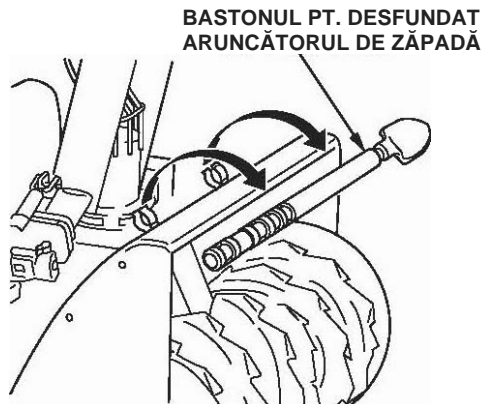
Dacă jghebul sau suflanta aruncătorului de zăpadă se înfundă, opriți motorul și utilizați bastonul pt. a le defunda .

⚠️ ATENȚIE

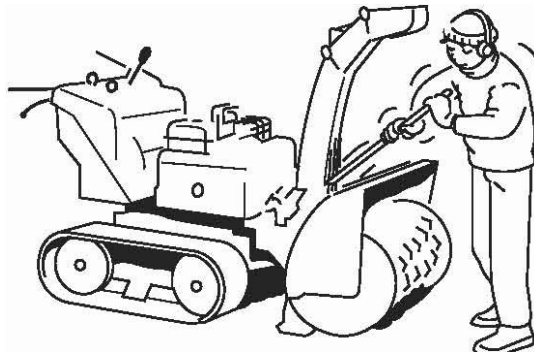
Înainte de a elimina zapada aderată, asigurați-vă că ați oprit motorul, și asigurați-vă că toate mecanismele s-au oprit complet. Extrageți cheia din contactul motor. Dacă nu luați aceste măsuri de precauție, riscați răniri grave sau deces.



(HSM1380i)



(HSM1390i)



5. VERIFICĂRI ÎNAINTEA UTILIZĂRII

Efectuați verificările cu freza de zăpadă așezată pe o suprafață orizontală și motorul oprit.

▲WARNING

Pentru a preveni o pornire accidentală, extrageți cheia din contactul motor, înainte de a efectua verificările.

Combustibilul

Verificare:

Verificați dacă acul indicatorului nivel combustibil este în poziția FULL(PLIN); dacă nu este în această poziție, umpleți rezervorul de combustibil la nivelul indicat.

Realimentarea

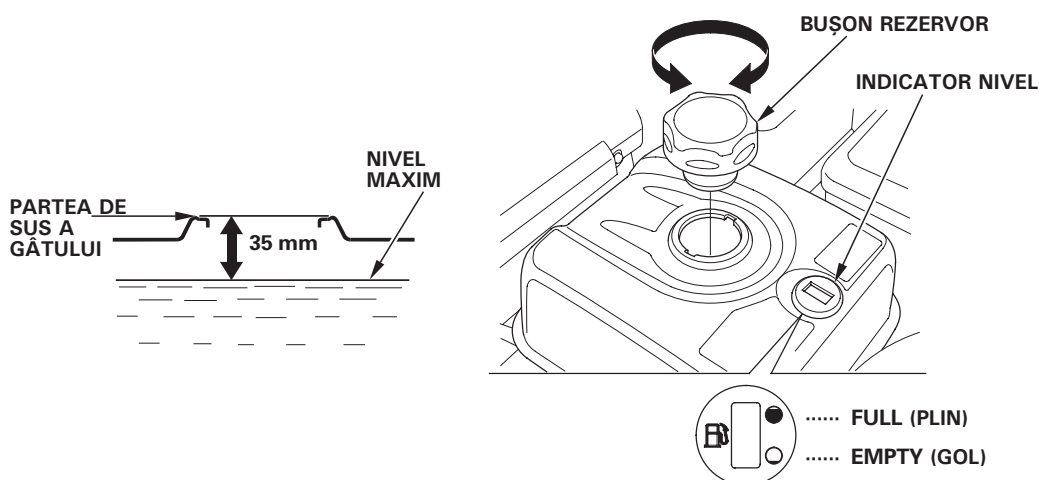
Utilizați benzină fără plumb cu cifra octanică COR minim 91 octani sau cifra COM minim 86 octani.

Nu folosiți niciodată benzină veche sau contaminată sau un amestec de ulei/benzină. Evitați pătrunderea impurităților sau a apei în rezervor în timp ce alimentați

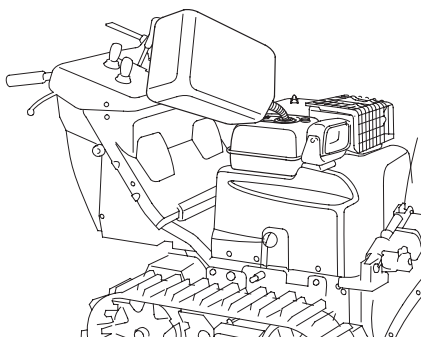
Scoateți bușonul rezervorului și alimentați cu benzina recomandată.

Nu supra umpleți rezervorul de combustibil. Umpleți rezervorul până la aproximativ 35 mm mai jos de partea de sus a gâtului rezervorului pt. a lăsa un volum pt. dilatarea combustibilului.

După realimentare, asigurați-vă că ați montat corect(etanș) bușonul pe rezervor.



Realimentați cu combustibil pe partea dreaptă a mașinii(partea cu rezervorul)



▲WARNING

- **Benzina este extrem de inflamabilă și în anumite condiții, este explozivă.**
- **Alimentați cu benzină într-o zonă bine ventilată, și cu motorul oprit. Nu fumați și nu permiteți producerea de flăcără sau scântei în zona în care-alimentați cu benzină sau în zona în care depozitați benzina.**
- **Aveți grijă să nu deversați benzină. Combustibilul deversat sau vapori de combustibil se pot aprinde. În cazul în care ați deversat combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.**
- **Evitați contactul repetat sau prelungit cu pielea sau inhalarea vaporilor. NU LĂSAȚI LA INDEMANA COPIILOR.**

CAUTION:

Vă recomandăm să nu utilizați nici un produs înlocuitor al benzinei, aceștia pot provoca deteriorări la nivelul sistemului de alimentare. Deteriorările rezultate în urma utilizării acestor substituenți nu sunt acoperite de garanția producătorului.

NOTA:

Benzina se alterează în timp scurt, în funcție de factori cum ar fi expunerea la lumina, la temperatură și impurități.

În cazurile cele mai grave, benzina se poate altera în termen mai mic de 30 de zile. Utilizarea benzinei alterate poate deteriora grav motorul(sistemele de alimentare și distribuție). Deteriorările provocate de utilizarea benzinei alterate nu sunt acoperite de garanția producătorului.

Pentru a evita astfel de situații, vă rugăm să respectați cu strictețe următoarele recomandări:

- Utilizați doar benzina recomandată (vezi pagina 36).
- Utilizați benzină proaspătă și curată.
- Pentru a diminua fenomenul de alterare, păstrați benzina în recipiente curate, certificate pt. combustibil.
- Dacă timpul de depozitare a produsului este mai mare de 30 de zile), vă recomandăm să goliți rezervorul de combustibil și carburatorul (vezi pagina 99).

BENZINELE CU CONȚINUT DE ALCOOL

Dacă vă decideți să utilizați o benzină cu conținut de alcool, asigurați-vă că cifra octanică a respectivei benzine este cel puțin cea recomandată de Honda. Există două tipuri de benzine având conținut de alcool:

a) Benzine care conțin etanol; nu utilizați o astfel de benzină dacă conține mai mult de 10% de etanol

b) Benzine care conțin metanol; nu utilizați o astfel de benzină dacă nu conține cosolvenți și inhibitori de coroziune specifici metanolului. Nu utilizați niciodată benzină cu conținut mai mare de 5% metanol, chiar dacă a fost aditivată cu inhibitori de coroziune și cosolvenți.

NOTA:

- deteriorările sistemului de alimentare cu combustibil sau a altor componente sau, diminuările de performanțelor motorului care rezultă din utilizarea benzinelor care conține alcool nu sunt acoperite de garanția producătorului. Honda nu acceptă utilizarea de benzinelor cu conținut de metanol, deoarece probele de compatibilitate nu sunt încă complete.
- Înainte de a cumpara benzina de la o stație de necunoscut, aflați mai întâi dacă benzina conține alcool; în cazul în care conține, aflați tipul și procentul de alcool din benzina respectivă și respectați recomandările de mai sus. Dacă constatați orice simptom anormal în timp ce motorul funcționează cu o benzină care conține alcool, sau una care credeți că ar conține alcool, goliți întregul sistem de alimentare, apoi realimentați cu benzină despre care știți cu certitudine că nu conține alcool.

Uleiul din motor

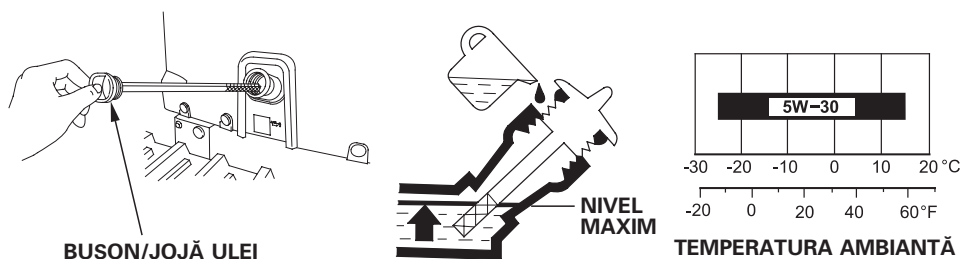
Verificare:

Așezați freza de zapada pe o suprafață orizontală, cu motorul oprit. Extrageți bușonul/joă pt. umplere cu ulei și verificați dacă uleiul este de până la limita superioară.

Realimentarea cu ulei:

Dacă nivelul este scăzut, completați cu ulei nou, până la limita superioară. Înlocuiți uleiul dacă este contaminat (particule solide) sau este decolorat. (vedeți pagina 68 pt. intervalul de schimb și procedură.)

Capacitate baie ulei: 1,1 litri



Uleiul recomandat

Utilizați ulei Honda pt. motoare în 4 timpi, grupa de vâscozitate 5W-30, clasificare API SJ. În totdeauna verificați clasificarea API care trebuie să o găsiți pe eticheta recipientului.

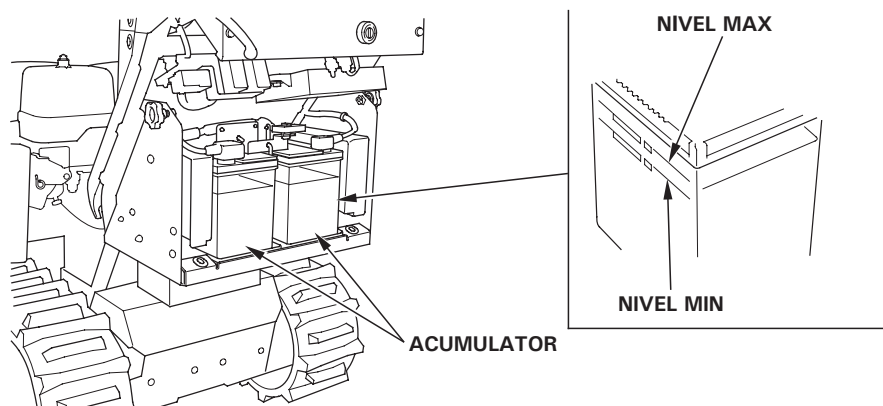
ATENȚIE:

- ulei din motor este un factor important care afectează performanța motorului și durata de viață. Uleiurile nondetergent și uleiurile pt. motoare în 2 timpi, nu sunt recomandate, din cauza proprietăților lubrifiante inadecvate.
- Funcționarea motorului cu ulei insuficient poate cauza deteriorări grave.

Remontați corect bușonul de umplere cu ulei / joja.

Nivelul electrolitului în acumulatorii pt. pornire

Demontați capacul din spate(vezi pag.94) și verificați dacă nivelul electrolitului se situează între reperul de MIN și MAX. Dacă nivelul este aproape sau sub reperul MIN completați cu apă distilată până la reperul MAX



După ce ați verificat nivelul electrolitului, remontați capacul spate la locul lui(vezi pag. 96)

AVERTISMENTE

- Acumulatorii produc gaze explozive; nu vă apropiați cu scânteii, flăcări sau țigări. Asigurați o ventilație adecvată în timpul încărcării acumulatorilor sau efectuați încărcarea într-un spațiu deschis.

- Acumulatorii conțin acid sulfuric (electrolit). Contactul cu pielea sau ochii poate provoca arsuri grave. Purtați îmbrăcăminte de protecție și un ecran pt. față.

-Dacă electrolitul ajunge în contact cu pielea, spălați cu apă din abundență.

-Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți cu apă timp de cel puțin 15 minute și apelați imediat un medic.

- Electrolitul este toxic.

-În caz de ingerare, beți cantități mari de apă sau lapte și beți lapte de magneziu sau de ulei vegetal și apelați un medic.

- **NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.**

ATENȚIE:

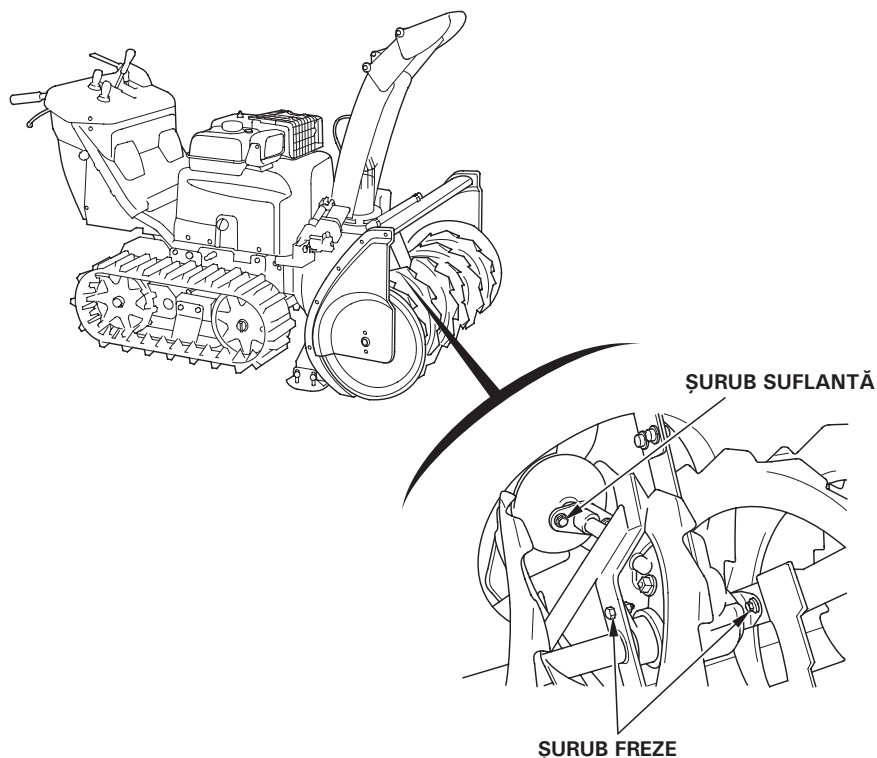
- Utilizați numai apă distilată pt. a reface nivelul electrolitului. Apa de la robinet va scurta durata de viață a acumulatorilor.

- Nu umple acumulatorul peste de nivelul superior. Dacă supraumpleți, electrolitul deversat va coroda componente frezei de zapada.

Spălați imediat orice cantitate de electrolit deversat.

Șuruburile de sacrificiu de la freze și suflantă

Verificați frezele și suflanta pentru a identifica șuruburi slăbite sau rupte. Dacă constatați șuruburi rupte, înlocuiți-le cu altele noi originale (vezi pag. 74).



▲WARNING

Înainte de a verifica frezele și suflanta, opriți motorul și extrageți cheia din contactul motor pt. a evita o pornire accidentală.

Alte verificări

1. Verificați pateinele și racleta(vezi pag. 48).
2. Verificați toate șuruburile, piulițele și alte elemente de asamblare pt. securitatea muncii .
3. Verificați fiecare componentă funcțională.
4. Verificați indicatoarele de la bordul mașinii pt. a constata buna funcționare.
5. Verificați întreaga masina pentru orice alte defecte apărute la precedenta utilizare.

6. PORNIREA MOTORULUI

▲WARNING

•Nu porniți și nu utilizați niciodată motorul într-o zonă închisă sau limitată. Gazele de evacuare conțin monoxid de carbon, un gaz incolor și inodor dar toxic; expunerea la gazele de evacuare poate provoca pierderea cu-nștiinței și chiar deces.

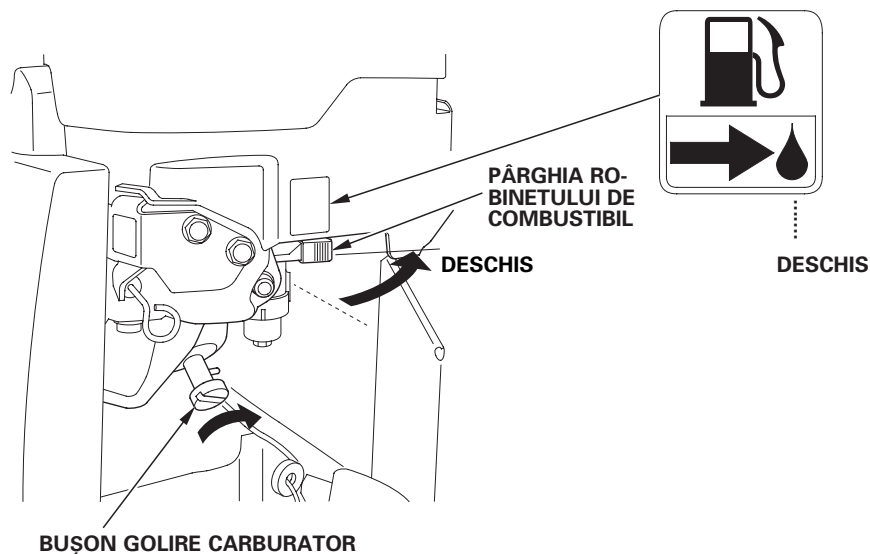
• Pornirea motorului trebuie efectuată pe o suprafață fermă.

CAUTION:

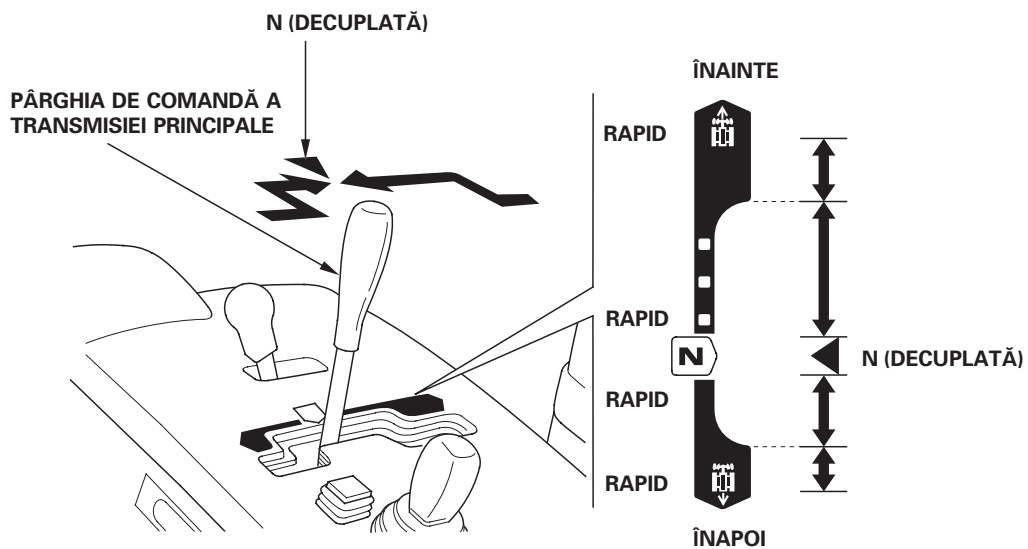
• Nu apăsați(strângeți) pârghia pt. cuplarea propulsie și nu apăsați butonul pt. cuplarea frezelor atunci când acționați electromotorul de pornire, mașina va porni brusc, la pornirea motorului; există risc de accident sau rănire.

•Pentru a porni și opri motorul și freza de zapada pe o suprafață înclinată, asigurați-vă că aveți pârghia pt. comanda transmisiei principale în poziția N (DECUPLAT), și pârghia pt. cuplarea propulsiei este liberă(ne apăsată).

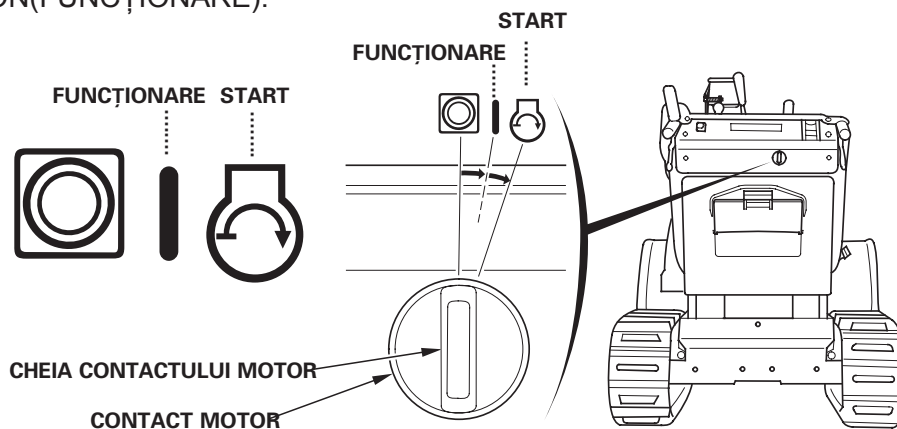
1. Rotiți pârghia robinetului de combustibil în poziția ON(DESCHIS). Asigurați-vă că șurubul pt. golirea carburatorului este bine strâns(nu există scurgeri).



2. Aduceți pârghia de comandă a transmisiei principale în poziția N(DECUPLATĂ).

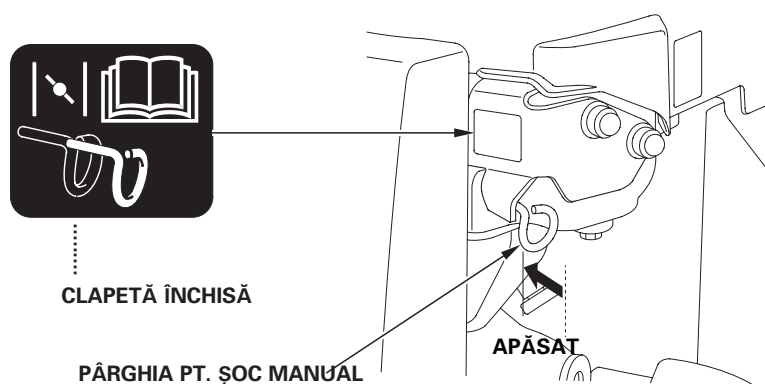


3. Rotiți cheia contactului motor în poziția START (PORNIRE) și eliberați-o după ce motorul a pornit. Cheia va revine automat în poziția ON (FUNCȚIONARE).



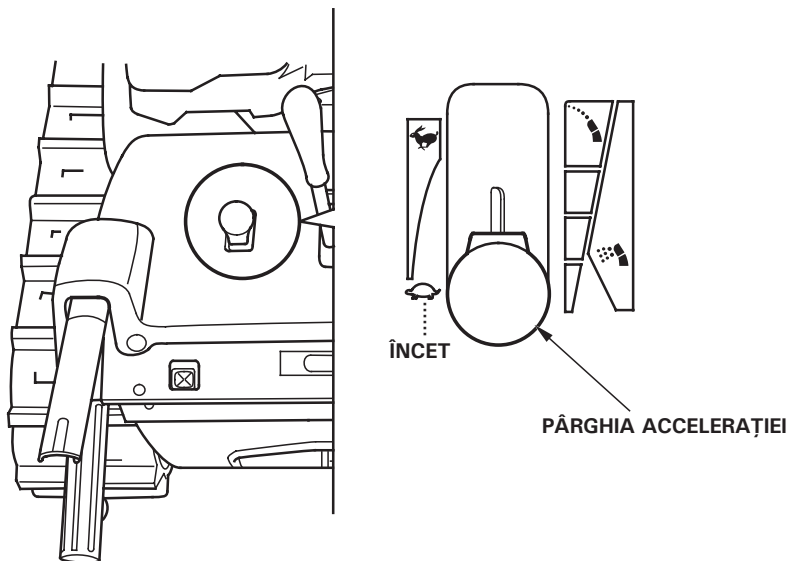
CAUTION:

- Dacă motorul nu pornește în 5 secunde de rotire cu ajutorul electromotorului pt. pornire, așteptați aproximativ 10 secunde și efectuați o nouă încercare de pornire a motorului.
- Rețineți că electromotorul nu rotește motorul dacă frezele sunt cuplate (buton apăsat) sau pârghia cuplare propulsie este apăsată.
- Această freză de zăpadă este echipată cu sistemul de auto șoc. Este posibil ca sistemul să nu funcționeze corect dacă este blocat cu impurități sau gheață.
- Dacă motorul nu pornește după 5 încercări, apăsați și eliberați pârghia pt. șoc manual și apoi acționați electromotorul pt. pornire.
- Dacă motorul tot nu pornește, apăsați pârghia pt. șoc manual, mențineți-o apăsată și acționați din nou electromotorul pt. pornire.

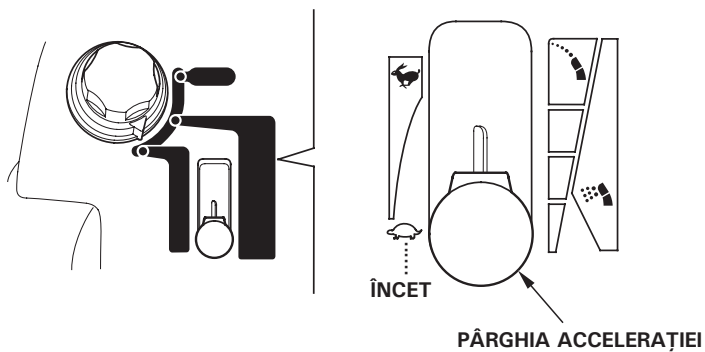


4. După pornire, urmăriți stabilizarea turației motorului și deplasați pârghia accelerației treptat spre poziția ÎNCET, pe măsură ce motorul se încălzește.

(HSM1380i)



(HSM1390i)



Modificarea carburatorului pt. utilizare la altitudine mare

La altitudine mare, carburator standard furnizează un amestec combustibil-aer prea bogat. Performanțele motorului se vor reduce, iar consumul de combustibil va crește. Un amestec excesiv de bogat va depune pe bujie calamină și va provoca pornire dificilă. Funcționare la o altitudine care diferă de cea la care a fost certificat acest motor, pentru perioade lungi de timp, poate duce la creșterea emisiilor poluante.

Performanțele motorului la altitudine mare poate fi îmbunătățite prin modificări specifice ale carburatorului. Dacă utilizați freza de zapada la altitudini de peste 1.500 de metri, apălați la un service autorizat HIT POWER MOTOR pt. a efectua modificările necesare asupra carburatorului.

Dacă au fost efectuate modificările specifice altitudinii, acest motor, atunci când este utilizat la altitudini mari, va îndeplini cerințele cu privire la emisiile poluante, pe toată durata de viață utilă.

Chiar dacă au fost efectuate modificările specifice asupra carburatorului, puterea motorului va scădea cu aproximativ 3,5% pentru fiecare 300 metri, creșterea de altitudine. Efectul negativ al altitudinii asupra puterii va fi mai mare dacă nu se efectuează modificările specifice altitudinii asupra carburatorului.

ATENȚIE:

În cazul în care carburatorul a fost modificat pentru funcționarea la altitudine mare, amestecul benzină-aer va fi excesiv de sărac pentru funcționare la altitudini joase. Funcționare la altitudini mai mici de 1.500 de metri, cu un carburator modificat poate provoca supraîncălzirea motorului și deteriorări grave. Pentru utilizarea la altitudini joase, apălați la un service autorizat HIT POWER MOTOR pt. a reface reglajele originale din fabrică asupra carburatorului.

7. UTILIZAREA FREZEI DE ZĂPADĂ

▲WARNING

Înainte de a utiliza acest echipament trebuie să citiți și să înțelegeți INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ de la pag. 3 ... 8.

Eficiența frezei de zăpadă este afectată în mod semnificativ de starea zăpezii (ex: umedă-uscată, tasată-afânată, proaspătă-veche etc). Reglați poziția patinelor și a racletei, și poziția și înălțimea frezelor pt. a obține eficiența maximă la curățarea zăpezii.

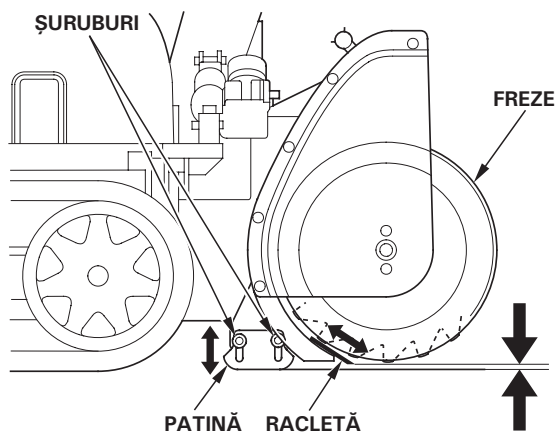
Patinele și racleta

Reglați jocul cel mai potrivit dintre freze și suprafața terenului de curățat, cu ajutorul patinelor, funcție de starea acestuia(corpuri solide, denivelări etc.)

▲WARNING

Pentru a preveni pornirea accidentală pe timpul efectuării reglajelor, rotiți cheia contactului motor în poziția OFF(OPRIT) și extrageți-o.

1. Aduceți frezele în poziție orizontală și în contact cu solul, cu ajutorul joystick-ului pt. comanda poziție freze.
2. Aduceți cheia contactului motor în poziția OFF(OPRIT) și extrageți-o.
3. Slăbiți șuruburile și reglați patinele și racleta, în funcție de starea suprafeței care trebuie curățată de zăpadă (vedeți pag. 42 și 43).



NOTĂ:

- Reglați ambele patine la aceeași cotă.
- După ce realizați reglarea patinelor și a racletei, asigurați-vă că ați strâns șuruburile corect.

ATENȚIE:

Nu utilizați freza de zapada pe suprafețe aspre, denivelate sau cu obiecte dure, cu garda la sol a frezelor reglată la minim.

Acest lucru poate provoca daune grave la mecanismul de aruncare a zăpezii.

• **Reglați patinele și racleta, în următoarele situații:**

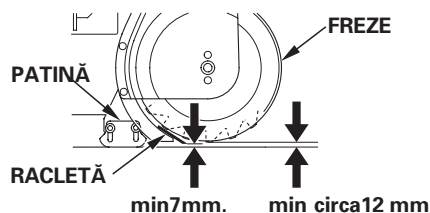
• Dacă frezele ating suprafața de curățat pe care este așternută zăpada în timp ce se rotesc:

• Dacă curățați o suprafață cu pietriș sau alte corpuri dure:

Ridicați frezele circa 12 mm de la sol și fixați patinele în contact cu solul.

Fixați racleta la circa 7 mm de la sol.

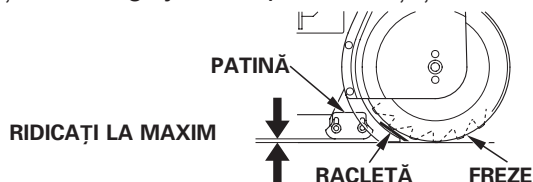
Apoi verificați ca frezele și racleta să nu antreneze pietrișul sau alte corpuri solide și să le elimine prin aruncătorul de zăpadă.



• Pentru a curăța zapada tasată, întărită, aderată la sol:

• Atunci când freza de zapada are tendința să urce pe stratul de zăpadă (în loc să o degajeze):

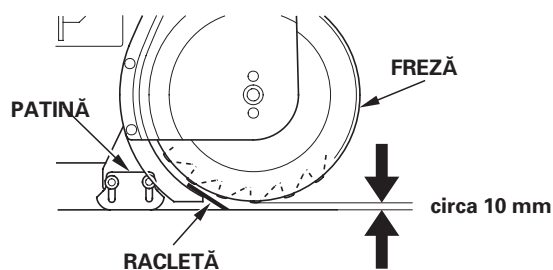
Ridicați patinele și racleta în poziția superioară a reglajului, astfel ca frezele să vină în contact cu solul, și fixați-le în această poziție. Mențineți acest reglaj numai până curățați zona respectivă.



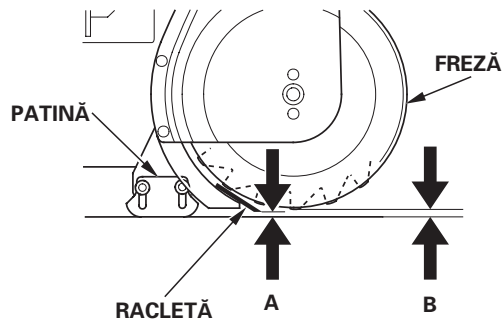
ATENȚIE:

Rețineți că suprafața de curățat poate fi deteriorat și pietre sau alte fragmente pot fi dislocate de freze și aruncate dacă aceasta vine în contact cu solul. Reveniți la reglajele inițiale atunci când freza va lucra în condiții normale (suprafață netedă, curată și zăpadă proaspătă uscată.

- Pentru a curăța zapada cât mai frumos:
Aduceți patinele în contact cu solul, cu freza ridicată la aproximativ 10 mm de la sol. Fixați patinele în această poziție.
Fixați racleta în contact cu solul.



Reglaje din fabrică:
La racletă (A): 3 -7 mm
La freze (B): 8-12 mm



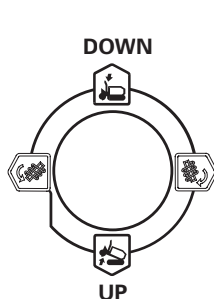
Reglare înălțime carcasă freze

1. Acționați joystick-ul pt. poziționarea frezelor înainte și înapoi. Înălțimea carcasei frezelor se realizează continuu (nu în trepte)
Pt. a ridica frezele trageți de joystick în poziția UP (sus)
Pt. a coborâ frezele împingeți de joystick în poziția DOWN (JOS)
2. Eliberați joystick-ul și carcasa frezelor se va fixa în poziția respectivă.

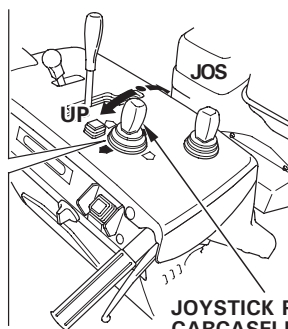
RIDICATĂ: Utilizați această poziție atunci când curățați zăpada în straturi succesive sau când vă deplasați înapoi sau când vă deplasați fără a curăța. (Dacă sistemul ICS este activat (HSM1380i) / sau ați selectat unul din modurile de lucru AUTOMAT sau DE PUTERE pt. deplasarea înapoi (HSM1390i).

MEDIE: Utilizați această poziție pt. curățarea normală.

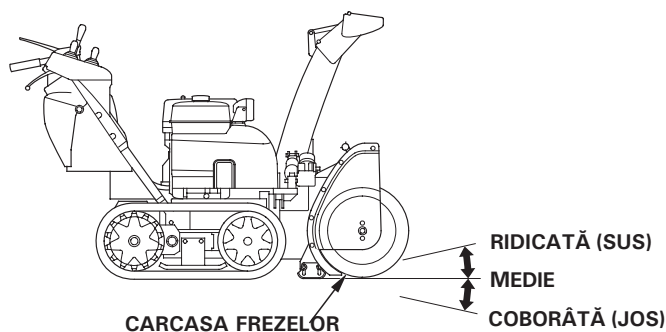
COBORĂTĂ: Utilizați această poziție pt. a curăța zăpadă tasată (întărită) și când freza are tendința de a se urca pe stratul de zăpadă



[Exemplu: tipul HSM1380i]



JOYSTICK PT. POZIȚIONAREA CARCASEI FREZELOR



CAUTION:

Utilizați poziția JOASĂ numai pentru a curăța zăpadă tasată-întărită. Nu utilizați poziția JOASĂ atunci când curățați zăpadă proaspătă-afânată sau pe drumuri cu denivelări, pt. că veți deteriora suprafața drumului sau veți arunca bucăți solide smulse din suprafața drumului. De asemenea, riscați să deteriorați mecanismele de frezare și aruncarea zăpezii.

NOTE:

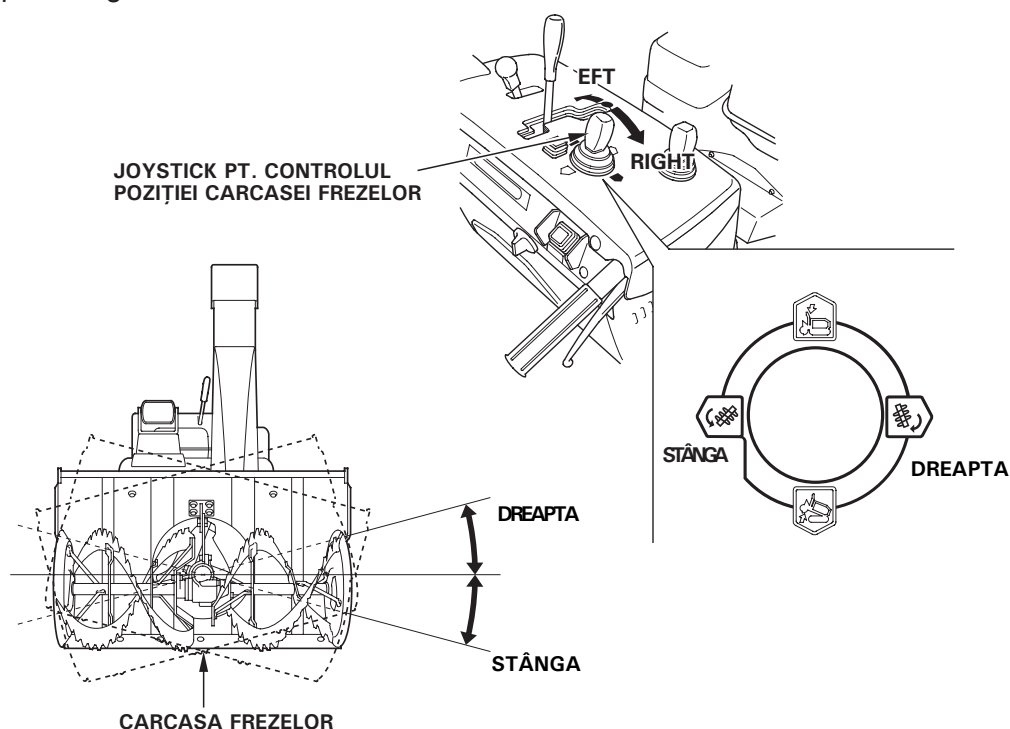
- Dacă sistemul ICS(HSM1380i) este activat / utilizați modul de lucru AUTOMAT sau DE PUTERE, carcasa frezelor se ridică automat în timp ce mașina se deplasează ÎNAPOI.
Dacă butonul pt. cuplarea frezelor este apăsat, frezele vor reveni automat în poziția inițială de lucru la deplasarea ÎNAINTE.(tipul ZE).
- Dacă doriți să opriți modificarea automată a înălțimii carcasei frezelor, dezactivați sistemul ICS(HSM1389i) sau alegeți modul de lucru MANUAL(hsm1390I)
- Pt. a opri mișcarea automată a carcasei frezelor, împingeți o dată scurt joystick-ul în direcția opusă mișcării.
- Utilizarea frecventă a joystick-ului pt. poziționat frezele poate activa funcția de protecție a servomecanismului și indicatorul avertizare transmisie portocaliu va lumina intermitent. În această situație, nu mai utilizați joystick-ul câteva minute până ce protecția se dezactivează.

Reglare înclinare laterală a carcasei frezelor

[HSM1380i (tip ZE), HSM1390i]

Dacă carcasa frezelor nu este paralelă cu suprafața de curățat, puteți regla înclinarea laterală a carcasei utilizând joystick-ul pt. poziționarea frezelor.

Dacă carcasa frezelor este prea înclinată spre dreapta, împingeți joystick-ul spre stânga.
Dacă carcasa frezelor este prea înclinată spre stânga, împingeți joystick-ul spre dreapta.

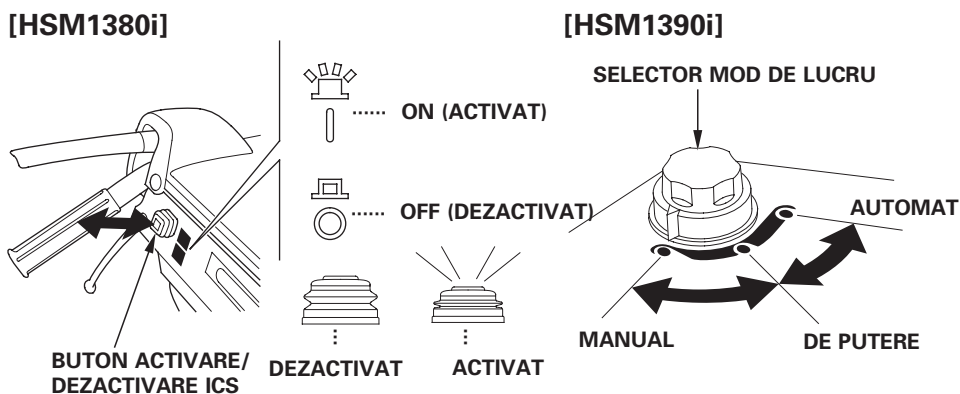


CAUTION:

- Servomotorul pt. poziționarea carcusei frezelor se poate supra încălzi, și protecția termică să dezactiveze temporar funcțiile acestuia, în cazul în care acționați joystick-ul după ce servomecanismul a ajuns la cap de cursă.
- Eliberați joystick-ul atunci când carcasa frezelor ajunge la capăt de cursă la dreapta sau la stânga. Nu țineți acționat permanent joystick-ul.

Utilizarea frezei de zăpadă

1. Porniți motorul (vezi pag. 43...46)
 2. Alegeți modul de lucru.
 - 1. Verificați ca pârghia de comandă a transmisiei principale să fie în poziția DECUPLAT.
 - 2. Alegeți modul de lucru apăsând butonul pt. activare/dezactivare sistem ICS(HSM1380i) / rotind butonul selectare mod de lucru: MANUAL, DE PUTERE SAU AUTOMAT(HSM1390i)
- Rețineți că funcționarea și performanțele frezei de zăpadă diferă de modul de lucru selectat. Alegeți un mod de lucru adecvat situației în care vă găsiți(vedeți caracteristicile fiecărui mod de lucru la pag.21...23.



Recomandări pt. alegerea modului de lucru:

- Modul de lucru AUTOMAT(HSM1390i): vezi pag. 22
 1. Pt. utilizatori care nu sunt familiarizați cu utilizarea unei freze de zăpadă.
 2. Utilizatorul dorește să acționeze cît mai puține comenzi ale mașinii
 3. Se dorește curățarea zăpezii cu efort minim.
 4. Se dorește ridicarea frezelor cît mai puțin posibil
- Sistemul ICS activat(HSM1380i) / mod de lucru DE PUTERE(HSM1390i): vedeți pag. 21...23.
 1. Doriți ca viteza de deplasare în lucru să se regleze automat funcție de volumul de zăpadă întîlnit
 2. Se dorește ca zăpada să fie aruncată departe de mașină.
 3. Se dorește finalizarea curățării zăpezii cît mai rapid.
- Sistem ICS dezactivat(HSM1380i) / mod de lucru MANUAL(HSM1390i): vedeți pag. 21...23.
 1. Doriți să acționați toate comenzile mașinii.

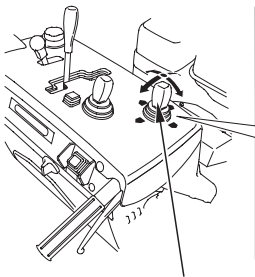
CAUTION:
[HSM1390i]

Nu acționați selectorul mod de lucru în timp ce freza se află în mișcare. Unitatea de control electronic va interpreta acest lucru ca pe o eroare iar mașina și frezele se vor opri.

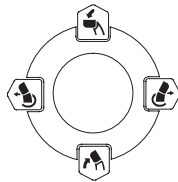
Dacă mașina și frezele s-au oprit, aduceți pârghia de comandă a transmisiei principale în poziția DECUPLATĂ, eliberați o dată pârghia de cuplare propulsie și apăsați-o din nou. Verificați funcționarea tuturor sistemelor înainte de a relua lucrul.

3a. Curățarea zăpezii în modul de lucru AUTOMAT(HSM1390i)

Alegerea acestui mod de lucru vă simplifică operația de curățare. În modul de lucru automat se păstrează reglajul înălțimii carcusei frezelor, iar turația motorului se reglează automat corespunzător etapelor de lucru.

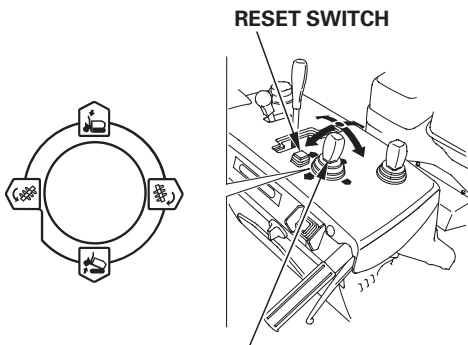


JOYSTICK PT. ORIENTAREA ARUNCĂTORULUI



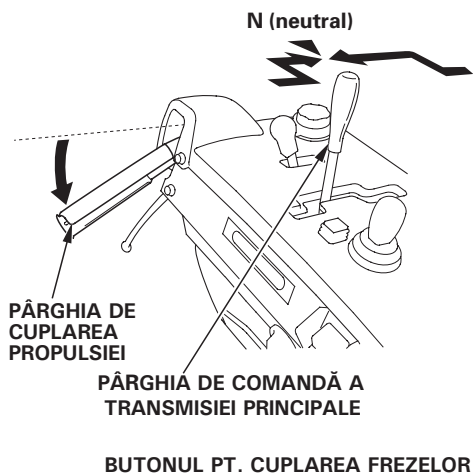
1) Acționați joystick-ul pt. orientarea arucătorului și reglați direcția și unghiul de aruncare(vezi pag. 30)

2) Acționați joystick-ul pt. poziționarea carcusei frezelor pt. ca aceasta să fie paralelă cu suprafața de curățat(vezi pag. 51...53)



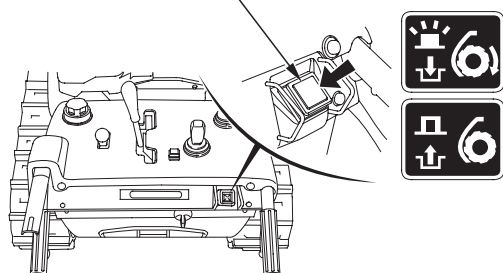
JOYSTICK PT. POZIȚIONAREA CARCASEI FREZELOR

- Puteți aduce carcasa frezelor la înălțimea utilizată anterior prin apăsarea butonului de restabilire
- Dacă reveniți la înălțimea utilizată anterior prin apăsarea butonului de restabilire, este posibil ca frezele să atingă solul sau să fie prea ridicate de la sol, datorită condițiilor de lucru schimbate. În acest caz este necesar să reglați înălțimea carcusei frezelor corespunzător cu noile condiții de lucru.



3) Asigurați-vă că pârghia de comandă a transmisiei principale este în poziția DECUPLATĂ și apăsați pârghia de cuplare a propulsiei.

4) Apăsați butonul pt. cuplarea frezelor

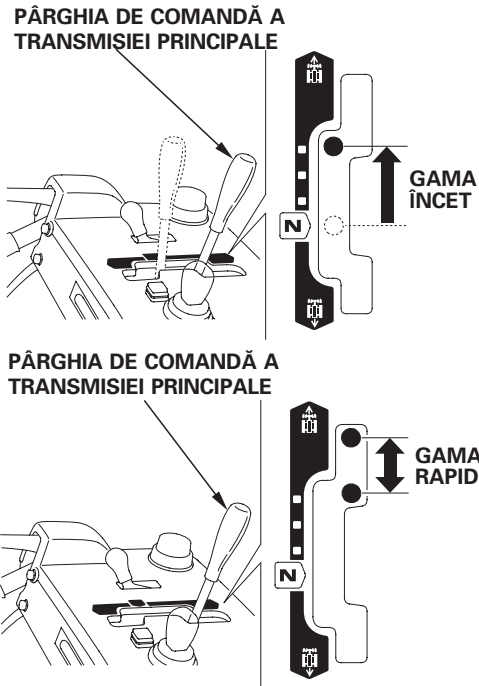


- Indicatorul luminos verde se va aprinde pt. a confirma activarea frezelor și a suflantei
- Dacă butonul este apăsat mai mult de 4 secunde, funcția de protecție se activează și frezele și suflanta se vor opri

- Frezele și suflanta vor continua să se rotească cât timp pârghia de cuplarea propulsiei este apăsată. Pt. a opri freze și suflanta apăsați din nou butonul de cuplarea frezelor

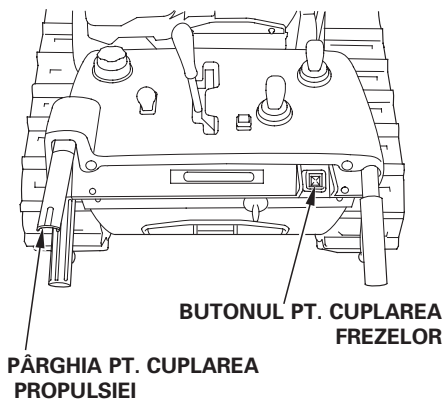
▲WARNING

Frezele și suflanta vor începe să se rotească atunci când atât pârghia pt. cuplarea propulsiei cât și butonul pt. cuplarea frezelor au fost acționate. Verificați zona din vecinătatea mașinii pt. siguranță, înainte de a acționa pârghia pt. cuplarea propulsiei și butonul pt. cuplarea frezelor.



5) Deplasați pârghia de comandă a transmisiei principale până la capătul gamei LENT ÎNCET și începeți să curățați zăpada.

- Dacă în fața carcasei frezelor aveți o pantă sau suprafață înclinată, reglați poziția carcasei frezelor cu ajutorul joystick-ului pt. poziționare carcasă freze.
- Dacă volumul de zăpadă întâlnită este redus sau zăpada este ușoară, deplasați pârghia de comandă a transmisiei principale în gama RAPID



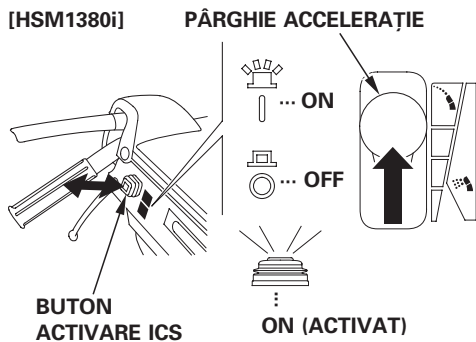
6) Dacă pârghia de cuplare propulsie este eliberată, indicatorul verde al butonului pt. cuplarea frezelor se stinge, frezele și suflanta se opresc și deplasarea mașinii încetează.

Pentru a deplasa mașina dintr-un loc în altul fără a curăța sau pt. a schimba direcția utilizați numai pârghia pt. cuplarea propulsiei. Eliberați pârghia (se decuplează și frezele și suflanta) apoi apăsați-o din nou.

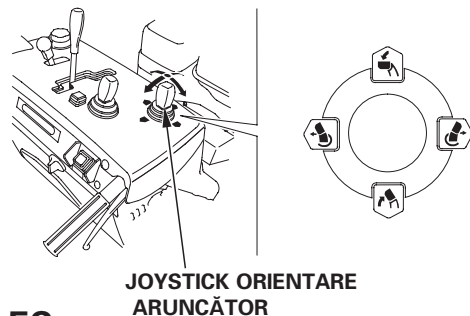
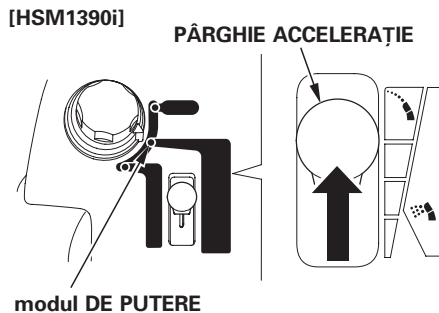
3b. Curățarea zăpezii: cu sistemul ICS activat(HSM1380i) / în modul de lucru DE PUTERE(HSM1390i)

Cu sistemul ICS activat(HSM1380i) sau în modul de lucru DE PUTERE(HSM1390i) aveți posibilitatea să reglați turația motorului și distanța de aruncare. Utilizați pârghia accelerației pt. a regla turația motorului și implicit distanța de aruncare. Utilizați joystick-ul pt. orientarea aruncătorului pt. a regla înălțimea și direcția de aruncare.

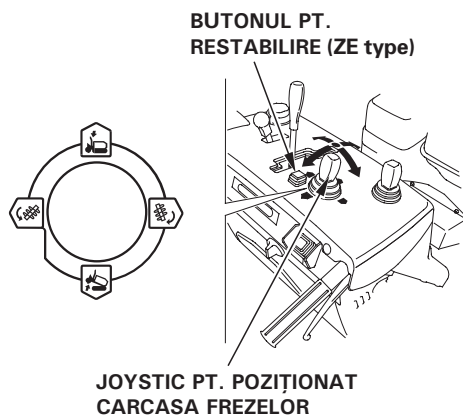
- Rețineți că aveți posibilitatea de a regla turația motorului cu ajutorul pârghiei accelerației numai după ce frezele sunt cuplate. Turația motorului va fi menținută constantă în mod automat dacă: sistemul ICS este activat(HSM1380i) / ați ales modul de lucru DE PUTERE(hsm1390i)



1) Împingeți pârghia accelerației în a treia poziție.



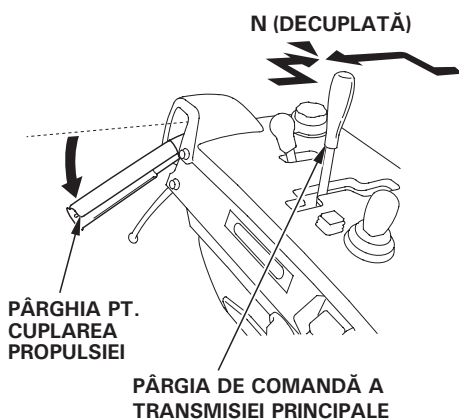
2) Acționați joystick-ul pt. orientarea aruncătorului și reglați direcția și unghiul de aruncare al zăpezii(vezi pag.30)



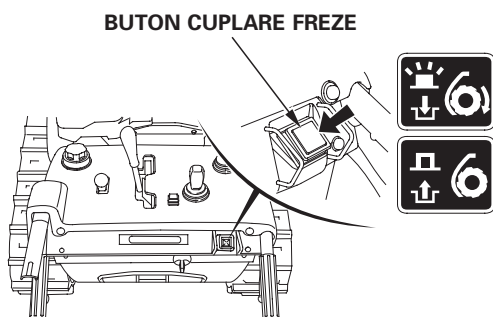
3) Acționați joystick-ul pt. poziționarea carcsei frezelor pt. a o menține paralel cu suprafața de curățat

[tipul ZE]

- Aveți posibilitatea să reveniți cu carcasa frezelor la înălțimea utilizată anterior prin apăsarea butonului pt. restabilire.
- Dacă reveniți cu frezele la înălțimea utilizată anterior prin apăsarea butonului pt. restabilire, este posibil ca frezele să atingă solul sau să rămână la o distanță prea mare față de sol, dacă condițiile de lucru s-au schimbat. Verificați și refaceți reglajul înălțimii carcsei frezelor corespunzător noilor condiții de lucru.



4) Verificați dacă pârghia de comandă a transmisiei principale este în poziția DECUPLATĂ și apăsați pârghia pt. cuplarea propulsiei.



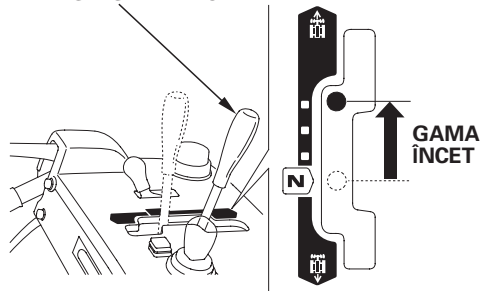
5) Apăși butonul pt. cuplarea frezelor pt. a porni frezele și suflanta.

- Indicatorul verde se va aprinde, confirmând funcționarea frezelor și a suflantei.
- Dacă butonul pt. cuplarea frezelor este apăsat mai mult de 4 secunde, funcția de protecție se va activa; frezele și suflanta se vor opri.
- Frezele și suflanta se vor roti atât timp cât pârghia pt. cuplarea propulsiei va fi menținută apăsată. Dacă apăsați încă o dată butonul pt. cuplarea frezelor, atât frezele cât și suflanta se vor opri.

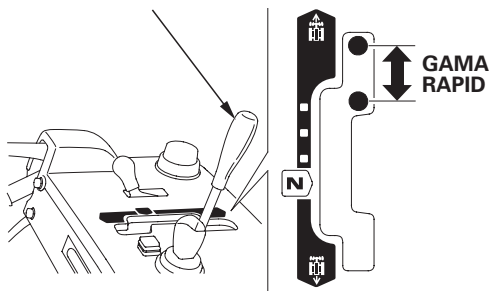
▲WARNING

Frezele și suflanta vor începe să se rotească dacă atât pârghia pt. cuplarea propulsiei este apăsată cât și butonul pt. cuplarea frezelor a fost apăsat. Verificați zona din vecinătatea mașinii pt. siguranță, înainte de a acționa pârghia pt. cuplarea propulsiei și butonul pt. cuplarea frezelor.

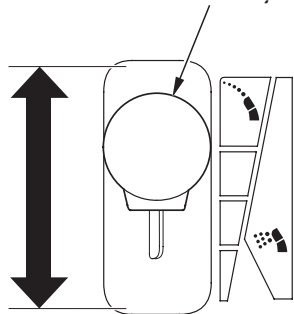
PÂRGHIA DE COMANDĂ A TRANSMISIEI PRINCIPALE



PÂRGHIA DE COMANDĂ A TRANSMISIEI PRINCIPALE



PÂRGHIA ACCELERAȚIEI



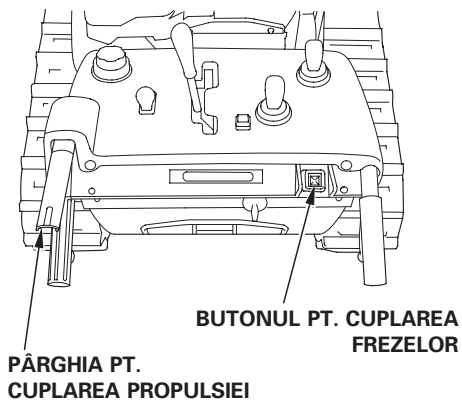
6) Deplasați pârghia de comandă a transmisiei principale până la capătul gamei LENT ÎNCET și începeți să curățați zăpada.

- Dacă în fața carcasei frezelor aveți o pantă sau suprafață înclinată, reglați poziția carcasei frezelor cu ajutorul joystick-ului pt. poziționare carcasă freze.
- Dacă volumul de zăpadă întâlnită este redus sau zăpada este ușoară, deplasați pârghia de comandă a transmisiei principale în gama RAPID. Dacă este necesar, efectuați reglaje de finete acționând pârghia de comandă a transmisiei principale pt. a stabiliza viteza de lucru.

7) După stabilizarea vitezei de lucru, pt. a regla distanța de aruncare acționați pârghia accelerației.

- Viteza de deplasare se va reduce odată cu creșterea distanței de aruncare, și invers.

Reglați distanța de aruncare la minimum necesar pt. a obține viteză de lucru maximă pt. condițiile date.

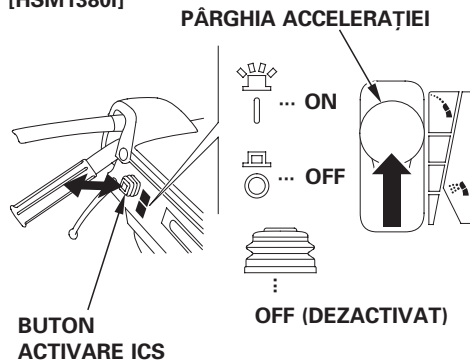


8) Dacă pârghia cuplare propulsie este eliberată, indicatorul luminos verde al butonului pt. cuplarea frezelor se va stinge, iar frezele și suflanta se vor opri.

Pt. a deplasa freza dintr-un loc în altul sau pt. a schimba direcția, apăsați numai pârghia pt. cuplarea propulsiei. Eliberați pârghia pt. cuplarea propulsiei (pt. a opri frezele și suflanta) apoi apăsați din nou pârghia pt. a cupla propulsia.

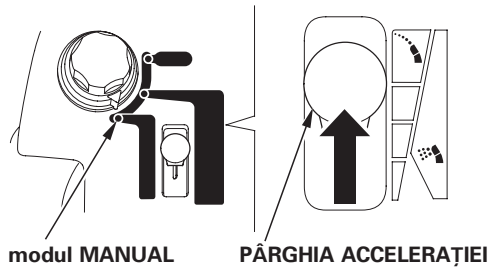
3c. Curărea zăpezii cu: sistemul ICS dezactivat(HSM1380i) / în modul de lucru MANUAL (HSM1390i)
În această situație nici o funcție nu este controlată în mod automat.
Turația motorului și viteza de lucru pot fi reglate după dorință.

[HSM1380i]

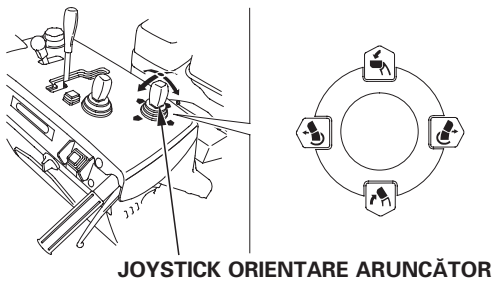


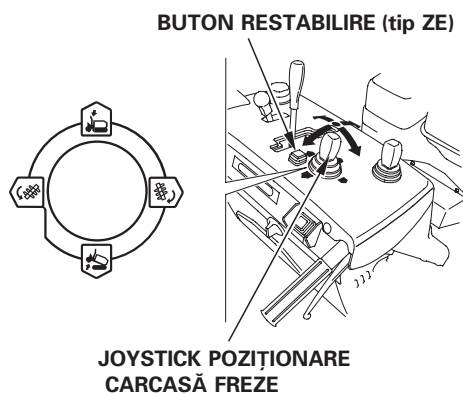
1) Aduceți pârghia accelerației în poziția a treia.

[HSM1390i]



2) Reglați direcția și unghiul de aruncare cu ajutorul joystick-ului pt. orientarea aruncătorului(vezi pag. 39).

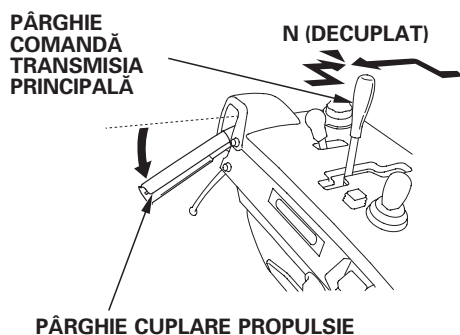




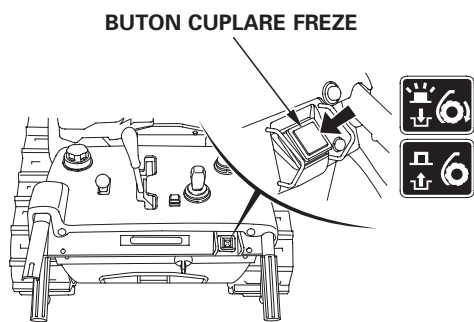
3) Mențineți carcasa frezelor paralelă cu suprafața de curățat, acționând joystick-ul pt. poziționarea carcasei frezelor(vezi pag.51...53).

[tip ZE]

- Aveți posibilitatea să reveniți cu carcasa frezelor la înălțimea utilizată anterior prin apăsarea butonului pt. restabilire.
- Dacă reveniți cu frezele la înălțimea utilizată anterior prin apăsarea butonului pt. restabilire, este posibil ca frezele să atingă solul sau să rămână la o distanță prea mare față de sol, dacă condițiile de lucru s-au schimbat. Verificați și refaceți reglajul înălțimii carcasei frezelor corespunzător noilor condiții de lucru.



4) Verificați dacă pârghia de comandă a transmisiei principale este în poziția DECUPLATĂ și apăsați pârghia pt. cuplarea propulsiei.



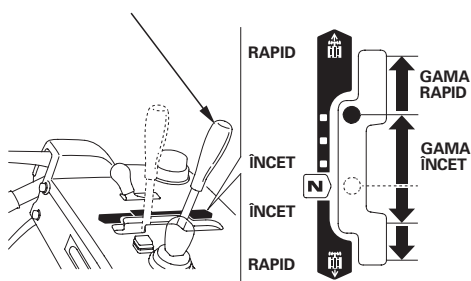
Apăși butonul pt. cuplarea frezelor
5) pt. a activa sistemul de curățare.

- Indicatorul luminos verde se va aprinde, confirmând activarea sistemului de curățare.
- Dacă apăsați butonul pt. cuplarea frezelor mai mult de 4 secunde, funcția de protecție se va activa iar frezele și suflanta se vor opri.
- Frezele și suflanta se vor roti atât timp cât țineți apăsată pârghia pt. cuplarea propulsiei. Pentru a opri frezele și suflanta, apăsați din nou butonul pt. cuplarea freze.

⚠ WARNING

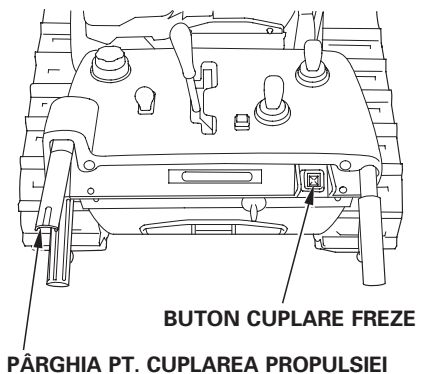
Frezele și suflanta vor porni atunci când apăsați atât pârghia pt. cuplarea propulsiei cât și butonul pt. cuplarea frezelor. Verificați zonele din vecinătatea mașinii pt. siguranță, înainte de a porni frezele.

PÂRGHIA DE COMANDĂ A TRANSMISIEI PRINCIPALE



6) Reglați viteza de lucru prin deplasarea pârghiei de comandă a transmisiei principale într-o poziție din gama ÎNCET, corespunzătoare cu volumul zăpezii și starea ei, și începeți curățarea.

- În timpul curățării, reglați viteza de lucru după necesități, acționând pârghia de comandă a transmisiei principale corespunzător cu volumul și starea zăpezii întâlnite.
- Dacă volumul de zăpadă întâlnită este redus sau zăpada este ușoară, deplasați pârghia de comandă a transmisiei principale în gama RAPID. Dacă este necesar, efectuați corecții fine pt. a stabili viteza de lucru.



7) Dacă eliberați pârghia pt. cuplarea propulsiei, indicatorul luminos verde (care confirmă duncționarea frezelor) se stinge, iar frezele și suflanta se opresc.

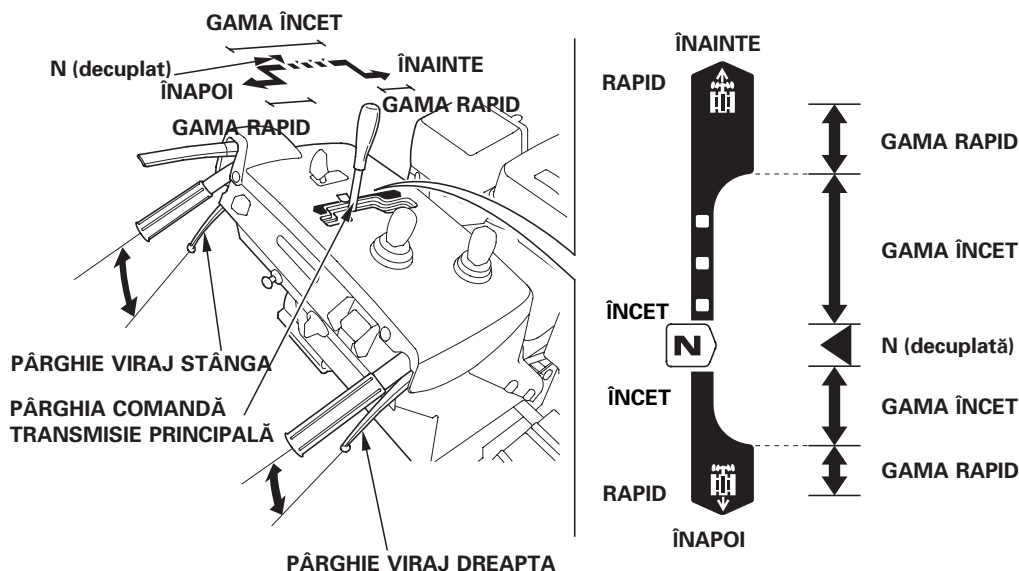
Pentru a deplasa mașina dintr-un loc în altul sau pt. a schimba direcția acționați numai pârghia de cuplarea propulsiei. Eliberați pârghia(pt. a opri frezele și suflanta) apoi apăsați din nou pârghia pt. cuplarea propulsiei.

Controlul direcției de deplasare

Aveți posibilitatea să modificați direcția a frezei de zapada în timpul deplasării, prin apăsarea pârghiei pt. viraj dreapta sau a pârghiei pt. viraj stânga. Puteți efectua schimbarea de direcție în două moduri, adică la modul normal (dimers) sau la modul pe loc, în funcție de poziția pârghiei de comandă a transmisiei principale și de gradul de acționare a pârghiilor pt. viraj.

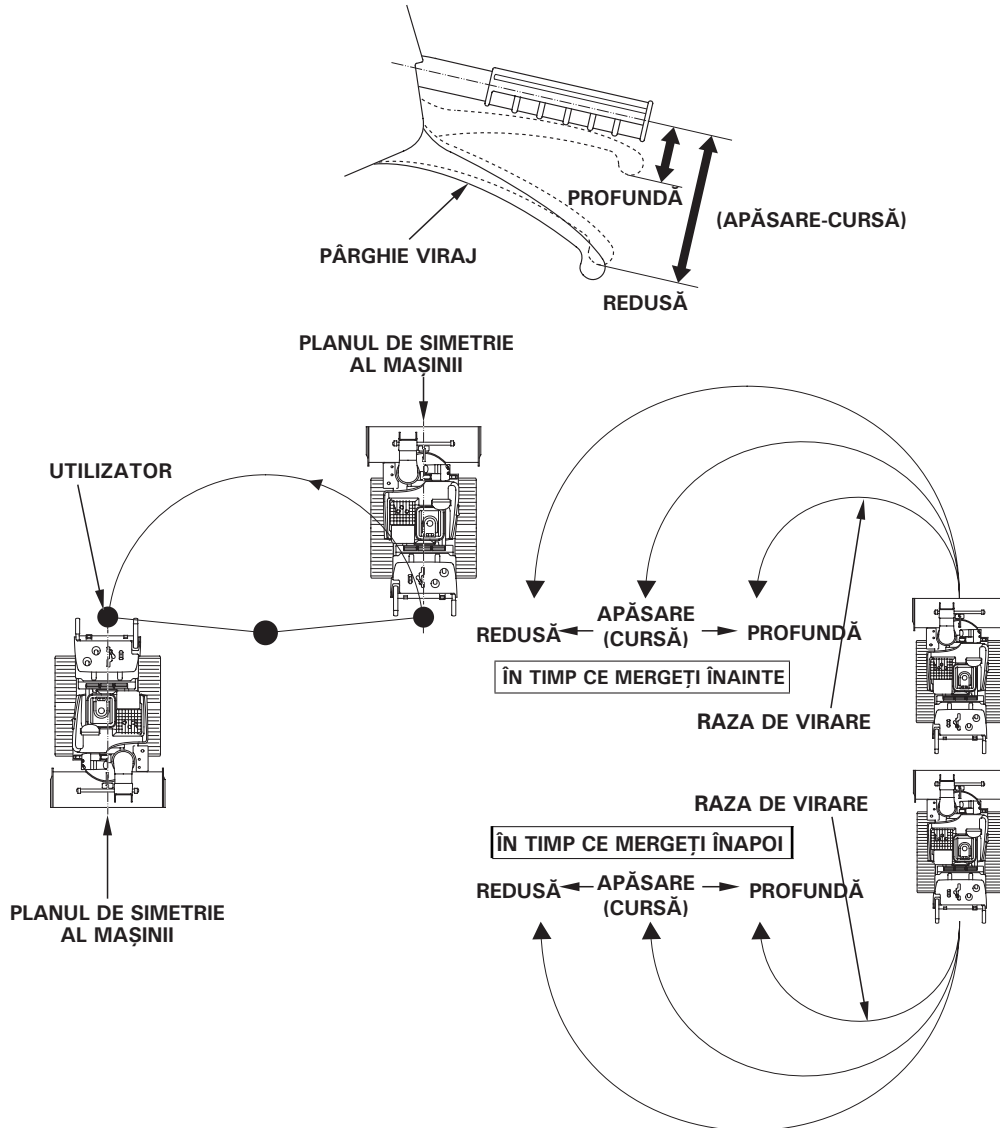
Pt. a vira la stânga : Apăsați pârghia viraj stânga.
Pt. a vira la dreapta: Apăsați pârghia viraj dreapta .

- Pentru a efectua viraj la modul normal (din mers)
Viraj larg: Apăsați ușor (puțin) pârghia pt. viraj.
Viraj strâns: Apăsați mai mult pârghia pt. viraj.
- Pentru a efectua viraj la modul pe loc □
Strângeți (apăsați) total pârghia pt. viraj din partea spre care urmați să virați în timp ce transmisia este reglată pt. deplasare înainte cu viteză redusă. Această funcție facilitează schimbarea sau corectarea direcției într-un loc îngust, cum ar fi atunci când vă deplasați în sau din locul de depozitare.



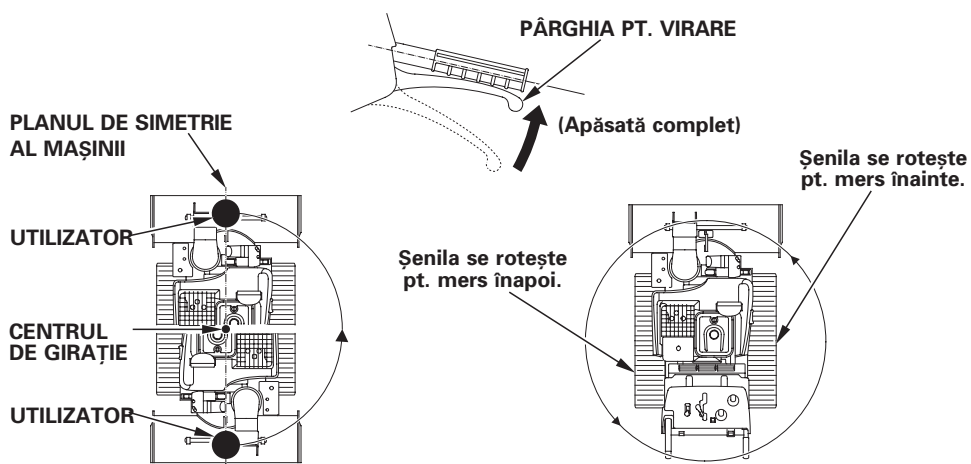
Exemplu: Pentru a vira la stânga (Pentru a vira la dreapta procedați în oglindă față de imagine)

- viraj normal(din mers): apăsați pârghia viraj stânga jumătate de cursă



● Virajul pe loc (Pârghiile pt. viraj apăsat complet)

The track on the side to which you are to turn turns in the reverse direction, which makes the snowblower turn on the spot (corrects the direction on the spot).



Sistemul de protecție la suprasarcină al motorului

Această freza de zapada este un utilaj autopropulsat, echipat cu un motor cu ardere internă. Atunci când se aplică o sarcină excesivă motorului, datorită con-dițiilor de utilizare, circuitul de protecție se activează și indicatorul luminos portocaliu de avertizare luminează cu intermitență; în același timp viteza de înaintare se va reduce, eventual până la oprire.

Dacă apare acest simptom, rotiți cheia contactului motor în poziția STOP(OPRIT) și așteptați până când motorul se răcește, înainte de a reporni motorul și a continua lucrul. Dacă, după repornire, indicator de avertizare (portocaliu), nu se mai aprinde, înseamnă că freza de zapada a revenit la normal și puteți continua curățarea zăpezii.

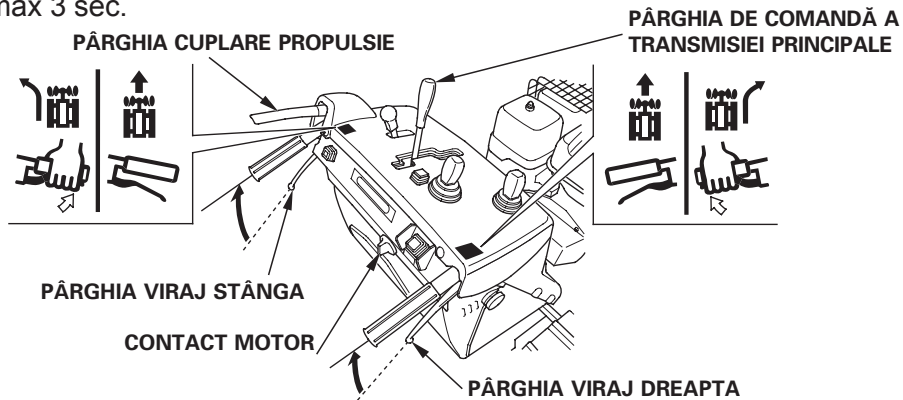
Rețineți că sistemul de protecție se poate activa frecvent dacă motorul funcționează perioade îndelungate la sarcină excesivă. În acest caz reduceți sarcina motorului prin reducerea vitezei de înaintare și prin reducerea grosimii stratului de zăpadă curățat.

Freza de zapada ar putea fi defectă în cazul în care motorul nu repornește sau indicatorul de avertizare (portocaliu), luminează intermitent după răcirea motorului și repornirea lui. Extrageți știfturile de antrenare de la roțile motrice și deplasați freza de zapada într-un loc sigur, apoi efectuați verificările din Tabelul "Diagnosticarea unor probleme" (vedeți pag. 106 și 107). Dacă este necesar apelați la un service autorizat HIT POWER MOTOR pt. verificări și remedieri. Vedeți pag. 118 pentru extragerea știfturilor de antrenare de la roțile motrice.

Sistemul de deplasare cu ajutorul acumulatorilor

Puteți utiliza, pt. deplasarea pe distanțe scurte, sistemul de deplasare cu ajutorul acumulatorilor, în cazul în care motorul nu pornește.

- 1. Aduceți pârghia de comandă a transmisiei principale în poziția N (decuplat).
- 2. Eliberați pârghia de comandă a propulsiei, pt. a veni în poziția STOP.
- 3. Rotiți cheia contactului motor în poziția ON.
- 4. Strângeți simultan pârghiile pt. viraj dreapta, respectiv viraj stânga pt. max 3 sec.

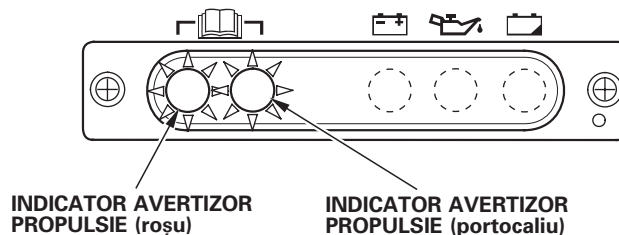


- 5. Ambele indicatoare luminoase de avertizare (roșu + portocaliu), vor lumina intermitent după ce ați strâns pârghiile pt. virare dreapta și stânga circa 3 secunde. Strângeți pârghia de comandă a propulsiei după ce indicatoarele luminoase încep să lumineze intermitent.

Dacă nu acționați pârghia pt. comanda propulsiei în termen de 5 secunde, după ce indicatoarele luminoase încep să lumineze intermitent, indicatoarele-le nu vor mai lumina, dar sistemul rămâne în modul automat. În același timp Sistemul de deplasare cu ajutorul acumulatorilor se dezactivează, ceea ce împiedică deplasarea frezei de zapada cu ajutorul acumulatorilor.

Rotiți cheia contactului motor în poziția STOP și reporniți motorul.

Modul de deplasare cu ajutorul acumulatorilor rămâne activ atât timp cât pârghia pt. comanda propulsiei este menținută apăsată.



-6. Din pârghia de comandă a transmisiei principale, reglați o viteză de înaintare a frezei de zapada, adecvată cantității de zăpadă pe care o întâlniți, evitând astfel suprasarcină pt. motor.

-7. După funcționare (utilizare), rotiți cheia contactului motorului în poziția STOP (OPRIT) și extrageți-o.

NOTĂ:

- Utilizați sistemul de deplasare cu ajutorul acumulatorilor numai pentru a deplasa freza de zapada, pe distanțe scurte, în cazul în care motorul nu pornește.

- Acest sistem de deplasare descarcă rapid acumulatorii. Nu utilizați sistemul decât dacă acumulatorii sunt total încărcăți și nu mai mult de 3 minute consecutiv. Utilizarea sistemului mai mult de 3 minute consecutiv sau utilizarea frecventă, descarcă acumulatorii, ceace vă va împiedica să porniți motorul cu ajutorul electromotorului de pornire.

- Asigurați-vă că după ce ați utilizat sistemul de rulare cu ajutorul acumulatorilor, ați rotit cheia contactului motor în poziția STOP (OPRIT). Dacă lăsați cheia contactului motor în poziția ON (OPRIT) acumulatorii se vor supra descărca și se pot produce deteriorări grave la sistemele mașinii și accidente.

- Reîncărcați acumulatorii, dacă este necesar (vedeți pag. 100).

- Sistem de deplasare cu ajutorul acumulatorilor este conceput pt. a deplasa freza de zapada în cazuri urgență, și funcționează, indiferent de apăsarea pârghiei de comandă a propulsiei.

Asigurați-vă că pârghia de comandă a transmisiei principale este în poziția N (decuplată), înainte de a activa sistemul de deplasare cu ajutorul acumulatorilor.

- Freza de zapada nu poate fi pornită în condițiile de mai jos. Dacă nu pornește, extrageți știfturile de antrenare de la roțile motrice (vezi pag. 118) și deplasați freza pe o suprafață sigură.

- Acumulatorii sunt descărcați.

- Motorul de antrenare este defect.

- Știfturile de antrenare de la roțile motrice sunt rupte sau lisesc.

- Unitatea de control a motorului este defectă.

Modificarea înălțimii de restabilire pt. carcasa frezelor

[HSM1380i (tip ZE), HSM1390i]

Această mașină vă permite să modificați înălțimea la care revine automat carcasa frezelor, după ce apăsați butonul de restabilire.

1.

Modificați înălțimea de restabilire în următoarele situații:

2. Dacă nu doriți ca frezele să coboare în contact cu suprafața de curățat
2. pt. a evita antrenarea și aruncarea pietrișului, în cazul în care curățați o suprafață acoperită cu pietriș.
3. În cazul în care poziția racletei/patinelor a fost modificată, astfel înălțimea frezelor față de suprafața de curățat nu mai este cea adecvată.
4. În cazul în care unele componente s-au uzat și înălțimea frezelor față de suprafața de curățat nu mai este cea adecvată.

Dacă doriți ca înălțimea de restabilire să fie modificată.

Pentru a modifica înălțimea de restabilire, plasați mașina pe o suprafață plană, orizontală și fermă.

— 1.

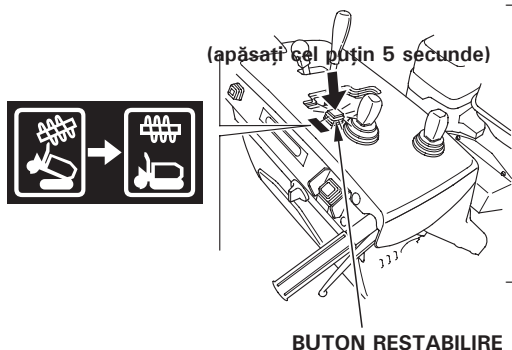
Rotiți contactul motor în poziția ON(FUNCȚIONARE)(vezi pag.45

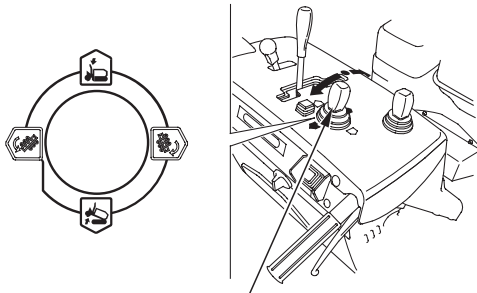
—

2. Apăși butonul pt. restabilire minim 5 secunde.

- Carcasa frezelor se va mișca către înălțimea de restabilire reglată anterior; mențineți în continuare butonul apăsat.

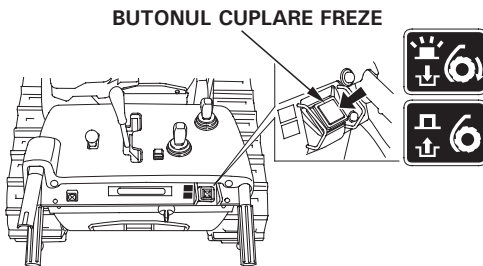
— 3. Eliberați butonul de restabilire și verificați dacă indicatorul butonului luminează intermitent.





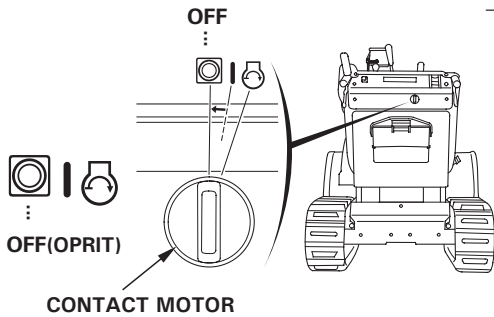
JOYSTICK POZIȚIONARE CARCASA FREZELOR

- 4. Utilizați joystick-ul pt. pt. poziționarea carcasei frezelor pt. a stabili înălțimea la care doriți să revină carcasa după apăsarea butonului pt. restabilire



BUTONUL CUPLARE FREZE

- 5. Apăsați butonul pt. cuplare freze. Indicatorul luminos al butonului de restabilire se va stinge și noua înălțime este memorată.



- 6. Rotiți contactul motor în poziția OFF (OPRIT)
 - Rețineți că nu puteți utiliza mașina fără a aduce o dată contactul motor în poziția oprit.

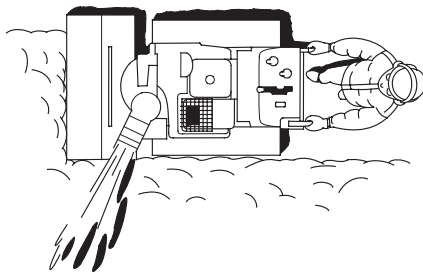
Dacă nu reușiți să schimbați înălțimea de restabilire după dorință, apelați la un service autorizat HIT POWER MOTOR.

Curățarea zăpezii

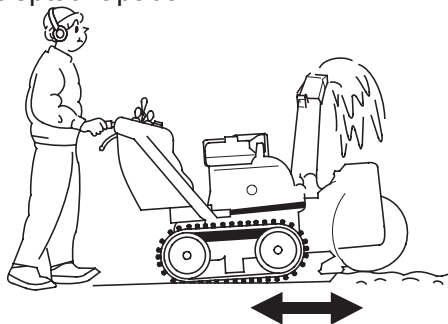
Pentru o curățare eficientă a zăpezii este important să alegeți o turație a motorului adecvată cu distanța de aruncare necesară și să curățați zăpada fără scăderi ale turației motorului. Dacă turația motorului tinde să se reducă atunci când lucrați cu pârghia de comandă a transmisiei principale poziționată în gama ÎNCET, procedați conform instrucțiunilor ce urmează:

- Curățarea zăpezii pe lățime parțială.

Curățați zăpada în GAMA LENT(LOW) și utilizând parțial lățimea frezelor atunci când zăpada este grea(umedă) s-au grosimea stratului de zăpadă este mare.



- Curățarea prin deplasare înainte și înapoi
În cazul în care zăpada este atât de dificilă încât freza de zăpada tinde să se deplaseze(să alunece) în lateral, deplasați freza înainte și înapoi pentru a curăța treptat zăpada.



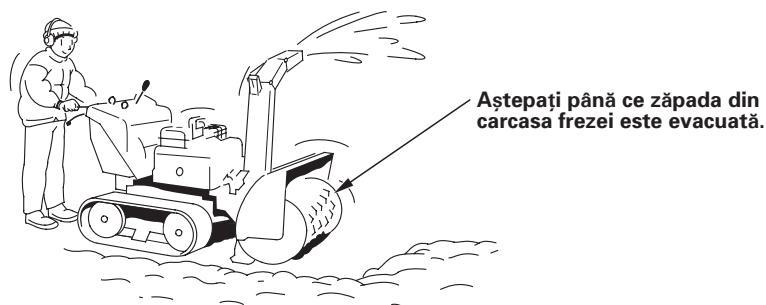
NOTE:

Dacă, sistemul ICS este activat(HSM1380i) / lucrați în modul AUTOMAT sau DE PUTERE(HSM1390i), carcasa frezelor se va ridica automat la deplasarea înapoi. În cazul în care butonul pt. cuplarea frezelor a fost apăsat(indicator verde aprins) carcasa frezelor va reveni automat la înălțimea inițială atunci când mașina se deplasează înainte(tip ZE)

Curățarea cu intermitență

În cazul în care motorul nu face față stratului de zăpadă mare sau grea, urmați pașii de mai jos:

1. Eliberați pârghia de comandă a propulsiei și așteptați până când zăpada acumulată în carcasa frezelor este evacuată și turația motorului revine la valoarea nominală, cu butonul pt. cuplare-decuplare freze apăsat și pârghia de comandă a transmisiei principale în GAMA LENT(LOW).
2. După ce turația motorului a revenit, apăsați pârghia pt. cuplarea propulsiei.
3. Repetați pașii de mai sus dacă turația motorului este încă redusă.



• Curățarea în trepte

Dacă înălțimea zăpezii este mai mare decât înălțimea carcasei frezelor, curățați zăpada în straturi succesive cum se arată în imaginea de mai jos. (freza va "pluti"

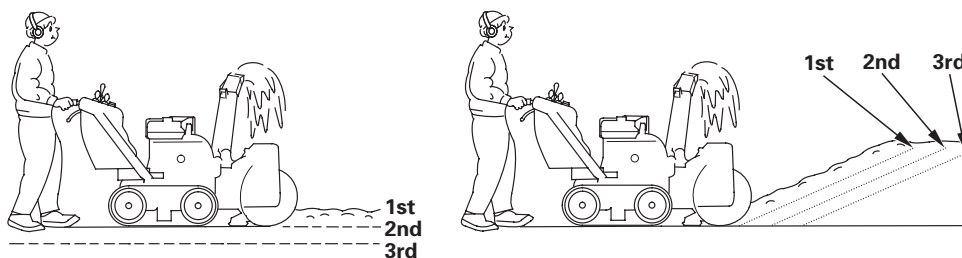
1. Pentru a urca o pantă :

- Ridicați puțin carcasa frezelor utilizând joystick-ul de poziționare a carcasei frezelor.

Pentru a săpa în zăpadă :

- Coborâți puțin carcasa frezelor

Reglați poziția patinelor după necesități(vezi pag.49)



▲WARNING

- Reglați poziția jgheabului de aruncarea zăpezii, pt. a evita lovirea utilizatorului, trecătorilor, ferestrelor, și a altor bunuri cu zăpadă aruncat. Nu vă apropiați de jgheabul de aruncare în timp ce motorul este pornit.
- Pentru a trece de la un loc la altul, sau pt. a schimba direcția, utilizați pârghia de comandă a propulsiei. Utilizarea comutator pt. cuplare-decuplare freze va determina pornirea mecanismelor de frezare, ceace poate duce la deteriorarea echipamentului sau vătămare corporală.

ATENȚIE:

Asigurați-vă că pt. curățarea zăpezii ați poziționat pârghia de comandă a transmisiei principale în GAMA LENT .

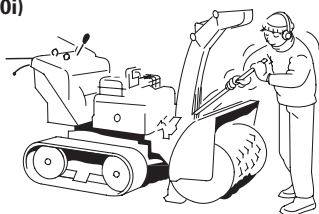
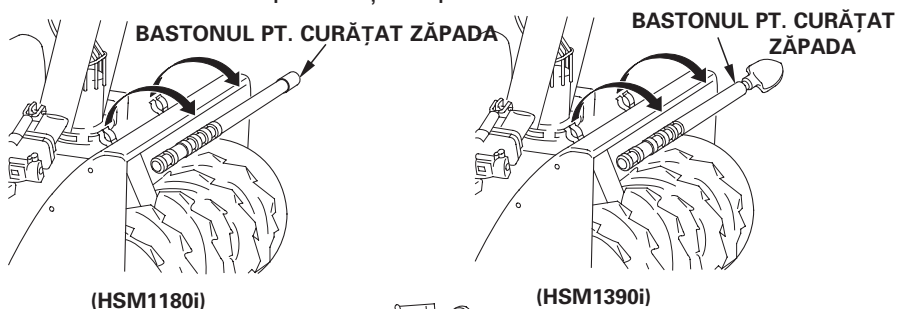
Curățați zăpada aderată în jgheabul de aruncare a zăpezii.

▲WARNING

În cazul în care jgheabul s-a înfundat(colmatat), opriți motorul, extrageți cheia din contactul motor și utilizați bastonul pt. curățat zăpadă sau o bucată de lemn.

Nu introduceți niciodată mâna în jgheabul de aruncarea zăpezii în timp ce motorul funcționează; vă veți expune la răniri grave.

1. Dacă jgheabul s-a înfundat cu zăpadă aderată în timpul lucrului, evacuați zăpada utilizând bastonul pt. curățat zăpada. .



2. După ce ați desfundat jgheabul pt. aruncarea zăpezii, fixați bastonul în clemele special destinate.

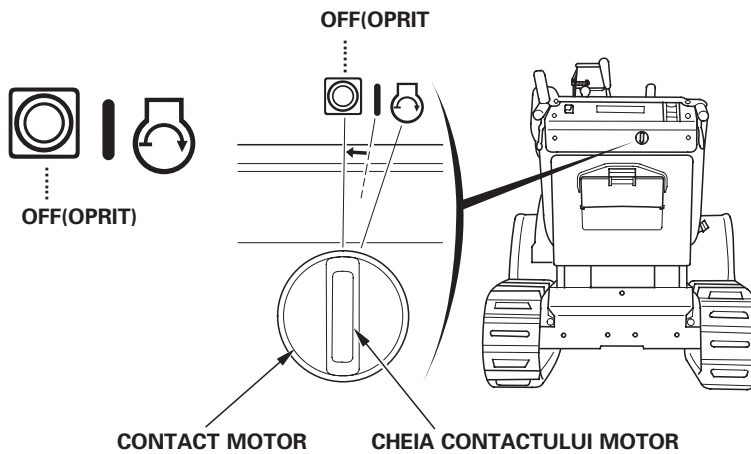
8. OPRIREA MOTORULUI

▲WARNING

Parcați freza de zăpadă pe o suprafață plană, orizontală și fermă. Puteți fi rănit sau ucis dacă mașina se deplasează neașteptat

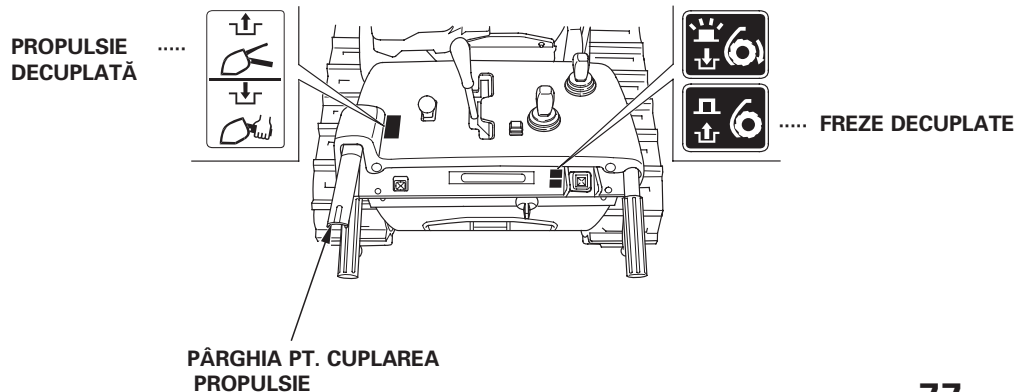
Oprirea motorului în situații de urgență

Rotiți cheia contactului motor în poziția OFF (OPRIT), și extrageți-o. Eliberați pârghia de comandă a propulsiei și aduceți pârghia de comandă a transmisiei principale în poziția N (decuplat), înainte de a reporni motorul.

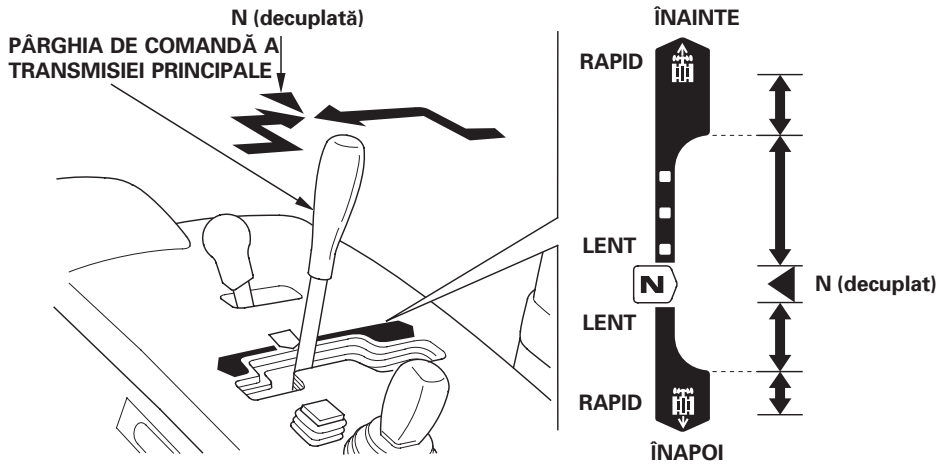


Oprirea motorului în condiții normale

1. Eliberați pârghia comandă propulsie. Deplasarea frezei va înceta și la câteva secunde se vor opri și frezele.

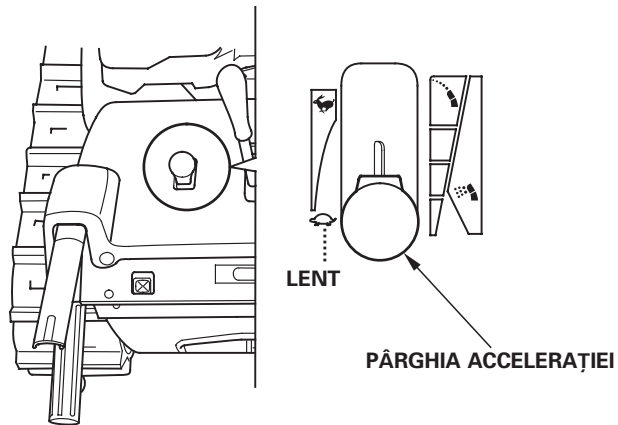


2. Aduceți pârghia de comandă a transmisiei principale în poziția N(decuplată).

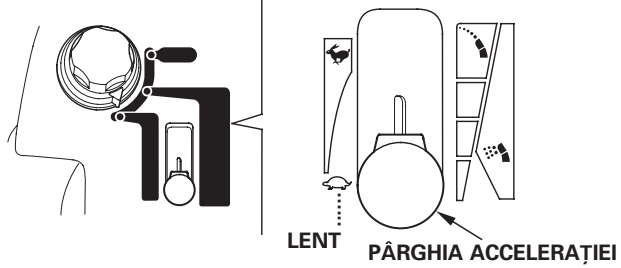


3. Aduceți pârghia accelerației în poziția SLOW(LENT).

(HSM1380i)

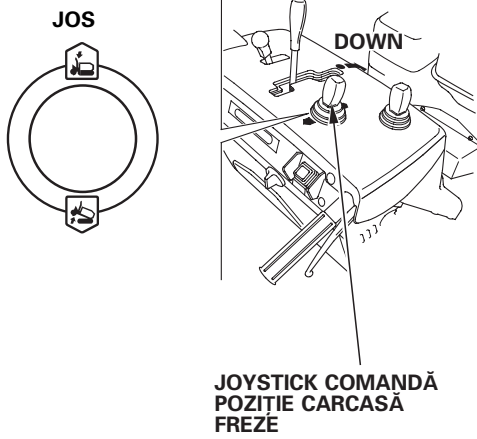


(HSM1390i)

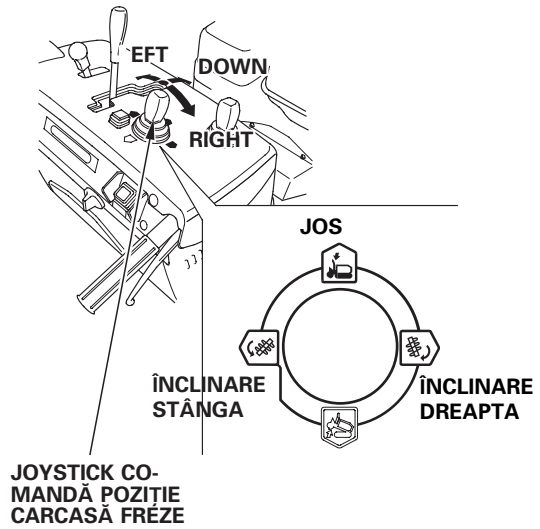


4. Acționați joystick-ul pt. poziționarea frezelor în timp ce freza se găsește pe o suprafață stabilă.

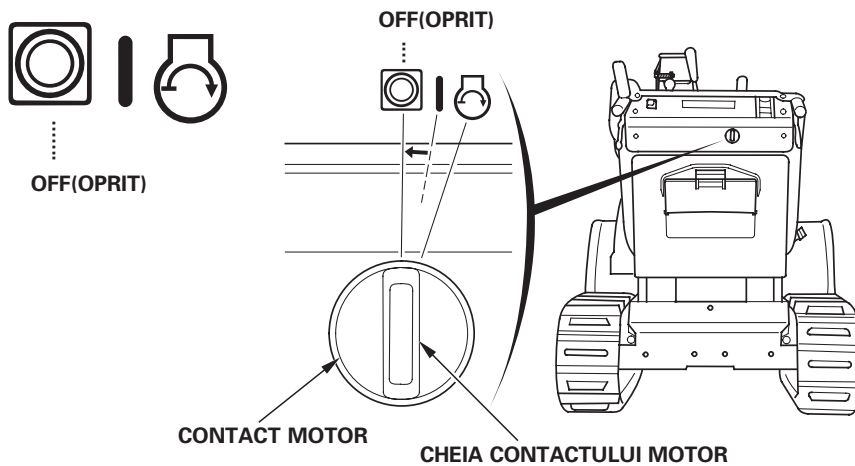
(tip E)



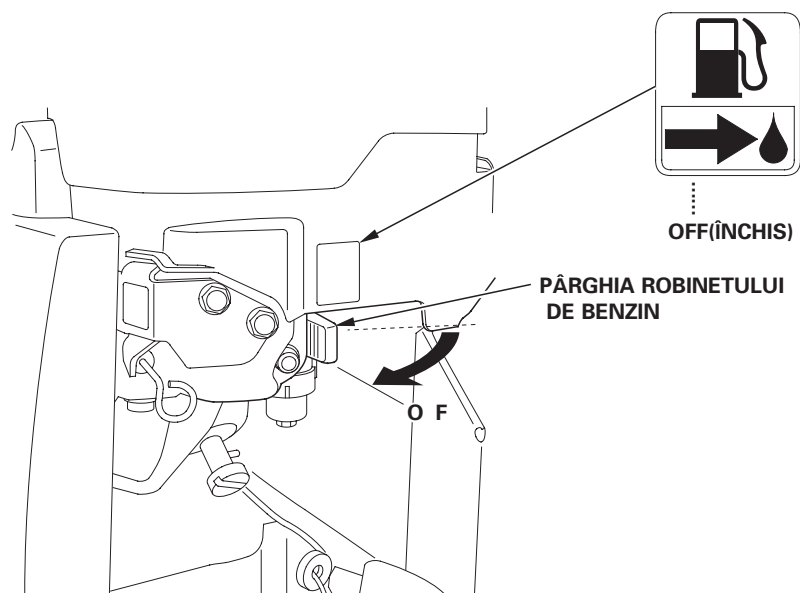
(tip ZE)



5. Rotiți cheia contactului motor în poziția STOP(OPRIT) și apoi extrageți-o.



6.6. Rotiți pârghia robinetului de benzină în poziția OFF (ÎNCHIS)



NOTE:

După utilizare, curățați zapada aderată pe componentele mașinii, uscați-o și apoi depozitați-o . Zăpada și apa rămasă pe (în) mecanismele frezei pot provoca deteriorări prin înghețare și imposibilitatea repornirii frezei la următoarea utilizare.

9. TRANSPORTUL FREZEI

▲WARNING

Combustibilul deversat se poate aprinde. Pentru a evita scurgerile de combustibil sau ulei, mențineți freza de zapada orizontală pe timpul transportului.

Încărcarea frezei de zapada pe o remorcă trebuie să fie efectuat pe o suprafață fermă și orizontală.

1. Utilizați o rampă de încărcare suficient de solidă pentru a suporta greutatea combinată a freza de zapada, anexele sale și utilizatorul. Rampa(ele) de încărcare trebuie să fie suficient de lungi, astfel încât panta acestora să fie de maxim 15° (26%).

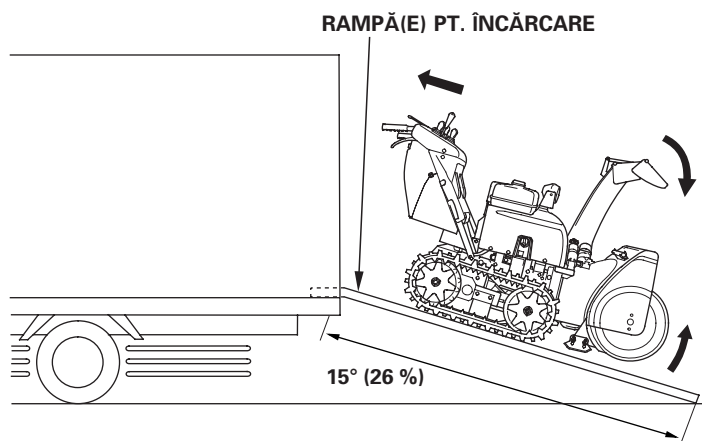
2. Verificați nivelul combustibilului în rezervor. Atunci când acul indicator nivel combustibil intră în zona EMPTY(GOL), opriți motorul.

3. Porniți motorul și ridicați complet carcasa frezelor utilizând joystick-ul pt. poziționarea carcasei. Coborâți complet ghidajul anruncătorului utilizând joystick-ul pt. orientarea aruncătorului.

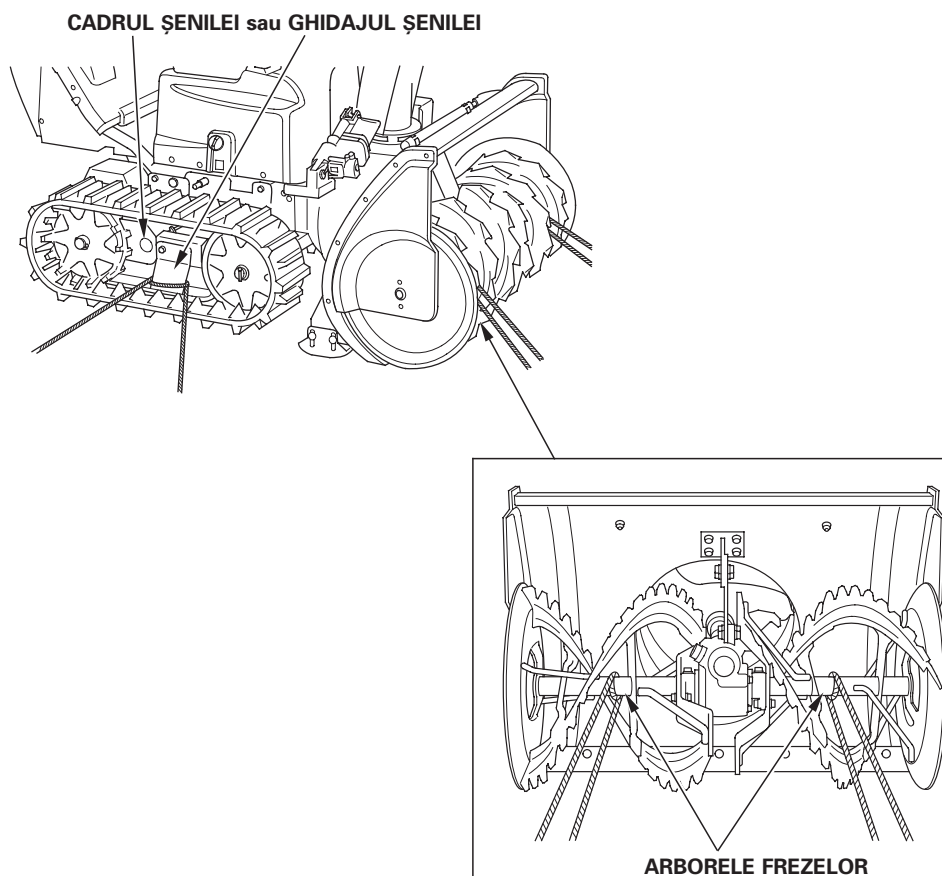
4. Aduceți pârghia de comandă a transmisiei principale în gama ÎNCET și urcați freza de zăpadă pe rampe, cu spatele, la viteză redusă.

CAUTION:

- Nu acționați pârghiile pt. schimbarea direcției în timp ce mașina se deplasează pe rampe; pot rezulta răniri grave sau pagube materiale.
- Nu suspendați freza de zăpadă. Suspendarea frezei de zăpadă poate produce deteriorări.



5. După ce freza de zăpadă a fost urcată în vehiculul de transport, opriți motorul și închideți robinetul de benzină; astfel evitați inundarea carburatorului (încercarea motorului) și scurgerile de combustibil.
6. Imobilizați freza de zăpadă cu funii sau chingi. Nu atașați chingile în zona comenzilor, a cablurilor de comandă sau a cablurilor electrice.



7. La descărcare procedați în ordine inversă.

10. ÎNTREȚINEREA

Verificările și întreținerea periodică va ajuta la extinderea duratei de viață a frezei de zapada, și la menținerea în stare mai bună de funcționare. Verificările și operațiile de service sunt descrise în tabelul de la pagina următoare.

▲WARNING

- **Opriți motorul înainte de a efectua verificări sau operații de întreținere, și extrageți cheia din contactul motor astfel încât motorul să nu poate fi pornit accidental.**
- **În cazul în care motorul trebuie să funcționeze, asigurați-vă că zona este bine ventilată. Gazele de evacuare conține monoxid de carbon, gaz inodor și incolor dar toxic; expunerea la monoxid de carbon poate duce la pierderea cunoștinței sau la deces.**

ATENȚIE:

- **Pentru a evita răsturnarea accidentală a utilajului, așezați-l pe o suprafață fermă și orizontală, înainte de a efectua verificări sau operații de întreținere.**

- **Utilizați numai piese originale Honda.**

Piese de schimb de origine incertă pot deteriora freza de zapada.

PROGRAMUL DE ÎNTREȚINERE

PERIODA NORMALĂ DE SERVICE (3) Efectuați la fiecare lună indicată sau la interval timp funcționare, oricare survine primul	OPERAȚIA	La fiecare utilizare	În fiecare an		La prima lună sau la 20 ore	La fiecare 100 ore.	La fiecare 300 ore.	La fiecare 4 ani
			Înainte de utilizare	Înainte de depozitare				
Ulei motor	Verificare	<input type="radio"/>						
	Înlocuire		<input type="radio"/> (1)		<input type="radio"/>	<input type="radio"/> (1)		
Uleiul din reduc- torul motorului	Verificare		<input type="radio"/> (2)					
Uleiul din reduc- torul frezelor	Înlocuire	La fiecare 2 ani (2)						
Electrolitul din acumulatori	Verificare nivel	<input type="radio"/>						
	Verificare nivel și densitate		<input type="radio"/> (1) (2)					
Bujie	Verificare-reglare		<input type="radio"/> (1)					
	Înlocuire						<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Patinele și racleta carcasei frezelor	Verificare- reglare	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> (1)					
Șenilele	Verificare-reglare		<input type="radio"/> (1)		<input type="radio"/>			
Șuruburile de sacrificiu	Verificare	<input type="radio"/>						
Elementele de asamblare	Verificare	<input type="radio"/>						
Paharul decantor pt. comb	Verificare			<input type="radio"/>				
Rezervor și carburator	Golire			<input type="radio"/>				
Protecție anticorozivă	Aplicați ulei			<input type="radio"/>				
Cablul aruncătorului	Verif.-reglare		<input type="radio"/> (1) (2)		<input type="radio"/> (1) (2)			
Cureaua freze	Verif.-reglare		<input type="radio"/> (1) (2) (4)		<input type="radio"/> (1) (2) (4)			
Cureaua ACG	Verif.-reglare		<input type="radio"/> (1) (2) (4)		<input type="radio"/> (1) (2) (4)			
Turație ralanti	Verif.-reglare		<input type="radio"/> (2)				<input type="radio"/> (2)	
Jocul la culbutoare	Verif.-reglare		<input type="radio"/> (2)				<input type="radio"/> (2)	
Camera de ardere	Curățare	La fiecare 1000 ore (2)						
Rezervor și filtrul de comb.	Curățare					<input type="radio"/> (2)		<input type="radio"/> (2)
Furtunile de combustibili	Verificare	Every 2 years. (2)						
	Înlocuire							<input type="radio"/> (2)

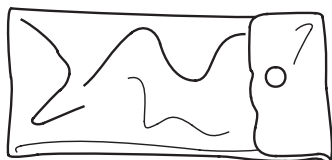
(1) Aceste componente pot necesita verificări mai frecvente și înlocuire în condiții de utilizare grele.

(2) Aceste operații trebuie să fie efectuate de un service autorizat HIT POWER MOTOR.

(3) Pentru utilizare comercială (profesională), notați orele de funcționare pentru a determina corect intervale de întreținere adecvate.

(4) Verificați cureaua pentru uzură sau deteriorare. Înlocuiți cureaua cu una nouă, dacă acesta prezintă uzuri sau deteriorări.

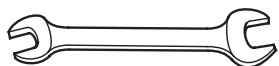
Trusa de scule



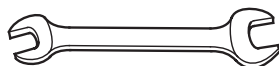
HUSĂ



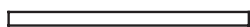
CHEIE INELARĂ DUBLĂ 10 x12 mm



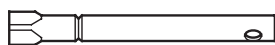
CHEIE FIXĂ DUBLĂ 10 x 14 mm



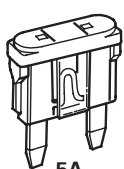
CHEIE FIXĂ 12 x 17 mm (2)



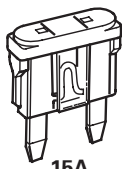
TIJĂ CHEIE TUBULARĂ



CHEIE TUBULARĂ BUJIE



5A



15A

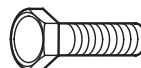
SIGURANȚE FUZIBILE DE SCHIMB



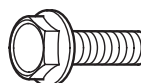
CAPAC SIGURANȚĂ FUZIBILĂ



CLEȘTE UNIVERSAL



ȘURUB DE SACRIFICIU SUFLANTĂ (5)



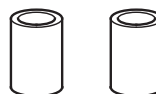
ȘURUB SACRIFICIU FREZE (10)



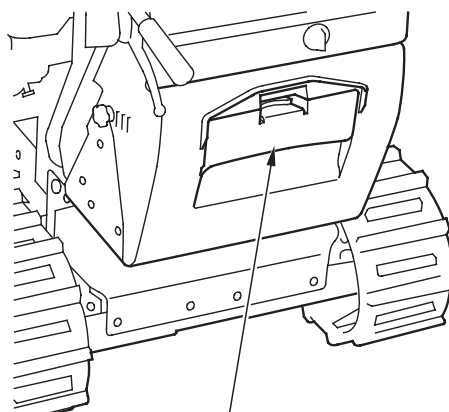
PIULIȚĂ CU AUTOBLOCARE M8 (15)



CUI SPINTECAT (2)



MANȘOANE PROTECȚIE
BORNE ACUMULATORI (2)



CASETA PT. SCULE

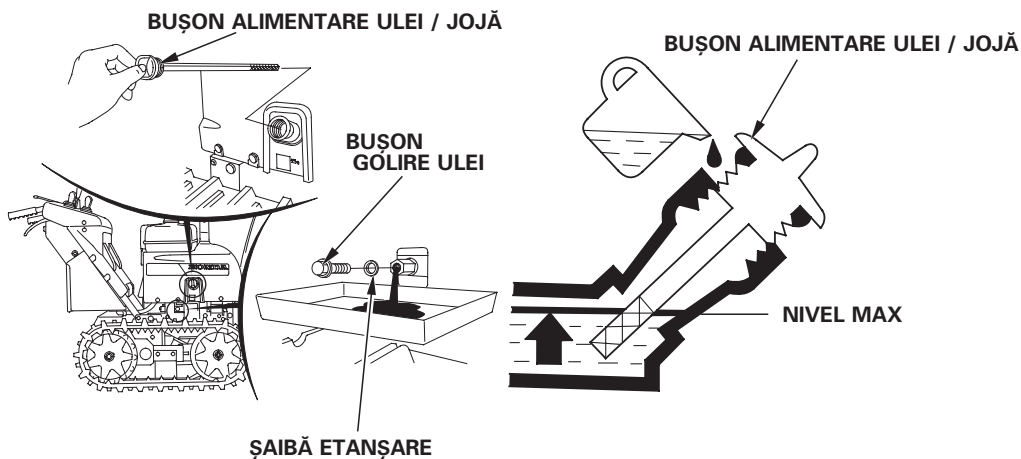
Înlocuirea uleiului din motor

Dacă uleiul din motor este murdar (impurificat), uzura motorului va avea loc mai rapid. Înlocuiți uleiul din motor la intervale recomandate. Mențineți nivelul uleiului din motor la nivelul recomandat.

Capacitate baie ulei motor: 1.1 litri

Cum se schimbă uleiul:

1. Extrageți bușonul de alimentare cu ulei / joja și bușonul de scurgere. Scurgeți uleiul în timp ce motorul este cald pentru a asigura golirea rapidă și completă.
2. Remontați bușonul de scurgere corect, utilizând o șaibă de etanșare nouă.



ATENȚIE:

Dacă scurgeți uleiul imediat după oprirea motorului, temperatura lui va fi de mare și poate provoca arsuri.

3. Umpleți cu ulei proaspăt, sortimentul recomandat (vezi pag. 32) până la limita superioară.

4. După schimbarea uleiului din motor, strângeți bine bușonul de alimentare cu ulei / joja. Spălați-vă mâinile cu apă și săpun după manipularea uleiului uzat.

NOTĂ:

Vă rugăm să vă debarasați de uleiul uzat într-un mod care este compatibil cu mediul înconjurător. Vă sugerăm să-l predați într-un recipient etanș la un service autorizat, pentru reciclare. Nu aruncați la gunoi și nu-l turnați pe (în) sol.

Bujia

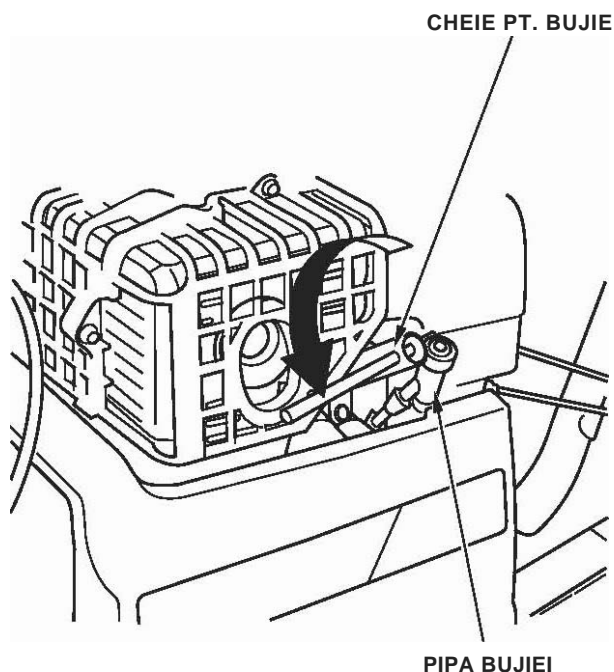
Pt. a beneficia de o aprindere sigură, bujia trebuie să fie curățată periodic și să reglați periodic distanța între electrozi.

AVERTISMENT

Dacă motorul a funcționat, toba de evacuare va fi fierbinte. Aveți grijă să nu atingeți toba în timp ce acesta este fierbinte.

Pentru a asigura buna funcționare a motorului, între electrozii bujiei trebuie să existe o distanță conform specificațiilor și să nu existe depozite de calamină.

1. Extrageți pipa bujiei.
Curățați orice impuritate din jurul locașului bujiei de pe chiulasă.
2. Demontați bujia cu cheia pt. bujie.
3. Verificați bujia. Înlocuiți-o în cazul în care electrozii sunt uzați sau în cazul în care izolatorul este fisurat sau ciobit. Dacă poate fi reutilizată, curățați-o cu dispozitivul de curățat la un service autorizat. Dacă nu este disponibil un dispozitiv de curățat bujiile, utilizați o perie de sârmă.

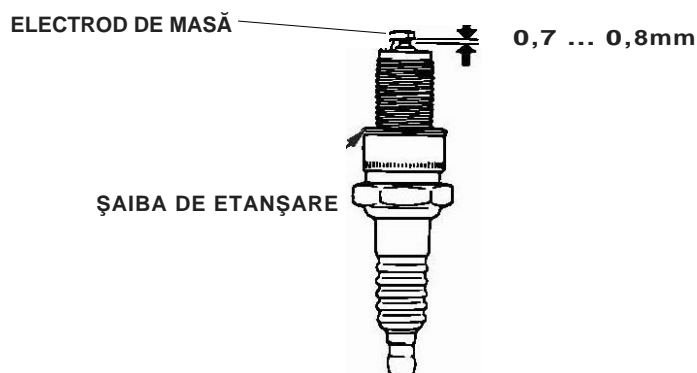


-
4. Măsurăți distanța între electrozi cu un set de lame calibrate (lere de grosime).
Corecțai, dacă este necesar, prin îndoirea cu grijă a electrodului de masă.

Distanța standard:

0,7 ... 0,8 mm

Bujii recomandate: BPR5ES (NGK)
W16EPR-U (DENSO)



5. Asigurați-vă că șaiba de etanșare este în stare bună și înșurubați bujia cu mână și cu atenție pentru a preveni deteriorarea filetului.

6. După ce ați înșurubat complet bujia cu mâna, strângeți-o cu o cheie pentru bujii, pentru a comprima șaiba de etanșare.

NOTĂ:

În cazul în care montați o bujie nouă, după ce ați înșurubat cu mâna, strângeți cu ajutorul cheii de bujie 1/2 ture, pt. a comprima șaiba de etanșare. În cazul în care montați o bujie utilizată, după ce ați înșurubat cu mâna, strângeți cu ajutorul cheii de bujie 1/8 ... 1/4 ture, pt. a comprima șaiba de etanșare.

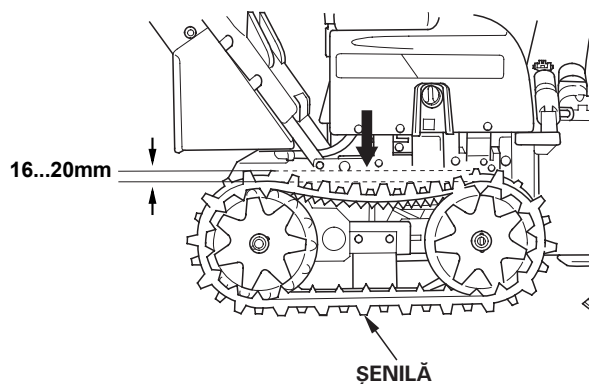
7. Montați pipa bujiei corect.

ATENȚIE:

- **Utilizați numai bujia recomandată. Utilizarea unei bujii cu cifra termică incorectă poate produce deteriorarea gravă a motorului.**
- **Bujia trebuie să fie corect strânsă. O bujie insuficient strânsă poate deveni foarte fierbinte și poate deteriora motorul. O bujie strânsă exagerat poate deteriora filetul din chiulasă**

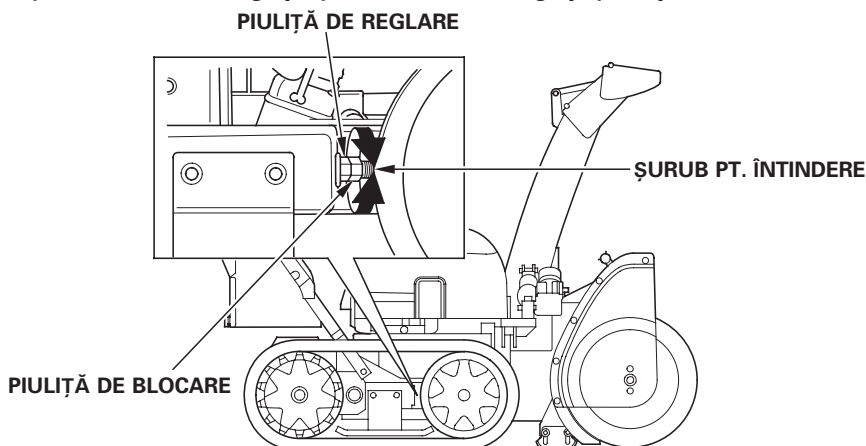
Senilele

Asigurați-vă că șenilele sunt curate și uscate înainte de a efectua reglarea lor. Întinderea șenilelor nu poate fi corect efectuată, dacă sunt colmatate infundate cu zapada, noroi sau acoperite cu gheață. Verificați deformarea (săgeata) apăsând ramura superioară a șenilei la jumătatea distanței dintre roți. Atunci când sunt corect întinse, săgeata trebuie să fie 16...20 mm sub o apăsare de 10 daN(kgf).



Procedura de reglare:

1. Slăbiți piulițele de blocare ale șuruburilor de întindere stânga și dreapta, și rotiți piulițele de reglare a întinderii pt. a obține întinderea corectă în ambele șenile
2. După realizarea săgeții prescrite, strângeți piulițele de blocare corect.



Frezele / Suflanta

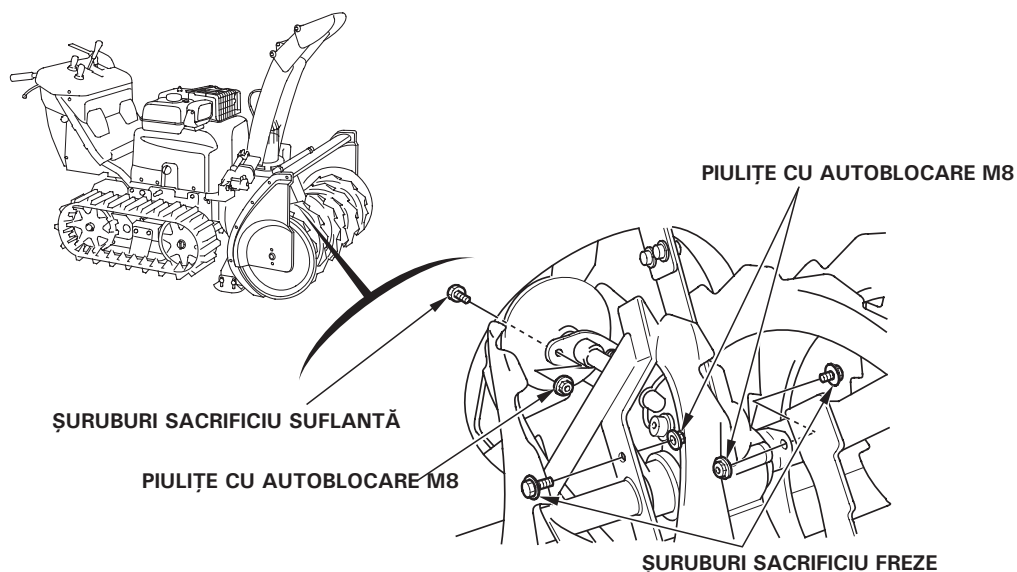
Verificați integritatea frezelor, carcasei frezelor, suflantei și a șuruburilor de sacrificiu. Dacă oricare dintre șuruburile de sacrificiu este rupt, înlocuiți-l cu unul dintre cele furnizate în trusa de scule. Șuruburi și piulițe de rezervă sunt disponibile la dealer-ii autorizați HIT POWER MOTOR.

CAUTION:

Șuruburile de sacrificiu sunt concepute pentru a se rupe la forțe mai mici decât cele la care s-ar deteriora frezele, suflanta și mecanismele aferente. Nu înlocuiți cu șuruburi de sacrificiu cu elemente de asamblare standard.

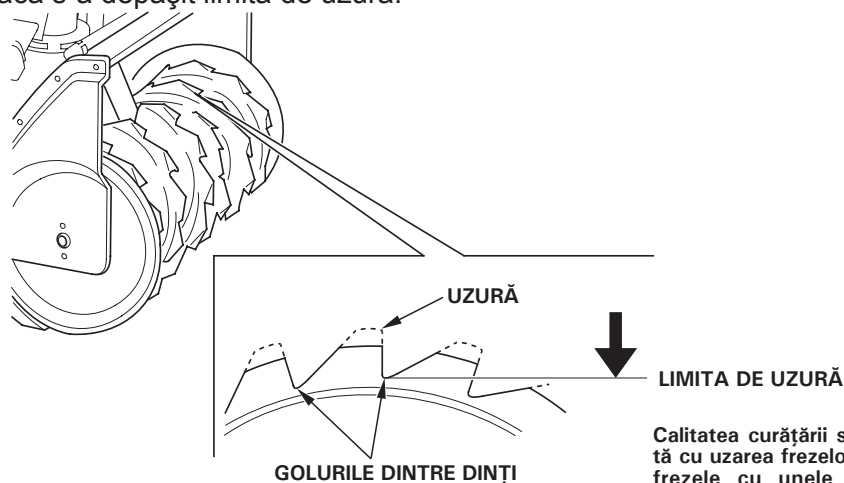
Procedura de înlocuire a șuruburilor de sacrificiu

1. Așezați freza de zapada pe o suprafață fermă și orizontală.
2. Asigurați-vă că butonul cuplare-decuplare freze este în poziția OFF(DECUPLAT).
3. Eliberați pârghia de comandă a propulsiei.
4. Coborâți frezele în poziția cea mai joasă, din joystick-ul pt. poziționarea frezelor.
5. Rotiți cheia contactului motor în poziția OFF(OPRIT), apoi extrageți-o, și asigurați-vă că toate mecanismele mașinii s-au oprit.
6. Curățați frezele și suflanta de zăpadă, gheață sau orice alte corpuri străine.
7. Verificați întregul mecanism de curățare-aruncare a zăpezii.
8. Înlocuiți toate șuruburile de sacrificiu rupte, deteriorate sau afectate. Strângeți corect.



Înlocuirea frezelor / suflantă

Frezele sunt supuse uzurii prin contactul cu suprafața drumului, pietriș și alte corpuri dure vehiculate. Dacă utilizați mașina cu frezele uzate, calitatea și eficacitatea curățării zăpezii vor fi diminuate. Înlocuiți frezele cu unele noi dacă s-a depășit limita de uzură.



Calitatea curățării scade odată cu uzura frezelor. Înlocuiți frezele cu unele noi dacă acestea s-au uzat și calitatea curățării a scăzut. Pentru a reduce uzura frezelor, reglați mașina în așa fel încât frezele să nu vină în contact cu suprafața de curățat.

⚠WARNING

Când frezele sau a suflanta sunt deformate, nu încercați să le îndreptați la rece. Există riscul de a provoca fisuri în material, care pot duce la accidente în timpul utilizării.

- Înlocuiți frezele și suflanta cu altele noi, în cazul în care acestea ating carcasa în timpul rotirii. Înlocuiți frezele și suflanta cu altele noi, de asemenea, atunci când eficiența și calitatea curățării zăpezii s-a redus sau atunci când distanța de aruncarea zăpezii s-a diminuat.
- Contactați un service autorizat HIT POWER MOTOR pentru înlocuirea frezelor și/sau a suflantei.

Acumulatorii

Întreținerea bornelor acumulatorilor

Slăbirea sau corodarea conexiunilor acumulatorilor va cauza arderea becului din far sau a indicatoarelor luminoase. Verificați conexiunile acumulatorilor și strângeți-le dacă sunt slăbite. Dacă constatați prezența oxizilor în zona bornelor, extrageți acumulatorii de pe mașină și curățați bornele cu apă caldă. Dacă oxizii sunt aderați pe borne sau terminalele cablurilor, curățați cu o perie de sârmă sau hârtie abrazivă. După curățare uscați complet, conectați și strângeți ferm, apoi protejați conexiunea cu vaselină neutră.

▲WARNING

- **Acumulatorii degajă gaze explozive; nu permiteți apropierea cu scânteii, flăcări sau țigări. Asigurați o ventilare corespunzătoare pe timpul încărcării sau încărcați în aer liber.**
- **Acumulatorii conțin acid sulfuric(electrolit). Contactul cu pielea sau ochi poate provoca arsuri grave. Purtați echipament și vizor de protecție**
 - Dacă electrolitul ajunge în contact cu pielea, spălați cu apă.
 - Dacă electrolitul ajunge în contact cu ochii, spălați cu apă din abundență timp de minim 15 minute și apelați urgent un medic.
- **Electrolitul este toxic.**
 - Dacă este înghițit, beți cantități mari de apă sau lapte, apoi ulei vegetal sau lapte de magneziu; apelați urgent un medic.
- **A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.**

Refacerea nivelului electrolitului.

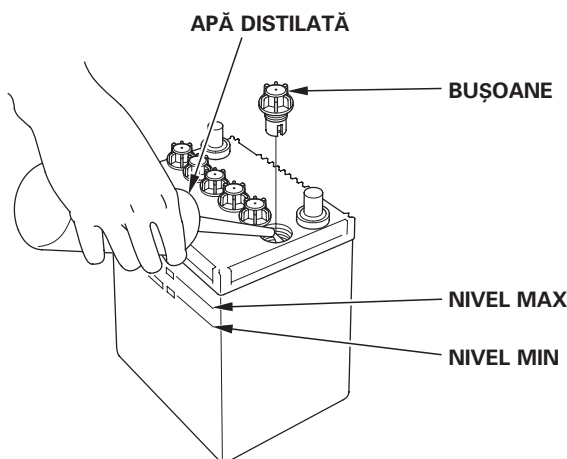
Demontați capacul spate(vedeți pag.94)

Extrageți acumulatorii(vedeți pag. 94)

Demontați bușoanele acumulatorilor și completați cu apă distilată până la nivelul MAX. Nu supra umpleți.

Orice urmă de coroziune la bornele acumulatorilor și la terminalele cablurilor trebuie curățată cu o soluție de bicarbonat de sodiu în apă caldă.

Uscați complet și strângeți bine șuruburile conexiunilor, apoi protejați cu vaselină neutră.

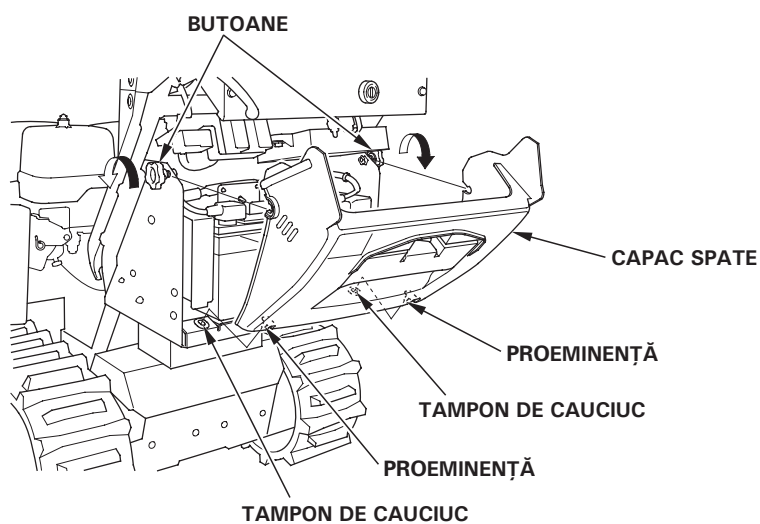


După completarea cu apă distilată, remontați acumulatorii și capacul spate (vedeți pag.96)

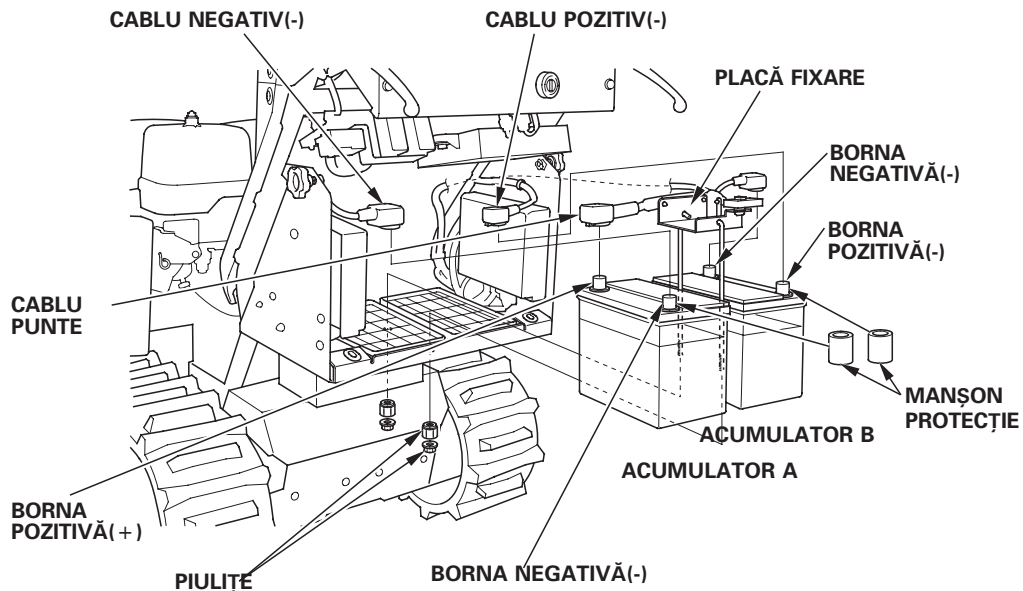
Demontarea/remontarea acumulatorilor

Dacă bornele acumulatorilor sunt impurificate sau corodate, extrageți acumulatorii de pe mașină și curățați bornele și terminalele cablurilor.

1. Rotiți contactul motor în poziția OFF(OPRIT) și extrageți cheia din contact.
2. După ce slăbiți cele două butoane, trageți de capac spre spate și în sus pt. al extrage de pe mașină.



3. Deconectați cablul negativ(-) de la borna negativă(-) a acumulatorului A și aplicați pe bornă manșonul de protecție din trusa de scule.
4. Deconectați cablul pozitiv(+) de la borna pozitivă(+) a acumulatorului B și aplicați pe bornă manșonul de protecție din trusa de scule.
5. Slăbiți piulițele de la placa de fixare a acumulatorilor.
6. Deconectați cablul punte de la borna negativă(-) a acumulatorului B și de la borna pozitivă(+) a acumulatorului A.



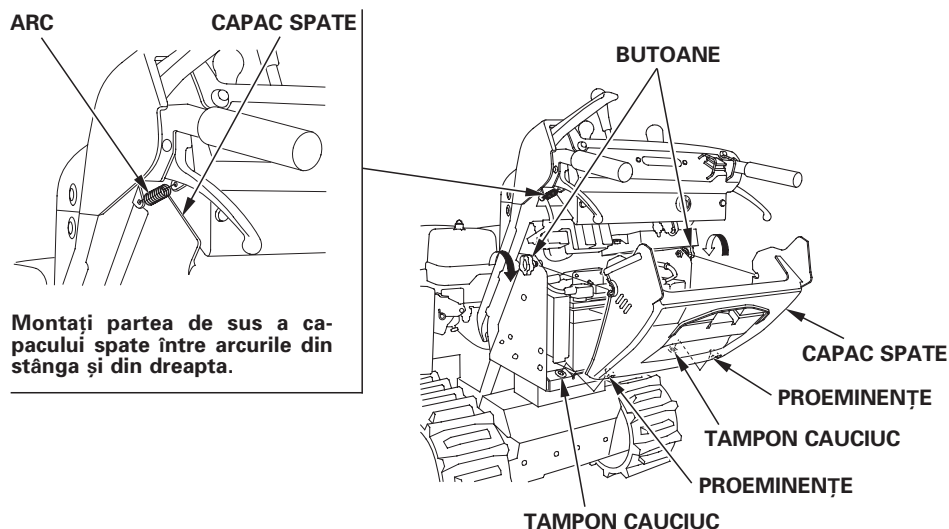
(Cei doi acumulatori de 12 V_{cc} sunt conectați în serie)

7. Extrageți acumulatorii și curățați bornele și terminalele cablurilor cu o perie de sârmă sau hârtie abrazivă.
Curățați acumulatorii cu o soluție de bicarbonat de sodiu în apă caldă; procedați cu atenție pt. a nu pătrunde soluția de bicarbonat în acumulatori. Uscați complet.

NOTE:

Cei doi acumulatori de 12 V_{cc} sunt conectați în serie.

8. Remontați acumulatorii în locașul lor.
9. Conectați cablul punte la borna pozitivă(+) a acumulatorului A și la borna negativă(-) a acumulatorului B.
10. Remontați placa de fixare a acumulatorilor și strângeți piulițele.
11. Conectați cablul pozitiv(+) la borna pozitivă a acumulatorului B și cablul negativ(-) la borna negativă a acumulatorului A
12. Aplicați vaselină neutră pe borne și terminalele cablurilor.
13. Remontați capacul spate centrând tamponele de cauciuc cu proeminențele capacului și strângeți corect butoanele.



CAUTION:

Când deconectați cablurile acumulatorilor, asigurați-vă că deconectați întâi borna negativă (-) a acumulatorilor. Iar la conectare, conectați întâi borna pozitivă (+) și apoi borna negativă (-). Nu deconectați cablurile acumulatorilor în ordine inversă, deoarece riscați să produceți un scurt circuit dacă sculele metalice vin în contact cu bornele.



Acest simbol prezent pe acumulator, indică că acesta nu trebuie tratat ca un gunoi menajer

NOTE:

O debarasare incorectă de acumulatori poate fi dăunătoare pentru mediu ambiant și sănătatea umană.

Informați-vă întotdeauna despre legislația locală cu privire la debarasarea de acumulatori.

Siguranțele fuzibile

În cazul în care o siguranță fuzibilă s-a ars, înlocuiți-o cu una de aceeași valoare, numai după ce ați determinat și eliminat cauza. În cazul în care înlocuiți siguranța arsă, fără a rezolva problema, siguranța nouă se va arde în scurt timp.

CAUTION:

Nu înlocuiți o siguranță arsă cu un alt obiect; totdeauna înlocuiți cu o siguranță de același tip și valoare. Folosind orice alt obiect, cum ar fi sârmă sau folie de aluminiu puteți provoca incendiu în instalația electrică sau deteriorări grave la celelalte componente ale mașinii.

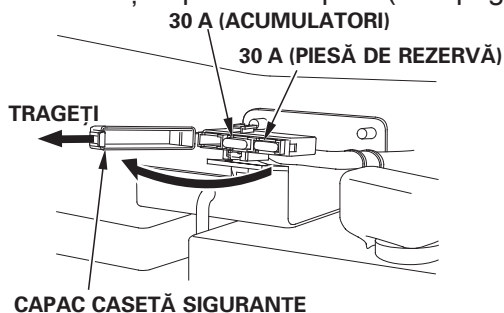
Înlocuirea unei siguranțe fuzibile, precum și determinarea cauzei arderii, necesită scule specifice. Vă recomandăm să apelați la un service autorizat HIT POWER MOTOR în cazul în care constatați arderea unei siguranțe.

Înlocuirea siguranțelor fuzibile (numai siguranțe lamă)

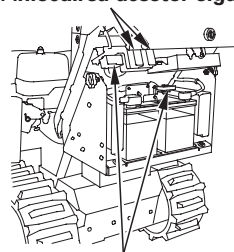
1. Demontați capacul din spate (vezi pag. 94).
2. Deschideți capacul casei cu siguranțe.
3. Înlocuiți siguranța după cum se arată mai jos.

Valori nominale siguranțe fuzibile: 5A, 15A, 30A

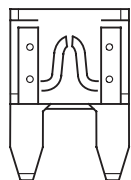
4. Închideți capacul casei cu siguranțe.
5. Remontați capacul din spate (vezi pag. 96).



CASETA SIGURANȚELOR BLOC
(Apelați la un service autorizat
pt. înlocuirea acestor siguranțe)

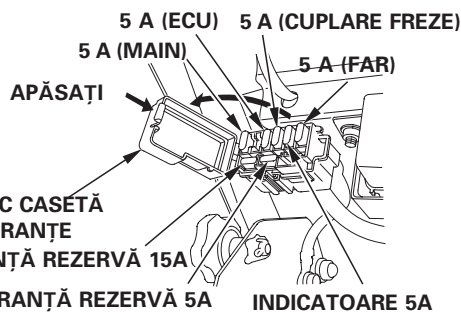


CASETA SIGURANȚELOR



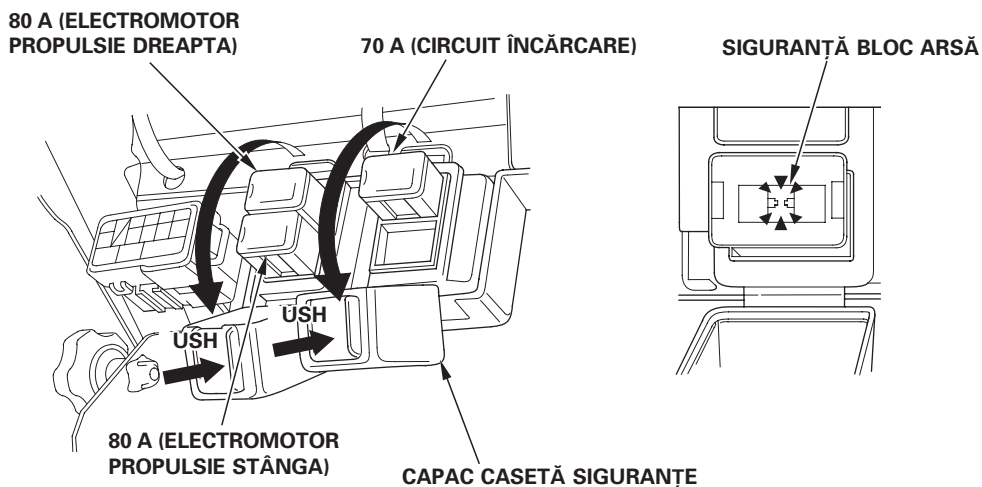
SIGURANȚĂ ARSĂ

Siguranțe de rezervă de 5A și de 15A se găsesc în trusa de scule.



(Siguranțe fuzibile bloc)

Apelați la un service autorizat pt. înlocuirea unei siguranțe bloc (siguranța circuit încărcare și siguranțele electromotoarelor pt. propulsie).



Dacă unele sisteme ale frezei nu funcționează

- Verificați siguranțele fuzibile.
- Dacă siguranțele sunt bune, apelați la un service autorizat pt. diagnosticare și remediere

Verificare funcțională

Efectuați următoarele verificări în fiecare an, înainte de a începe sezonul de lucru.

- Verificați pornirea și oprirea promptă
- Verificați toate pârghiile de comandă
- Verificați funcționarea tuturor butoanelor și a indicatoarelor
- Verificați funcționarea tuturor componentelor în mișcare

11. DEPOZITAREA

Extrageți cheia din contactul motor și depozitați freza de zăpadă într-o zonă uscată, fără praf și ferită de acțiunea razelor solare.

Înainte de a depozita freza de zăpadă pt. o perioadă îndelungată:

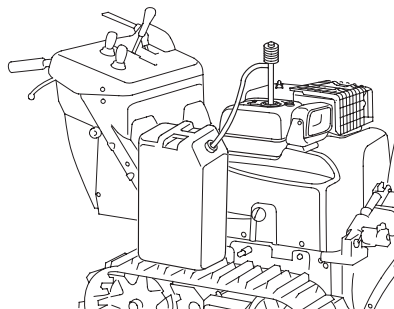
Goliți rezervorul de combustibil și carburatorul.

1.

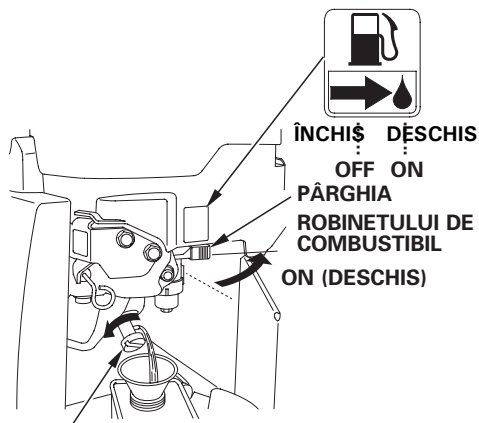
▲WARNING

- **Benzina este extrem de inflamabilă și în anumite condiții este explozivă.**
- **Manipulați benzina într-o zonă bine ventilată și cu motorul oprit.**
Nu fumați și nu permiteți producerea de scântei sau flacără în zonă.
- **Aveți grijă să nu deversați combustibil. Combustibilul deversat sau vaporii se pot aprinde. Dacă ați deversat combustibil, ștergeți și uscați.**
- **Evitați contactul repetat sau îndelungat cu pielea sau inhalarea. A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.**
- **Nu goliți rezervorul de combustibil cât timp sistemul de evacuare este fierbinte.**

a. Scurgeți toată benzina din rezervor într-un recipient adecvat. Vă recomandăm utilizarea unei pompe manuale de transvazare. Nu utilizați electropompă.



- b. Rotiți robinetul de combustibil în poziția ON(DESCHIS)
- c. Slăbiți bușonul pt. golirea carburatorului și scurgeți benzina într-un
- d. recipient adecvat(tavă).
- e. Restrângeți bușonul de golire. Rotiți robinetul de combustibil în poziția OFF(ÎNCHIS).



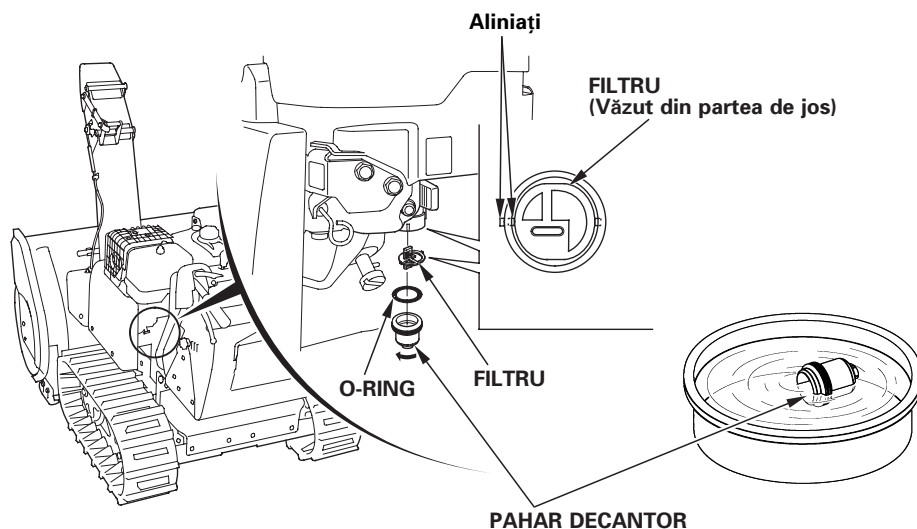
BUȘON GOLIRE CARBURATOR

2. Curățați paharul decantor al carburatorului..

- a. Rotiți pârghia robinetului de combustibil în poziția OFF (ÎNCHIS), deșurubați paharul decantor, și curățați-l în solvent curat.
- b. Remontați O-ring-ul și paharul decantor și strângeți-l bine.

▲WARNING

Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă în anumite condiții. Nu fumați și nu permiteți producerea de flacără sau scântei în zona.



3. Întreținerea acumulatorilor

Dacă freza de zapada va fi depozitată pentru o perioadă mai lungă, deconectați cablul de la borna negativă a acumulatorului A. Extrageți acumulatorii și încărcați-i la fiecare 6 luni cu ajutorul unui încărcător pt. acumulatori auto.

Instalația electrică a frezei de zapada funcționează la tensiune de 24 V ; din acest motiv pe mașina dvs. există doi acumulatori de 12 V conectați în serie. Reîncărcați fiecare acumulator separat, utilizând un încărcător auto pt. 12 V.

Timpe de încărcare: Aprox. 10 ore / 3 A (standard)

Verificați nivelul electrolitului în fiecare acumulator (vezi pag. 40).

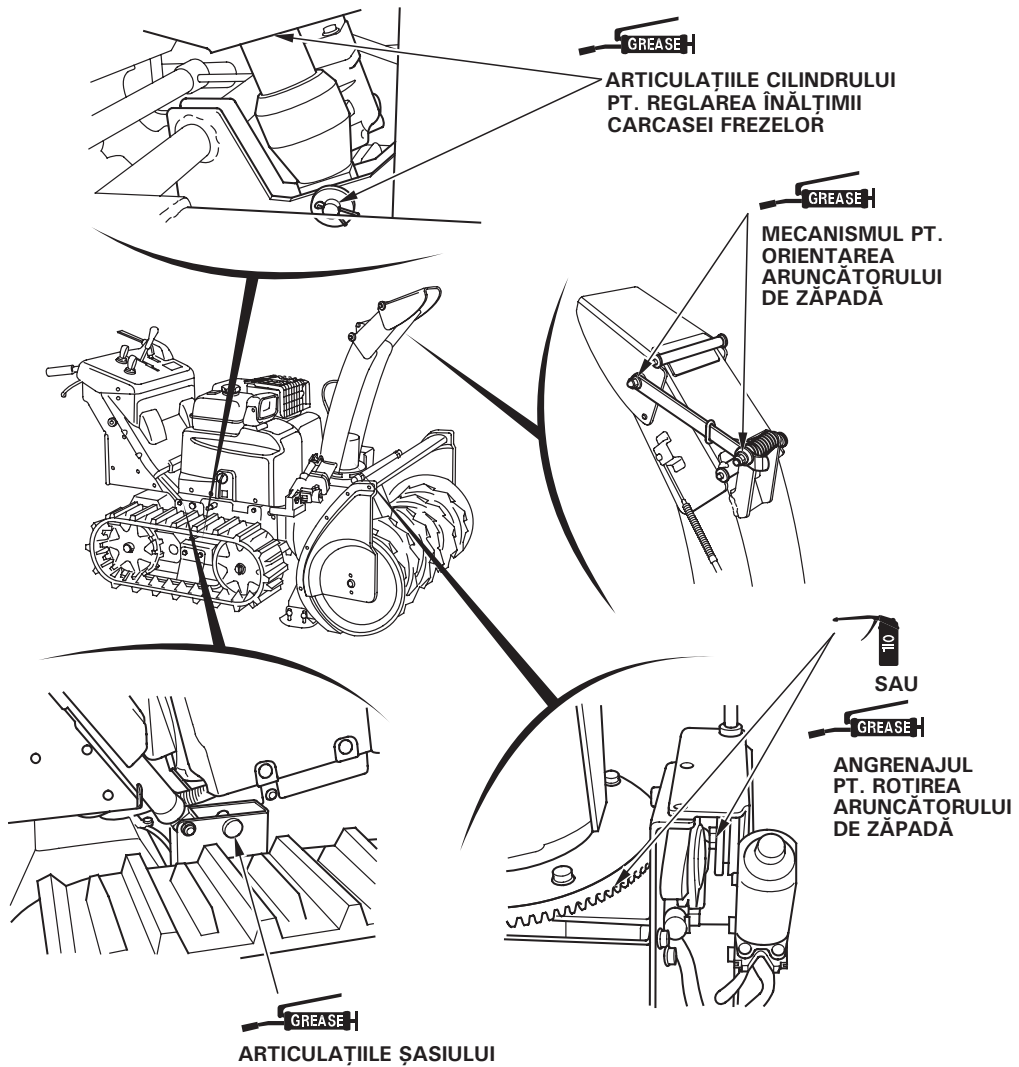
AVERTISMENTE

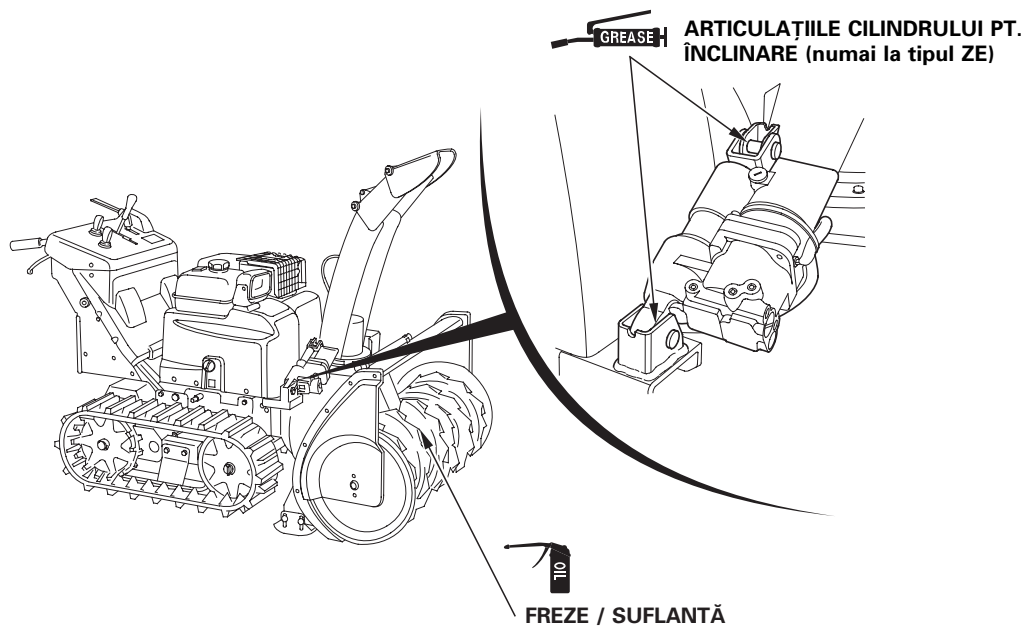
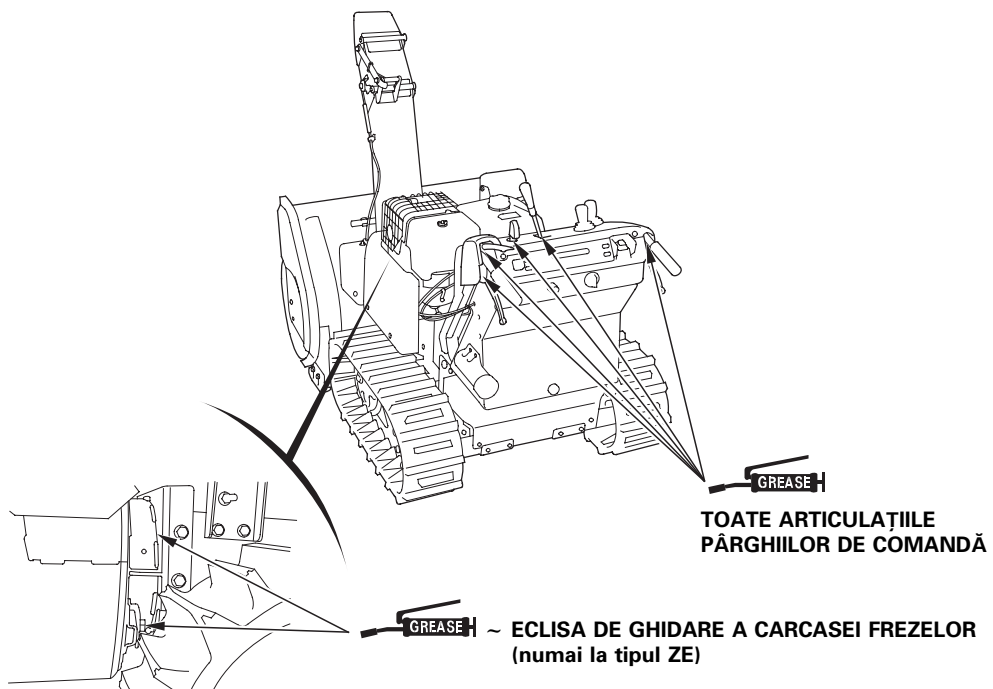
- **Acumulatorii degajă gaze explozive. Evitați producerea scânteilor prin scurt-circuitarea bornelor și a flăcărilor atunci când manipulați acumulatorii.**
 - **Nu utilizați și nu reîncărcați acumulatorii dacă nivelul electrolitului sub nivelul minim. Veți scurta durata de viață a acumulatorilor sau aceștia pot exploda.**
Explozia acumulatorului poate provoca răniri grave.
 - **Conectați cablurile acumulatorilor corect. Când conectați acumulatorii, asigurați-vă veți conecta prima dată borna pozitivă (+), și apoi borna negativă (-). La deconectare, deconectați prima dată borna negativă (-). Dacă conectați-deconectați acumulatorii în ordine inversă, riscați să provocați un scurt circuit atunci când o sculă metalică vine în contact cu bornele acumulatorilor.**
 - **Acumulatorii conțin acid sulfuric (electrolit). Contactul cu pielea sau ochii poate provoca arsuri grave. Purtați îmbrăcăminte de protecție și un ecran pt. față.**
- Dacă electrolitul ajunge pe piele, spălați cu apă din abundență.
-Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți cu apă din abundență timp de cel puțin 15 minute și apelați la un medic imediat.

4. Aplica ulei sau vaselină pe următoarele componente pt. ungere și de prevenirea ruginirii.

 : Ulei anti-coroziv

 : VASELINĂ





12. DIAGNOSTICARE

Dacă motorul nu pornește:

CAUTION:

Asigurați-vă că efectuați următoarele verificări într-o zonă bine ventilată.

1. Există suficient combustibil? (vezi pag. 36)
2. Robinetul de combustibil este deschis? (vezi pag. 43)
3. Sistemul de auto șoc, nu este blocat de impurități, gheț etc.?(vezi pag. 45)
4. Benzina ajunge în carburator?
Pt. a verifica, slăbiți bușonul de golire, cu robinetul de benzină deschis(vezi pag.99)
Combustibilul trebuie să curgă cursiv. .

▲WARNING

În cazul în care ați deversat, orice cantitate de combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de pornirea motorului. Combustibil deversat sau vaporii de combustibil se pot aprinde.

5. Pârghia cuplare propulsie și butonul cuplare freze sunt apăstate?(vezi pag.77)
6. Contactul motor este în poziția funcționare? (vezi pag. 45)
7. Verificați bujia: depuneri, înecare și distanța între electrozi(vezi pag. 87)
 - a. Curățați bujia.
 - b. Remontați bujia dacă este refolosibilă sau înlocuiți cu una nouă.

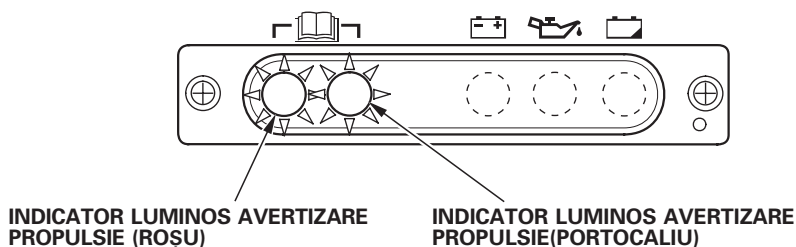
Dacă după aceste verificări motorul nu pornește, apelați la un service autorizat HIT POWER MOTOR.

- Dacă indicatorul de avertizare propulsie(portocaliu) luminează intermitent în timpul mersului și nu se stinge după repornirea motorului, freza de zăpadă trebuie verificată imediat de către un service autorizat.
- Dacă indicatorul de avertizare propulsie(roșu) luminează intermitent în timpul mersului, deplasați freza într-un loc sigur și opriți motorul. Așteptați câteva minute și reporniți motorul. Freza este în stare normală dacă indicatorul se stinge după repornirea motorului. Dacă nu, freza de zăpadă trebuie verificată de un service autorizat.

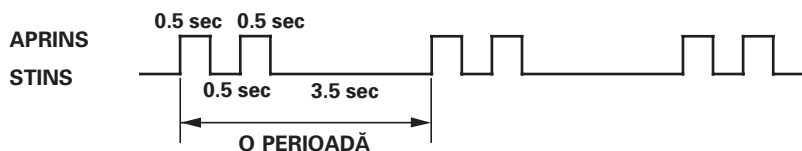
Funcția de auto-diagnosticare

Atunci când un apare o problemă

Atunci când apare o problemă la freza de zapada în timpul funcționării, indicatorul de avertizare propulsie (portocaliu), clipește de un număr de ori corespunzător tipului de defect. Rotiți cheia contactului motor în poziția STOP și apoi reveniți în poziția ON din nou. În cazul în care freza de zapada este defectă, indicatorul de avertizare propulsie (roșu), luminează iar indicatorul de avertizare (portocaliu) va clipi de un număr de ori corespunzător tipului de defect (a se vedea pag. 106 și 107).



- Indicatorul de avertizare propulsie (portocaliu), luminează timp de 0,5 secunde, apoi se stinge timp de 0,5 secunde. Secvența se repetă de numărul corespunzător cu tipul de defect, apoi se stinge pt. 3 secunde. Indicatorul de avertizare propulsie (portocaliu) va repeta acest ciclu de clipire și stingere 3 secunde.



Exemplu: Atunci când indicatorul clipește de două ori:

Se aprinde timp de 0,5 secunde, apoi se stinge timp de 0,5 secunde, apoi se aprinde timp de 0,5 secunde și apoi se stinge pentru 3,5 secunde. Indicatorul repetă acest ciclu de semnalizare.

Dacă indicatorul luminos de avertizare propulsie (portocaliu), se activează numărați de câte ori clipește între pauzele de 3,5 secunde.

Stabilirea diagnosticului

INDICATOR AVERTIZARE		SIMPTOM	CAUZĂ POSIBILĂ	REMEDIU
(ROȘU)	(PORTOCALIU)/ NUMĂR DE CLIPIRI			
APRINS CONTINUU	Stins	Indicator defect sau ECU defect	Indicator defect sau ECU defect	Apelați la un service autorizat HIT POWER MOTOR
	2 o r i	ECU defect	EEPROM defect	
	3 o r i	Senzor defect	Senzorul pârghiei de comandă a transmisiei principale defect sau senzorul de direcție defect sau senzorul circuitului de alimentare defect, lipsă masă sau scurtcircuit, ECU defect	
	4 o r i	Lipsă propulsie pe partea dreapta	ECU sau bobinaj electromotor dreapta defect.	
	5 o r i	Senzorul rotire motor dreapta defect.	ECU sau bobinaj electromotor dreapta defect.	
	6 o r i	Lipsă propulsie pe partea stânga	ECU sau bobinaj electromotor stânga defect.	
	7 o r i	Senzorul rotire motor stânga defect.	ECU sau bobinaj electromotor stânga defect.	

Stabilirea diagnosticului (continuare)

INDICATOR AVERTIZARE		SIMPTOM	CAUZĂ POSIBILĂ	REMEDIU
(ROȘU)	(PORTOCALIU)/ NUMĂR DE CLIPIRI			
APRINS CONTINUU	8 times	Frâna electromagnetică sau cuplajul frezelor nu funcționează	Bobinajul, cablajul deteriorate sau scurt circuit.	
	10 ori *1:	Tensiune anormală	Acumulator deteriorat	
	11 ori	Sistemul de protecție al motorului activat	Motor supraîncălzit	Opriți motorul, așteptați 5 minute. Reporniți *2:
	12 ori	Senzorul de temperatură al motorului	Motor propulsie, ECU principal sau ECU motor deteriorat	Apelați la un service autorizat HIT POWER MOTOR
	13 ori	Senzor pârghie accelerație deteriorat	Cablaj senzor deteriorat.	
	14 ori	Comunicație eronată între ECU principal și ECU motor sau ACG. EEPROM ECU motor sau microcalculator deteriorat	Cablaj între regulatorul de turație și ECU principal deteriorat. Regulator de turație detriorat.	

*1: Indicatorul acumulator luminează intermitent.

*2: Apelați la un service autorizat HIT POWER MOTOR dacă indicatorul portocaliu continuă să lumineze intermitent după repornirea motorului.

Dacă constatați orice funcționare anormală a frezei de zăpadă, apelați la un service autorizat HIT POWER MOTOR.

Dacă indicatorul luminos(verde) al butonului de restabilire luminează intermitent (ZE type)

Indicator (verde)	SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
Luminează intermitent	Restabilirea înălțimii carcasei frezelor eșuează	Cablajul senzorului de înălțime deteriorat. Cablajul senzorul tip rolă detriorat.	Apelați la un service autorizat HIT POWER MOTOR

① Motorul nu pornește.

SIMPTOM	CAUZĂ POSIBILĂ	REMEDIU
Combustibilul nu ajunge în carburator	Nu există combustibil în rezervor	Realimentați cu combustibilul recomandat (vedeți page 36).
	Robinetul de combustibil este închis.	Deschideți robinetul de combustibil - pârghia în poziția ON (pag.43)
	Motorul nu se alimentează	Slăbiți bușonul de golire carburator și verificați prezența combustibilului.
	Filtrul de combustibil înfundat. Conductele de combustibil sunt înghețate	Apelați la un service autorizat HIT POWER MOTOR
Motorul este înecat	Carburator înecat.	Goliți rezervorul și carburatorul (vedeți pag. 99). Realimentați cu benzină proaspătă (vezi pag. 36).
	Carburator colmatat.	
	Benzină alterată. Benzina conține apă.	
Electromotorul pt. pornire nu funcționează	Acumulatorii sunt descărcați sau deteriorați.	Încărcați sau înlocuiți acumulatorii (vedeți pag. 94 și 100).
	Siguranța fuzibilă arsă.	Înlocuiți siguranța arsă (vezi pag. 97).
	Bornele acumulatorilor sunt deconectate ori nu fac contact	Conectați cablurile la acumulatori (vezi pag. 96).
	Pârghia cuplare propulsie este apăsată sau butonul cuplare decuplare freză este apăsat	Eliberați pârghia cuplare propulsie și nu apăsați butonul cuplare freze (vezi pag.77).
	Nivel ulei scăzut sau lipsă ulei.	Verificați nivelul uleiului și completați până la nivelul MAX dacă este necesar (vezi pag. 39).

SIMPTOM	CAUZĂ POSIBILĂ	REMEDIU
Electromotorul pentru pornire funcționează	Bujie colmatată, depuneri de calamină.	Curățați sau înlocuiți bujia (vezi pag. 87).
	Luleaua bujiei nu este corect montată	Remontați corect luleaua pe bujie (vezi pag. 88).
	Bujia este deteriorată	Înlocuiți bujia(vezi pag. 87).
	Sistemul de auto șoc este înghețat.	Reporniți motorul utilizând pârghia pt. șoc manual (vezi pag. 45).
	Indicatorul de avertizare este aprins.	Rotiți contactul motor în poziția OFF(OPRIT) și apoi rotiți din nou în poziția ON(FUNCȚIONARE). Dacă indicatorul se aprinde din nou, electromotorul pt. pornire poate fi defect. Apelați la un service autorizat HIT POWER MOTOR.

②2. Funcționare cu probleme

SIMPTOM	CAUZE POSIBILE	REMEDIU
Deplasare dificilă spre înainte	Șuruburile de sacrificiu de la freze sunt rupte	Verificați șuruburile de sacrificiu și înlocuiți-le(vezi pag. 90).
	Înălțimea frezelor este incorect reglată	Reglați înălțimea frezelor (vezi pag. 51).
	Zăpada s-a acumulat în mecanismul de aruncare	Utilizați bastonul pt. a elimina zăpada acumulată(vezi pag. 76)
Aruncătorul de zăpadă nu funcționează	Motorul de acționare s-a supraîncălzit datorită funcționării sub sarcină excesivă; protecția termică s-a activat	Rotiți cheia contactului motor în poziția "OFF"(OPRIT), așteptați câteva secunde, apoi rotiți-o în poziția "ON"(FUNCȚIONARE). Vedeți funcția de protecție a motorului
Aruncătorul de zăpadă funcționează lent	Pentru a preveni o supraîncălzire a motorului de antrenare, s-a redus puterea de lucru	Procedați ca la punctul anterior
Deplasare dificilă spre înapoi	Înălțimea carcsei frezelor nu a fost reglată la poziția cea mai ridicată	Reglarea înălțimii carcsei frezelor (vezi pag. 51).
Freza de zăpadă nu se pune în mișcare când se apasă pârghia cuplare propulsie.	Știfturile de la roțile de antrenare au fost extrase.	Apelați la un service autorizat HIT POWER MOTOR.
	Indicatorul de avertizare portocaliu s-a aprins sau luminează intermitent.	Numărați de câte ori clipește indicatorul portocaliu(vezi pag. 106...107) și apoi contactați un service autorizat HIT POWER MOTOR.
Freza de zăpadă nu reacționează corect la acționarea pârghiile pt. controlul direcției	Sistemul de propulsie al frezei de zăpadă este înpotmolit în zăpadă	Poziționați pârghia de comandă a transmisiei principale în poziția ÎNCET, apăsați pârghia pt. schimbarea direcției și acționând asupra ghidonului, rotiți mașina în direcția dorită.
		Ridicați carcasa frezelor și apoi apăsați pârghia pt. schimbarea direcției
	Șenila nu se oprește sau nu încetinește atunci când este apăsată pârghia pt. schimbarea direcției	Senzorul de la pârghia pt. schimbarea direcției sau de la motorul de propulsie este defect. Apelați la un service autorizat HIT POWER MOTOR

SIMPTOM	CAUZĂ POSIBILĂ	REMEDIU
Viteza de lucru este prea redusă pt. a curăța zăpada atunci când butonul pt. cuplarea frezelor este apăsat	Turația motorului nu este stabilă și funcția de control a sarcinii este activată.	<ul style="list-style-type: none"> • Rotiți contactul motor în poziția STOP(OPRIT) și apoi reporniți motorul. Începeți curățarea zăpezii după ce turația motorului s-a stabilizat. • Dacă problema nu s-a rezolvat după 6 secunde și indicatorul portocaliu luminează intermitent, apelați la un service autorizat HIT POWER MOTOR
Întoarcerea pe loc este dificil de realizat	Pârghia comandă transmisie principală este în poziție incorectă Pârghia pt. schimbarea direcției nu a fost apăsată suficient	Poziționați pârghia comandă transmisia principală în poziția "mers încet înainte" și apăsați complet pârghia pt. schimbarea direcției. (vezi pag. 67)
Sistemul pt. deplasarea cu ajutorul acumulatorilor nu funcționează	Sistemul pt. deplasarea cu ajutorul acumulatorilor nu a fost activat	Apăsați simultan ambele pârghii pt. schimbarea direcției timp de 3 secunde.
	Indicatoarele de avertizare roșu și portocaliu se aprind după 5 secunde de deplasare cu ajutorul acumulatorilor	Rotiți cheia contactului motor în poziția STIP și apoi activați din nou sistemul de deplasare cu ajutorul acumulatorilor
	Acumulatorii sunt descărcați sau deteriorați	Încărcați acumulatorii sau înlocuiți-i dacă este necesar.(vezi pag. 94 și 100).
Indicatorul de avertizare portocaliu clipește sau este aprins continuu	Sistemele electrice funcționează anormal sau nu funcționează	Numărați de câte ori clipește indicatorul de avertizare (vezi pag. 106 și 107).
		Apelați la un service autorizat HIT POWER MOTOR

- Utilizarea frezei de zăpadă este mai dificilă în zăpadă afânată și adâncă.
Conduceți freza de zăpadă cu viteză redusă pentru a evita alunecarea sau împingeți și trageți alternativ de ghidon pentru a ieși din zăpadă afânată și adâncă.
- Dacă lăsați cheia contactului motor în poziția "ON"(FUNCȚIONARE) acumulatorii se vor descărca și pornirea motorului cu ajutorul electromotorului de pornire nu va fi posibilă.
După utilizarea sistemului de deplasare cu ajutorul acumulatorilor, asigurați-vă că ați rotit cheia contactului motor în poziția OFF(OPRIT).
- Atunci când apelați la un service autorizat HIT POWER MOTOR, trebuie să îi relațiți de câte ori a clipit indicatorul de avertizare portocaliu și în ce condiții.

③ Zăpada nu poate fi curățată în condiții bune

SIMP TOM	CAUZE POSIBILE	REME DIU
Deplasare dificilă spre înainte în timpul curățării zăpezii	Șuruburile de sacrificiu de la freze sunt rupte	Verificați șuruburile de sacrificiu și înlocuiți-le(vezi pag. 90).
	Înălțimea frezelor este incorect reglată	Reglați înălțimea frezelor (vezi pag. 51).
	Zăpada s-a acumulat în mecanismul de curățare-aruncare	Utilizați bastonul pt. a elimina zăpada acumulată(vezi pag. 76)
Zăpada nu este evacuată pe jgheabul aruncătorului de zăpadă	Sistemul de aruncare a zăpezii este colmatat	Utilizând bastonul eliminați zăpada blocată în sistemul de aruncare(vezi pag. 76).
Zăpada este adunată cu dificultate pt. a fi curățată	Zăpada este blocată(aderată) în carcasa frezelor	Utilizând bastonul eliminați zăpada acumulată în carcasa frezei și în sistemul de aruncare (vezi pag.59)
Sufianta nu se rotește	Șuruburile de sacrificiu ale suflante sunt rupte.	Verificați și înlocuiți șuruburile de sacrificiu ale suflantei(vezi pag. 90)
	Motorul de antrenare s-a supraîncălzit datorită sarcinii excesive și protecția motorului s-a activat	Rotiți cheia contactului motor în poziția "OFF"(OPRIT) și așteptați câteva secunde înainte de a roti din nou cheia în poziția "ON" (FUNCȚIONARE). Vedeți funcția de protecție a motorului de antrenare la pag. 69)
	Sufianta nu se rotește atunci când se apasă butonul pt. cuplarea frezelor	Contactul sau cuplajul electromagnetic pot fi defecte. Apelați la un service autorizat HIT POWER MOTOR
Frezele nu se rotesc	Șuruburile de sacrificiu ale frezelor sunt rupte.	Verificați și înlocuiți șuruburile de sacrificiu ale frezelor (vezi pag. 90).
	Motorul de antrenare s-a supraîncălzit datorită sarcinii excesive și protecția motorului s-a activat	Rotiți cheia contactului motor în poziția "OFF"(OPRIT) și așteptați câteva secunde înainte de a roti din nou cheia în poziția "ON" (FUNCȚIONARE). Vedeți funcția de protecție a motorului de antrenare la pag. 69).
	Sufianta nu se rotește atunci când se apasă butonul pt. cuplarea frezelor	Contactul sau cuplajul electromagnetic pot fi defecte. Apelați la un service autorizat HIT POWER MOTOR

SIMPTOM	CAUZE POSIBILE	REMEDIU
Sistemul de evacuare a a zăpezii nu aruncă normal	Motorul este în suprasarcină. [în modul MANUAL (HSM1390i)]	Reduceți viteza de înaintare (vezi pag.74).
	Turația motorului este prea redusă. [în modul MANUAL sau DE PUTERE(HSM1390i)]	Mutați pârghia accelerației în poziția "FAST" (RAPID) vezi pag.63).
	Suflanta este deformată-uzată.	Înlocuiți rotorul suflantei(vezi91).
	Șuruburile de sacrificiu ale suflantei sunt rupte	Verificați și înlocuiți șuruburile de sacrificiu ale suflantei(vezi pag.90).
	Șuruburile de sacrificiu ale frezelor sunt rupte	Verificați și înlocuiți șuruburile de sacrificiu ale frezelor (vezi pag.90).
	Jgheabul de aruncare este reglat prea jos	Reglați jgheabul de aruncare și orientați-l în sus(vezi pag.30).
Frezele se rotesc normal dar nu taie zăpada tasată. Carcasa frezelor se umple cu zăpadă până sus	Înălțimea frezelor este incorect reglată.	Reglați înălțimea frezelor(vezi pag. 51).
	Șuruburile de sacrificiu ale frezelor sunt rupte	Verificați și înlocuiți șuruburile de sacrificiu ale frezelor (vezi pag.90).
	Frezele sunt tocite(uzate).	Înlocuiți frezele(vezi pag. 91).
	Șuruburile de sacrificiu ale suflantei sunt rupte	Verificați și înlocuiți șuruburile de sacrificiu ale suflantei(vezi pag.90).
	Patinele și racleta sunt incorect reglate	Reglați patinele și racleta(vezi pag.48 ... 50)
Frezele ating suprafața carosabilă	Înălțimea frezelor este incorect reglată.	Reglați înălțimea frezelor(vezi pag. 51).
	Patinele și racleta sunt incorect reglate	Reglați patinele și racleta(vezi pag.48 ... 50)
Mecanismele mașinii produc zgomot anormal	Arbore de transmisie și/ sau rotor suflantă și/sau freze deformat	Apelați la un service autorizat HIT POWER MOTOR
Sistemul de aruncare a zăpezii nu poate fi orientat	Siguranța fuzibilă arsă.	Verificați și înlocuiți siguranța fuzibilă
	Motorul de antrenare s-a supraîncălzit(contactorul declanșat)	Așteptați până ce se răcește motorul. Nu acționați joystick-ul de comandă
	Contactorul sau releul motorului posibil defecte	Apelați la un service autorizat HIT POWER MOTOR

SIMPTOM	CAUZE POSIBILE	REMEDIU
Mecanismul de reglare înălțime/înclinare carcasă freze nu funcționează	Joystick-ul de comandă orientare freze a fost acționat frecvent	Așteptați câteva secunde, apoi utilizați-l din nou, mai rar (vezi pag. 52).
Indicatorul de avertizare portocaliu clipește sau este aprins continuu	Sistemul electric nu funcționează corect sau este defect	Numărați de câte ori clipește indicatorul de avertizare portocaliu(vezi pag. 106 ... 107). Apelați la un service autorizat HIT POWER MOTOR. * 1

- În cazul în care stratul de zăpadă este mai subțire de 5 cm, din jgheabul de aruncare a zăpezii nu va fi evacuată zăpadă în mod continuu(este normal). Poziționați pârghia de comandă a transmisiei principale în domeniul "FAST"(RAPID) pt. a crește viteza de înaintare până ce din jgheabul de evacuare zăpada este aruncată în jet continuu.

* 1: Relatați tehnicianului numărul de clipiri ale indicatorului de avertizare portocaliu și condițiile în care s-a activat

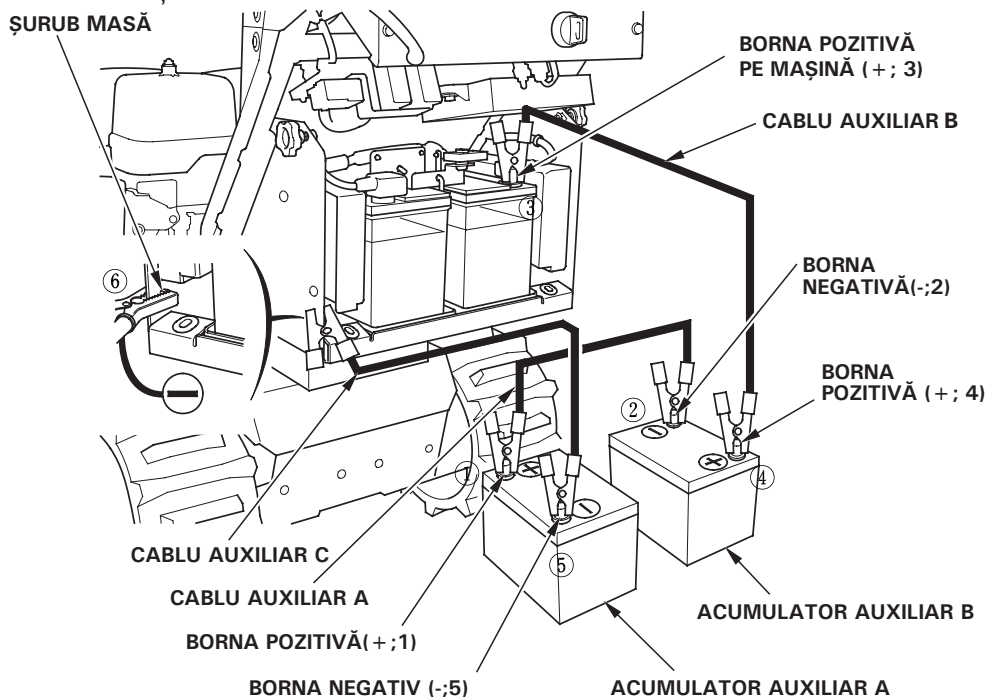
④ Alte probleme

SIMPTOM	CAUZE POSIBILE	REMEDII
Nu se poate regla înălțimea frezelor	Sistemul pt. reglarea înălțimii s-a supraîncălzit	Circuitele interne de protecție se activează atunci când sistemul de reglare a înălțimii se supraîncălzește datorită utilizării prea frecvente. Așteptați până ce componentele sistemului se răcesc, apoi utilizați din nou joystick-ul de comandă.
	Componente din sistemul de reglare înălțime sunt defecte	Apelați la un service autorizat HIT POWER MOTOR
Șenila "deraiază" de pe roți	Întindere șenilă incorectă	Verificați și reglați săgeata șenilelor(vezi pag.89).
Farul nu se aprinde	Acumulatori descărcați sau deteriorați	Încărcați sau înlocuiți acumulatorii (vezi pag. 94 ... 100).
	Siguranță fuzibilă arsă.	Înlocuiți siguranța fuzibilă(vezi pag.97).
	Becul din far s-a ars	Apelați la un service autorizat HIT POWER MOTOR

Pornirea cu ajutorul unei surse auxiliare

Utilizați 2 acumulatori de 12 V legați în serie, pt. a porni motorul, în cazul în care acumulatorii mașinii sunt descărcați

1. Conectați cablul auxiliar A la borna pozitivă(+; 1) a acumulatorului auxiliar A. Conectați celălalt capăt al cablul auxiliar A la borna negativă (-; 2) a acumulatorului auxiliar B
2. Conectați cablul auxiliar B la borna pozitivă(+; 3) de pe mașină. Conectați celălalt capăt al cablului auxiliar B la borna pozitivă(+; 4) a acumulatorului auxiliar B.
3. Conectați cablul auxiliar C la borna negativă(-; 5) a acumulatorului auxiliar A. Conectați celălalt capăt al cablului auxiliar C la șurubul de masă (6) de pe mașină
4. Porniți motorul(vezi pag. 43)
5. Deconectați cablurile auxiliare în ordine inversă.



(doi acumulatori de 12V, legați în serie)

CAUTION:

Atunci când deconectați cablurile acumulatorilor, asigurați-vă că deconectați prima dată cablurile de la borna negativă (-).

Atunci când conectați cablurile acumulatorilor, asigurați-vă că veți conecta prima dată cablurile de la borna pozitivă (+) și apoi la borna negativă(-).

Niciodată nu deconectați cablurile acumulatorilor în ordine inversă; riscați să efectuați un scurt circuit atunci când sculele vin în contact cu terminalele cablurilor.

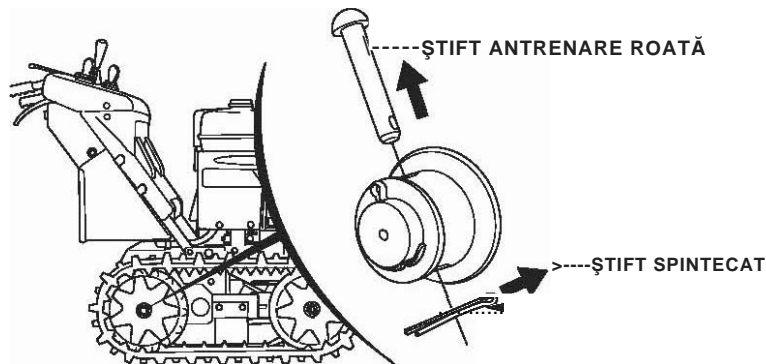
NOTĂ:

Întotdeauna înlocuiți amândoi acumulatorii(și identici)

Transportul/deplasarea mașinii în caz de necesitate

În caz de necesitate, puteți deplasa mașina fără a utiliza motorul sau sistemul de deplasare cu ajutorul acumulatorilor, prin împingere sau tragere.

1. Extrageți știftul spinecat al știfturilor de antrenare de la roțile spate, pe stânga și pe dreapta.
2. Extrageți știfturile de antrenare de la ambele roți spate.
3. Acum șenilele se vor mișca libere, permițând deplasarea mașinii prin împingere



AVERTISMENT

- o Înainte de a extrage știfturile de antrenare ale roților, asigurați-vă că toate piesele în mișcare ale mașinii s-au oprit, opriți motorul și extrageți cheia din contactul motor.
- o Nu extrageți știfturile de antrenare a roților pe o pantă . Freza de zăpadă s-ar putea deplasa necontrolat provocând rănire sau alte pagube..
- o Amplasați freza de zăpadă pe o suprafață orizontală după deplasare și utilizați știfturi spintecate noi atunci când remontați știfturile de antrenarea roților.

13. SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	HSM1380i	
Type	E	ZE
Code	SAYJ	

Motor

Model	GX390
Putere netă maximă (în conformitate cu SAE J1349*)	8.7 kW (11.8 PS)/3,600 rpm
Capacitate cilindrică	389 cm ³
Alezaj x Cursă	88,0 × 64,0 mm
Sistem pornire	cu electromotor
Sistemul de aprinder	Electronic, fără ruptor mecanic
Capacitate baie ulei	1,1 l i t r i
Capacitate rezervor benzină	5,7 litri
Bujie recomandată	BPR5ES (NGK) W16EPR-U (DENSO)
Acumulatori	12V 30Ah / 20HR x 2 buc. (conectați serie)

* Puterea motorului indicată în acest document este puterea maximă, măsurată pe un motor din producția curentă, în conformitate cu SAEJ1349 la 3600 rot/min (puterea netă la arborele de ieșire). Puterea motoarelor din fabricația de serie, poate fi diferită de această valoare.

Puterea efectivă a motorului instalat pe utilajul dvs. poate varia funcție de mai mulți factori, cum ar fi: turația de funcționare, parametrii mediului ambiant, starea tehnică etc.

Șasiul

Model	HSM1380i	
	E	ZE
Tip		
Lungime totală	1,760 mm	
Lățime totală	800 mm	
Înălțime totală	1,340 mm	
Masa la "sec"	235 kg	245 kg
Lățimea de curățare	800 mm	
Înălțimea de curățare	580 mm	
Distanța de aruncare a zăpezii (funcție de tipul zăpezii și direcția de aruncare)	Max. 19 m	

Zgomot și vibrații

Nivelul presiunii acustice la urechile utilizatorului (EN ISO 11200: 1995)	88 dB (A)
Nivel de incertitudine	3 dB (A)
Nivelul puterii acustice măsurate (2000/14/EC, 2005/88/EC)	101 dB (A)
Nivel de incertitudine	3 dB (A)
Nivelul puterii acustice garantat (2000/14/EC, 2005/88/EC)	104 dB (A)
Vibrații la nivelul mâinii (EN12096: 1997 Anexa D, EN1033: 1995)	3.1 m/s ²
Nivel de incertitudine	1.6 m/s ²

Specificațiile tehnice pot fi schimbate fără notificare prealabilă

Model	HSM1390i
Tip	ZE
Description code	SBBJ

Motor

Model	GX390
Putere netă maximă (în conformitate cu SAE J1349*)	8.7 kW (11,1 CP / 3.600 rot/min)
Capacitate cilindrică	389 cm ³
Alezaj x Cursă	88,0 × 64,0 mm
Sistem de pornire	Cu electromotor
Sistemul de aprinder	Electronic, fără ruptor mecanic
Capacitate baie ulei	1,1 l i t r i
Capacitate rezervor benzină	5,7 litri
Bujie recomandată	BPR5ES (NGK) W16EPR-U (DENSO)
Acumulatori	12V 30Ah / 20HR x 2 buc. (conectați serie)

* Puterea motorului indicată în acest document este puterea maximă, măsurată pe un motor din producția curentă, în conformitate cu SAEJ1349 la 3600 rot/min (puterea netă la arborele de ieșire). Puterea motoarelor din fabricația de serie, poate fi diferită de această valoare.

Puterea efectivă a motorului instalat pe utilajul dvs. poate varia funcție de mai mulți factori, cum ar fi: turația de funcționare, parametrii mediului ambiant, starea tehnică etc.

Șasiul

Model	HSM1390i
Tip	ZE
Lungime totală	1.760 mm
Lățime totală	920 mm
Înălțime totală	1.340 mm
Masa la "sec"	250 kg
Lățimea de curățare	920 mm
Înălțimea de curățare	580 mm
Distanța de aruncare a zăpezii (funcție de tipul zăpezii și direcția de aruncare)	Max. 19 m

Zgomot și vibrații

Nivelul presiunii acustice la urechile utilizatorului (EN ISO 11200: 1995)	88 dB (A)
Nivel de incertitudine	3 dB (A)
Nivelul puterii acustice măsurate (2000/14/EC, 2005/88/EC)	101 dB (A)
Nivel de incertitudine	3 dB (A)
Nivelul puterii acustice garantat (2000/14/EC, 2005/88/EC)	104 dB (A)
Vibrații la nivelul mâinii (EN12096: 1997 Anexa D, EN1033: 1995)	3.1 m/s ²
Nivel de incertitudine	1.6 m/s ²

Reglaje

[HSM1380i-HSM1390i]

Mărimea	Valoare prescrisă	Întreținere
Distanța între electrozii bujei	0,7 – 0,8 mm	vezi pag. 88
Jocul la culbutoare	ADM: 0,15+/-0,02 (la rece) EV: 0,20+/-0,02 (la rece)	Apelați la un service autorizat HIT POWER MOTOR
Other specification	Nu sunt necesare alte reglaje.	

Specificațiile tehnice pot fi schimbate fără notificare prealabilă

14. SCHEME ELECTRICE

CUPRINS

HSM1380i (tip E).....	W-1(interior coperta spate)
HSM1380i (tip ZE).....	W-2(interior coperta spate)
HSM1390i (tip ZE).....	W-3(interior coperta spate)

ABREVIAȚII

ACG	Generator de CA
ACG PL	Indicatorul generatorului de CA (roșu)
ACSw	Buton comandă freze
AH/RoSw	Joystick înclinare carcasă freze
AHSw	Joystick înălțime carcasă freze
Ase	Senzor accelerație
BAT	Acumulator
BATF	Siguranță acumulator
BAT PL	Indicator acumulator (portocaliu)
BF	Caseta siguranțelor fuzibile (siguranțe lamă)
Bk	Frână
CCSw	Joystick orientare aruncător
CGMo	Servomotor jgheab aruncător
CMo	Motorul aruncătorului
D-CDI	CDI-Digital(aprindere electronică)
DrCISW	Contact cuplare propulsie
EgECU	ECU motor
EgG	Masă(electrică) motor
EgNESe	Senzor motor NE
EgSw	Contact motor
ELEC C&B	Cuplaj & Frână electromagnetice
En	Encoder
FG	Masă(electrică) șasiu
FRECU	ECU șasiu
HCSw	Senzor înălțime
HL	Far
HMo	Motor “înălțime”
ICS Sw	Buton(contact) ICS
InC	Conector pt. inițializare
JCA	Juncțiune A
JCB	Juncțiune B
LCU	Unitate control stânga
LMoAss	Ansamblu motor stânga
LTSe	Senzor direcție STG

MdSeSw	Comutator mod de lucru
MF	Siguranța principală
Mo	Motor
MoF	Siguranță Motor
OLSw	Senzor nivel ulei
PCC	Conector PC
PCo	Bobina de îre
RCU	Unitate control dreapta
RMoAss	Ansamblu motor dreapta
RoMo	Motor înclinare
RTSe	Senzor direcție DR
RsSw	Buton(contact) restabilire (freze)
SG	Semnal masă
SP	Bujie
StMo	Electromotor pornire
TCMo	Servomotor accelerație
ThSe	Senzor temperatură
WAR1 PL	Indicator avertizare (roșu)
WAR2 PL	Indicator avertizare (portocalui)
WARO PL	Indicator avertizare ulei (roșu))

Wire color code

Bl	NEGRU	Br	MARO
Y	GALBEN	Lg	VERDE DESCHIS
Bu	ALBASTRU	Gr	GRI
G	VERDE	Lb	ALBASTRU DESCHIS
R	ROȘU	O	PORTOCALIU
W	ALB	P	ROZ
V	INDIGO	Be	BEJ

Diagrama de conexiuni a contactului motor

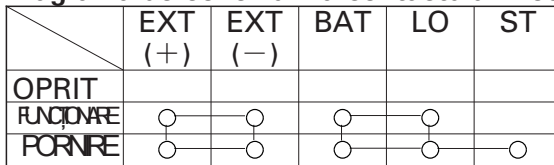
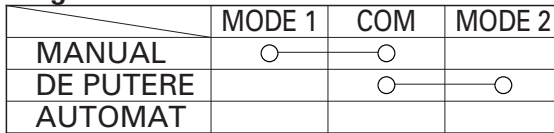


Diagrama de conexiuni a comutatorului de mod de lucru



MEMO

ADRESELE PRINCIPALILOR DISTRIBUTORI Honda

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați Centrul de informare clienți Honda, la următoarele adrese sau numere de telefon:

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)

Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.

Estonian Branch
Tulika 15/17
10613 Tallinn
Tel. : +372 6801 300
Fax : +372 6801 301
 honda.baltic@honda-eu.com.

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)

Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel. : +32 2620 10 00
Fax : +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
 BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd
1324 Sofia
Tel. : +359 2 93 30 892
Fax : +359 2 93 30 814
<http://www.kirov.net>
 honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5
10360 Sesvete – Zagreb
Tel. : +385 1 2002053
Fax : +385 1 2020754
<http://www.hongoldonia.hr>
 jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis Avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : + 357 22 715 300
Fax : + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka
Chuchle
Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45
<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre
Tel. : +45 36 34 25 50
Fax : +45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel. : +358 20 775 7200
Fax : +358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients

TSA 80627
45146 St Jean de la Ruelle Cedex
Tel. : 02 38 81 33 90
Fax : 02 38 81 33 91
<http://www.honda-fr.com>
 espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North)

GmbH

Sprendlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tel. : +49 69 8309-0
Fax : +49 69 8320 20
<http://www.honda.de>
 info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : +30 210 349 7809
Fax : +30 210 346 7329
<http://www.honda.gr>
 info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagardar 24-26

104 Reykjavik

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwarkin Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)

Afd. Power Equipment-

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Vă rugăm vizitați www.hpe.ro

pt. adresa de contact sau

Tel. : 021-224.04.20

Fax : 021-224.04.79

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

21. MKAD 47 km., Leninsky district.

Moscow region, 142784 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.

Grcica Milenka 39

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.

Prievozska 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 42

Fax : +386 1 562 37 05

<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN &

Las Palmas province

(Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Ciurans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province

(Canary Islands)

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : + 34 (922) 620 617

Fax : + 34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ ventas@aucasa.com

✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB

Box 50583 - Västkustvägen 17

20215 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.

10, Route des Moulières

1214 Vernier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve

Pazarlama AS

Esentepe mah. Anadolu

Cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

<http://anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 1414

Fax : +380 44 390 1410

<http://www.honda.ua>

✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
- Directive 2006/42/EC on machinery
 - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Snow thrower
 b) Function: removing snow

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.
 2-1-1 Minamiaoyama
 Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative

Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
 Wijngaardveld 1 (Noord V),
 9300 Aalst - BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
-	-

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power dB(A): *1
 b) Guaranteed sound power dB(A): *1
 c) Noise parameter (kW/min⁻¹): *1
 d) Conformity assessment procedure: ANNEX V
 e) Notified body: -

8. Done at:

9. Date:

 Piet Renneboog
 Homologation Manager
 Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

*1: see specification page.

*1: voir page de spécifications

*1: Siehe Spezifikationen-Seite

*1: consulte la página de las especificaciones

*1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche

<p>Français (French) Déclaration CE de Conformité</p> <p>1. Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de :</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des batiments <p>2. Description de la machine</p> <p>a) Denomination générique : Fraise à neige b) Fonction : déneiger c) Nom Commercial d) Type e) Numéro de série 3. Constructeur 4. Représentant autorisé 5. Référence aux normes harmonisées 6. Autres normes et spécifications 7. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des batiments</p> <p>a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié 8. Fait à 9. Date</p>	<p>Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità</p> <p>1. Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direttiva macchine 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE <p>2. Descrizione della macchina</p> <p>a) Denominazione generica : Spazzaneve b) Funzione : Rimozione di neve c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie 3. Costruttore 4. Rappresentante Autorizzato 5. Riferimento agli standard armonizzati 6. Altri standard o specifiche 7. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto</p> <p>a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato 8. Fatto a 9. Data</p>	<p>Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung</p> <p>1. Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.</p> <ul style="list-style-type: none"> * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG * Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14EG - 2005/88/EG <p>2. Beschreibung der Maschine</p> <p>a) Allgemeine Bezeichnung : Schneefräse b) Funktion : Schnee räumen c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer 3. Hersteller 4. Bevollmächtigter 5. Verweis auf harmonisierte Normen 6. Andere Normen oder Spezifikationen 7. Geräuschrichtlinie im Freien</p> <p>a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle 8. Ort 9. Datum</p>
<p>Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming</p> <p>1. Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van :</p> <ul style="list-style-type: none"> * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EG betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EG - 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht) <p>2. Beschrijving van de machine</p> <p>a) Algemene benaming : Sneeuwruimer b) Functie : sneeuw ruimen c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer 3. Fabrikant 4. Gemachtigde van de fabrikant 5. Refereert naar geharmoniseerde normen 6. Andere normen of specificaties 7. Geluidsemissierichtlijn (openlucht)</p> <p>a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau c) Geluidparameter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie 8. Plaats 9. Datum</p>	<p>Dansk (Danish) EF OVERENSTEMMESEERKLÆRING</p> <p>1. UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSE I FØLGENDE:</p> <ul style="list-style-type: none"> * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF * DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF <p>2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET</p> <p>a) FÆLLESBETEGNELSE : Sneslyngte b) ANVENDELSE : Sneredning c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER 3. PRODUCENT 4. AUTORISERET REPRÆSENTANT 5. REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 6. ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER 7. DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG</p> <p>a) MÅLT LYDEFFEKTIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN 8. STED 9. DATO</p>	<p>Ελληνικά (Greek) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</p> <p>1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνει ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους. <p>2. Περιγραφή μηχανήματος</p> <p>a) Γενική ονομασία : Εκχιονιστικό b) Λειτουργία : για εκχιονιστικό c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής 3. Κατασκευαστής 4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος 5. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα 6. Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές 7. Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων</p> <p>a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Γγγνημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης 8. Η δοκιμή έγινε 9. Ημερομηνία</p>
<p>Svenska (Swedish) EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>1. Undertecknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enligt:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EG gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus <p>2. Maskinbeskrivning</p> <p>a) Allmän benämning : Snöslunga b) Funktion : flytta snö c) Och varunamn d) Typ e) Serienummer 3. Tillverkare 4. Auktoriserad representant 5. referens till överensstämmande standarder 6. Andra standarder eller specifikationer 7. Direktiv för buller utomhus</p> <p>a) Uppmått ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ 8. Utfärdat vid 9. Datum</p>	<p>Español (Spanish) Declaración de Conformidad CE</p> <p>1. El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior <p>2. Descripción de la máquina</p> <p>a) Denominación genérica : Quitar nieves b) Función : Quitar nieve c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie 3. Fabricante 4. Representante autorizado 5. Referencia de los estándar armonizados 6. Otros estándar o especificaciones 7. Directiva sobre ruido exterior</p> <p>a) Potencia sonora Medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado 8. Realizado en 9. Fecha</p>	<p>Română (Romanian) CE -Declaratie de Conformitate</p> <p>1. Subsemnatul Piet Renneboog, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetica * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonica in spatiu deschis <p>2. Descrierea echipamentului</p> <p>a) Denumire generica : Freza pentru curatat zapada b) Domeniu de utilizare : indepartarea zapezi c) Denumire comerciala) Tip e) Serie produs 3. Producator 4. Reprezentantul Autorizat 5. Referinta la standardele armonizate 6. Alte standarde sau norme 7. Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis</p> <p>a) Puterea acustica masurata b) Putere acustica maxim garantata c) Indice poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii e) Notificari 8. Emisa la 9. Data</p>

<p>Português (Portuguese) Declaração CE de Conformidade</p> <p>1. O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE de máquina * Directiva 2004/108/CE de compatibilidade electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruído exterior <p>2. Descrição da máquina</p> <p>a) Denominação genérica : Limpa Neve b) Função : remoção de neve c) Marca d) Tipo</p> <p>e) Número de série 3. Fabricante 4. Mandatário 5. Referência a normas harmonizadas 6. Outras normas ou especificações 7. Directiva de ruído exterior</p> <p>a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parametro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado</p> <p>8. Feito em 9. Data</p>	<p>Polski (Polish) Deklaracja zgodności WE</p> <p>1. Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE <p>2. Opis urządzenia</p> <p>a) Ogólne określenie : Odsnieżarka b) Funkcja : usuwanie śniegu c) Nazwa handlowa d) Typ</p> <p>e) Numery seryjne 3. Producent</p> <p>4. Upoważniony Przedstawiciel 5. Zastosowane normy zharmonizowane 6. Pozostałe normy i przepisy 7. Dyrektywa Hałasowa</p> <p>a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana</p> <p>8. Miejsce 9. Data</p>	<p>Suomi / Suomen kieli (Finnish) EY-VAAITIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>1. Allekirjoittanut, Piet Renneboog välttämättä valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Koneidirektiivi 2006/42/EY * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2000/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu <p>2. TUOTTEEN KUVAUS</p> <p>a) Yleisarvomäärä : Lumilinko b) Toiminto : lumen poistaminen c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI</p> <p>e) SARJANUMERO 3. VALMISTAJA 4. VALMISTAJAN EDUSTAJAN 5. VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 6. MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT</p> <p>7. Ympäristön meludirektiivi</p> <p>a) Mittauksen melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantolin</p> <p>8. TEHTY 9. PÄIVÄMÄÄRÄ</p>
<p>Magyar (Hungarian) EK-megfelelőségi nyilatkozata</p> <p>1. Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának:</p> <ul style="list-style-type: none"> * 2006/42/EK Direktívának berendezésekre * 2004/108/EK Direktívának elektromágneses megfeleléségre * 2000/14/EK - 2005/88/EK Direktívának kültéri zajszintre <p>2. A gép leírása</p> <p>a) Általános megnevezés : Hómóráó b) Funkció : hó eltakarítása c) Kereskedelmi név d) Tipus</p> <p>e) Sorozatszám 3. Gyártó</p> <p>4. Jogosult képviselő 5. Hivatkozással a szabványokra 6. Más előírások, megjegyzések 7. Kültéri zajszint Direktiva</p> <p>a) Mért hangerő b) Szavatolt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfelelőségi becslési eljárás e) Kijelölt szervezet</p> <p>8. Keltezés helye 9. Keltezés ideje</p>	<p>Cestina (Czech) ES - Prohlášení o shodě</p> <p>1. Podepsaný Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití <p>2. Popis zařízení</p> <p>a) Všeobecné označení : Sněhová fréza b) Funkce : Uklid sněhu c) Obchodní název d) Typ</p> <p>e) Výrobní číslo 3. Výrobce</p> <p>4. Autorizovaná osoba 5. Odkazy na harmonizované normy 6. Ostatní použité normy a specifikace 7. Směrnice pro hluk pro venkovní použití</p> <p>a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba</p> <p>8. Podepsáno v 9. Datum</p>	<p>Latviešu (Latvian) EK atbilstības deklarācija</p> <p>1. Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadajām:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē <p>2. Iekārtas apraksts</p> <p>a) Vispārējais nosaukums : Sniega pūtējs b) Funkcija : sniega novākšana c) Komerccosaukums d) Tips</p> <p>e) Sērijas numurs 3. Ražotājs 4. Autorizētais pārstāvis 5. Atsauce uz saskaņotajiem standartiem 6. Citi noteiktie standarti vai specifikācijas 7. Ārējo trokšņu Direktīva</p> <p>a) Izmērītā trokšņa līelums b) Pieļaujamais trokšņa līelums c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde</p> <p>8. Vieta 9. Datums</p>
<p>Slovenčina (Slovak) ES vyhlásenie o zhode</p> <p>1. Dolupodpísaný, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedeny strojev je v zhode s nasledovnymi smernicami:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Smernica 2006/42/ES (Strojné zaradenia) * Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita) * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku) <p>2. Popis stroja</p> <p>a) Druhové označenie : Snehová fréza b) Funkcia : Odstraňovanie snehu c) Obchodný názov d) Typ</p> <p>e) Výrobné číslo 3. Výrobca</p> <p>4. Autorizovaný zástupca 5. Referencia k harmonizovaným štandardom 6. Ďalšie štandardy alebo špecifikácie 7. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve</p> <p>a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zaručená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba</p> <p>8. Miesto 9. Dátum</p>	<p>Eesti (Estonian) EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>1. Käesolevaga kinnitab allkirjutajana, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikiideale alljärgnevat direktiivide sätetele:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Masinate direktiiv 2006/42/EÜ * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ * Valismüra direktiiv 2000/14/EÜ - 2005/88/EÜ <p>2. Seadmete kirjeldus</p> <p>a) Üldnimetus : Lumepuhur b) Funktsioon : lume eemaldamine c) Kaubanduslik nimetus d) Tüüp</p> <p>e) Seerianumber 3. Tootja</p> <p>4. Volitatud esindaja 5. Viide ühildustatud standarditele 6. Muud standardid ja spetsifikatsioonid</p> <p>7. Välismüra direktiiv</p> <p>a) Mõõdetud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Müra parameeter d) Vestavushindamismenetlus e) Teavitatud asutus</p> <p>8. Koht 9. Kuupäev</p>	<p>Slovensčina (Slovenian) ES izjava o skladnosti</p> <p>1. Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direktiva 2006/42/ES o strojih * Direktiva 2004/108/ES o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/ES - 2005/88/ES o hrupnosti <p>2. Opis naprave</p> <p>a) Vrsta stroja : Snežna freza b) Funkcija : odmetavanje snega c) Trgovski naziv d) Tip</p> <p>e) Senjska številka 3. Proizvajalec</p> <p>4. Pooblaščen predstavnik 5. Upoštevanji harmonizirani standardi 6. Ostali standardi ali specifikaciji</p> <p>7. Direktiva o hrupnosti</p> <p>a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parameter d) Postopek e) Postopek opravi</p> <p>8. Kraj 9. Datum</p>

<p>Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija 1. Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmų direktyva 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB 2. Prietaiso aprašymas a) Bendras pavadinimas : Sniego pūtiklis b) Funkcija : sniego nuvalymas c) Komercinis pavadinimas d) Tipas e) Serijos numeris 3. Gamintojas 4. Įgaliotasis atstovas 5. Nuorodos į suderintus standartus 6. Kiti standartai ir specifikacija 7. Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galingumo lygis b) Garantuojamas garso galingumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga 8. Vieta 9. Data</p>	<p>Български (Bulgarian) ЕО декларация за съответствие 1. Долуподписаният Паийт Ренебург, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива2006/42/ЕО относно машините * Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите 2. Описание на машините a) Общо наименование : Снегорин b) Функция : почистване на сняг c) Търговско наименование d) Тип e) Серийн номер 3. Производител 4. Упълномощен представител 5. Съответствие с хармонизирани стандарти 6. Други стандарти или спецификации 7. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 8. Място на изготвяне 9. Дата на изготвяне</p>	<p>Norsk (Norwegian) EF- Samsvarserklæring 1.Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter. * Maskindirektivet 2006/42/EF * Direktiv EMC: 2004/108/EF Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF 2. Beskrivelse av produkt a) Felles benevnelse : Snøfres b) Funksjon : Måke snø c) Handelsnavn d) Type e) Serienummer 3. Produsent 4. Autorisert representant 5. Referanse til harmoniserte standarder 6. Øvrige standarder eller spesifikasjoner 7. Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Seriantant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Geldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog 8. Sted 9. Dato</p>
<p>Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı 1. Aşağıda imzası bulunan Piet Renneboog, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlülüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir. * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT * Açık Alanda Kullanılan Techizat Tarafından Oluşturulan Çevredeki Gürültü Emisyonu İle İlgili Yönetmelik 2000/14/AT-2005/88/AT 2. Makinanın tanıtı a) Kapsamlı adlandırma : Kar püskürtme makinesi b) İşlevi : Karın kaldırılması c) Ticari adı d) Tipi e) Seri numarası 3. İmalatçı 4. Yetkili temsilci 5. Uyumlaştırılmış standartlara atfı 6. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar 7. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garanti edilen ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değerlendirme prosedürü e) Onaylanmış kuruluş 8. Beyanın yeri : 9. Beyanın tarihi :</p>	<p>Íslenska (Icelandic) EB-Samræmisvifirýsing 1. Undirritaður Piet Renneboog staðfestir hér með fyrir hönd löggilttra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflökka, svo sem *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB *Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2004/108/EB *Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB 2. Lýsing á vélbúnaði a) Flokkur : Snjóblásari b) Virkni : Snjór fjarlægður c) Nafn d) Tegund e) Séríal númer 3. Framleiðandi 4. Löggildir aðilar 5. Tilvísun um heildar staðal 6. Aðrir staðlar eða sérstöður 7. Leiðbeiningar um hávaðamengun a) Mældur hávaði styrkur b) Staðfestur hávaði styrkur c) Hávaði breytileiki d) Staðfesting á gæðastöðlum e) Merkingar 8. Gert hjá 9. Dagsetning</p>	

